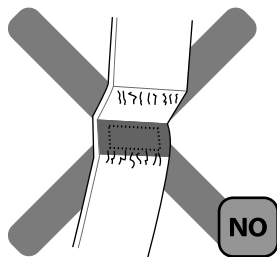
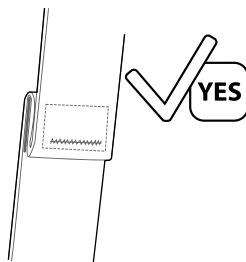
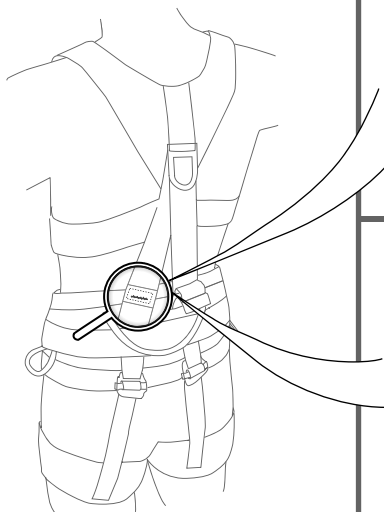


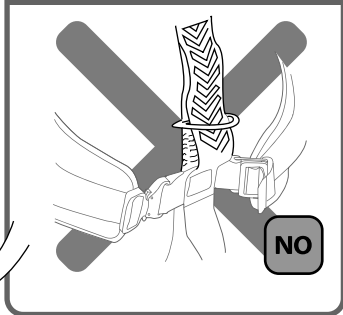
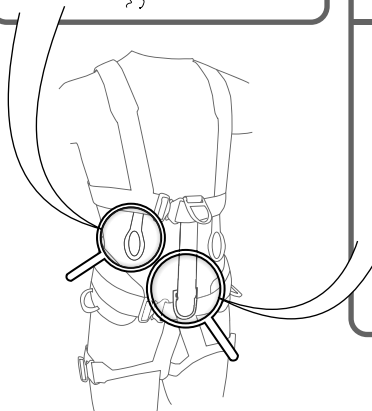
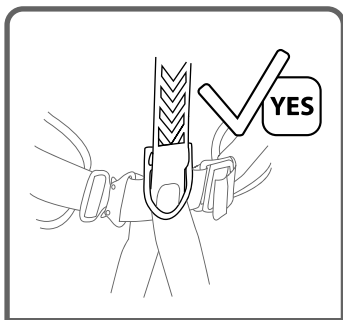
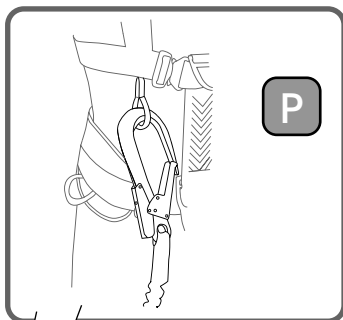


EN 361
EN 358
EN 813
EN 1497
EN 1498
EN 12277

EDELRID *e*







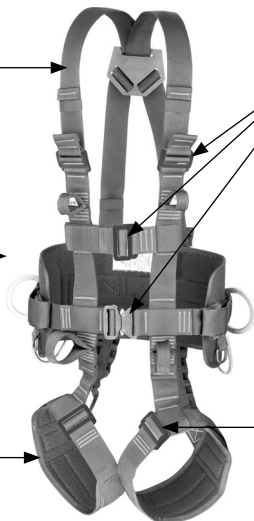


**Bestandteile, Components, Composants
Onderdelen, Componenti, Componentes
Ingredienser, Ingredientes, Skladniki,
Ingredienser, Ingredientes, Συστατικά ,
Malzemeler, Sastāvdaļas, Sudētiš**

Schulterträger
Shoulder straps
Bretelles
Schouderband
Reggispialla
Tirantes de sujeción
skulderstroppe
aļças de ombro
ramięczka
axelband
umār curele
Ιμάντες ώμου
Omuz askıları
plecu siksnas
pečių dirželiai

Rückenstütze
Back support
Appuie-dos
Rugsteun
Supporto dorsale
Apoyo para la espalda
Ryggstøtte
Apoio dorsal
Podparcie pleców
Ryggsöd
Support dorsal
Στήριγμα πλάτης
Sirt destēgi
Muguras balsts
Nugaros atrama

Beinschlaufen
Leg loops
Anneaux de cuisse
Beenlussen
Cosciali
Lazos para las piernas
Beinlökler
Fitas de perna
Petele nożne
Benslingor
Bucle pentru picioar
Ιμάντες μηρών
Bacak kolonları
Kāju lences
Kojų kilpos



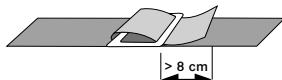
Verstellschnallen
Adjustment buckles
Boucles de réglage
Verstelgespen
Fibbie di regolazione
Hebillas ajustables
Justeringspennner
Fivelas de ajuste
Regulowane sprzączki
Inställningsspänner
Catarama de reglare
Πόρτες ρύθμισης
Ayarlama tokaları
Regulēšanas sprādzēs
Reguliavimo sagtyš

Verstellschnallen
Adjustment buckles
Boucles de réglage
Verstelgespen
Fibbie di regolazione
Hebillas ajustables
Justeringspennner
Fivelas de ajuste
Regulowane sprzączki
Inställningsspänner
Catarama de reglare
Πόρτες ρύθμισης
Ayarlama tokaları
Regulēšanas sprādzēs
Reguliavimo sagtyš



Verschlussarten und Verstellmöglichkeiten/Buckle types and adjustment/Types de fermeture et réglages/Sluitingssoorten en afstelmogelijkheden/Tipi di fibbie e possibilità di regolazione/Tipos de cierre e posibilidades de ajustamiento/Låstyper og justeringsmuligheder/Tipos de fecho e possibilidades de ajuste/Typy sprzączek i możliwości regulacji/ Lås- och inställningsmöjligheter/Tipuri de închizătoare și posibilități de reglare/ Είδη ασφάλισης και δυνατότητες ρύθμισης/Kilit sistemleri ve ayarlama olanakları/Aizslēgšanas veidi un regulēšanas varianti/ Užsegimo būdai ir reguliavimo galimybės/

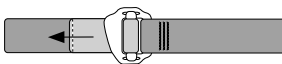
Verschluss mit Rückfädelschnalle:/Fastening with Mono buckle:/Fermeture avec boucle à réenfiler:/Sluiting met terugsteekgesp:/Fibbia ripassante:/Cierre con hebilla doble:/Lås med tilbaketræningspenne:/Fecho con bloqueador:/ Zamknięcie za pomocą sprzączki zabezpieczającej:/ Lås med återförningsspänne:/ Inchițătoare cu cataramă:/ **Ασφάλιση με πόρπη κοντραρίσματος:**/ Mono tokali kilit sistemi:/ Aizslēgs ar atgriezeniskās jostas sprādzi:/ Užsegimas su atgalinio įvėrimo sagtimi:



Verschluss mit Slide-Safe Schnalle:/Fastening with Slide-Safe buckle:/ Fermeture avec boucle Slide-Safe:/Sluiting met Slide-Safe-gesp:/Fibbia Slide-Safe:/Cierre con hebilla Slide-Safe:/Lås med glisikker spenne:/ Fecho com fivela Slide-Safe:/ Zamknięcie za pomocą sprzączki slide-safe:/ Lås med Slide-Safe-spänne:/ Inchițătoare cu cataramă Slide-Safe:/ **Ασφάλιση με πόρπη:**/ Slide-Safe tokali kilit sistemi:/ Aizslēgs ar „Slide-Safe” sprādzi:/ Užsegimas su „Slide-Safe” sagtimi:



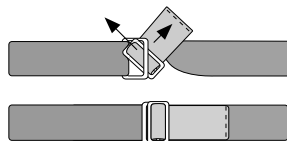
Verschluss mit beweglicher Stegschnalle:/Fastening with flexible sliding bridge:/Fermeture avec boucle mobile à traverse:/Sluiting met beweegbare tussengesep:/Fibbia scorrevole:/Cierre con hebilla de puente móvil:/Lås med bevegelig spenne:/Fecho com fivela cinto flexível:/ Zamknięcie za pomocą ruchomej sprzączki z mostkiem:/ Lås med rörligt stegspänne:/Inchițătoare cu cataramă cu punte, mobilă:/ **Ασφάλιση με κινητή ρυθμιζόμενη πόρπη:**/ Esnek kayar tokali tokali kilit sistemi:/ Aizslēgs ar kustīgu sprādzi, kurai uzstādīts šķērsis:/ Užsegimas su slankiaja sagtimi:



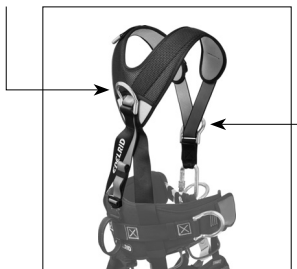
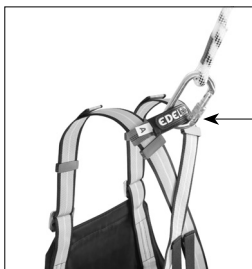
Verschluss mit Click-Lock Schnalle:/Fastening with Click-Lock buckle:/ Fermeture boucle Click-Lock:/Sluiting met Click-Lock-gesp:/Fibbia Click-Lock:/Cierre con hebilla Click-Lock:/Lås med smekklås-spenne:/ Fecho com fivela Click-Lock:/Zamknięcie za pomocą sprzączki zapadkowej:/ Lås med Click-Lock-spänne:/ Inchițătoare cu cataramă tip Click-Lock:/ **Ασφάλιση με πόρπη:**/Click-Lock tokali kilit sistemi:/ Aizslēgs ar „Click-Lock” sprādzi:/ Užsegimas su „Click-Lock” sagtimi:



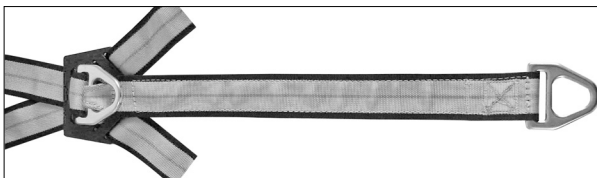
Verschluss mit Steck-Klemm Schnalle:/Fastening with Clip-in buckle:/Fermeture avec boucle à enfichage-serrage:/Sluiting met steek-klem-gesp:/Fibbia ad incastro:/Cierre con hebilla enchufable de apriete:/Lås med hektespenne:/ Fecho com fivela de encaixe de aperto:/Fecho com fivela de encaixe de aperto:/ Zamknięcie za pomocą sprzączki wtykowo-zaciskowej:/Lås med insticks-klåmspänne:/ Inchițătoare cu cataramă tip Clip-in:/ **Ασφάλιση με πόρπη τύπου κασάνιας:**/ Clip-in tokali kilit sistemi:/ Aizslēgs ar spraužamu paspieđesprādzi:/

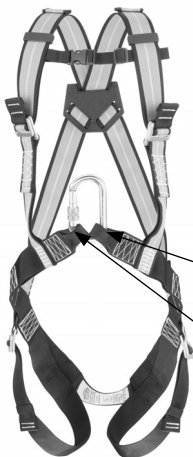


Auffangösen (A) nach EN 361: / Fall arrest eyelets (A) according to EN 361:/ Anneaux antichute à la norme EN 361:/ Opvangogen (A) volgens EN 361:/ Anelli da arresto caduta (A) alla norma EN 361:/ Anillas de anaganche anticaída (A) según la norma EN 361:/ Sikringsring (A) iht. EN 361:/ Argolas de retenção (A) segundo EN 361:/ Uchwyt przechwytyjący (A) wg EN 361:/ Auffangösen (A) nach EN 361:/ Urechi de prindere (A) conform EN 361:/ **Κρίκοι ασφαλείας (A) κατά EN 361:/** EN 361 standartına uygun bağlanıl halkası:/ Stiprinājuma gredzeni (A) atbilstoši standartam EN 361:/ Kritimo sulaikymo kilpos (A) pagal EN 361:



Gurt mit zusätzlicher Gurtbandverlängerung und Auffangöse „FIX“/Harness with additional strap extension and “FIX” catch eye/Harnais avec rallonge supplémentaire et anneau antichute „FIX“/Gordel met extra gordelverlenging en opvang oog „FIX“/ Imbracatura con prolunga aggiuntiva e anello d'attacco „FIX“/Correa con prolongación adicional de correa y ojete de retención “FIX”/Belte med ekstra seleforlængelse og sikringsring “FIX”/ Cintó com costura adicional e argola de retenção “FIX”/Uprząż z dodatkowym przedłużeniem pasa parciańego i uchwytem przechwytyjącym „FIX”:/ Centură cu chingă suplimentară de prelungire și ureche de prindere „FIX”/Λύνάτσας με πρόσθετη προέκταση και κρίκο ασφαλείας “FIX”/ Ek kayış bandı uzatması ve bağlanıl halkası bulunan koşum „FIX”:/ Josta ar papildu jostas lentes pagarinājumu un stiprinājuma gredzenu „FIX”/ Diržas su papildomu diržo juostos prailginimu ir kritimo sulaikymo kilpa „FIX”





Auffhängösen (A) nach EN 361:/Fall arrest eyelets (A) according to EN 361:/Anneaux antichute à la norme EN 361:/Opvangogen (A) volgens EN 361:/Anelli da arresto caduta (A) alla norma EN 361:/Anillas de angancha anticaída (A) según la norma EN 361:/Sikringsring (A) iht. EN 361:/Argolas de retenção (A) segundo EN 361:/Uchwyt przechwytyjący (A) wg EN 361:/ Uppfångningsöglor (A) enligt EN 361:/Urechi de prinde-re (A) conform EN 361:/**Κρίκοι ασφαλείας (A) κατά EN 361:/EN 361** standartina uygun bağlanıtı halkası (A)/:Stiprinājuma gredzenī (A) atbilstoši standartam EN 361:/ Kritoimo sulakymo kilpos (A) pagal EN 361:

A/2 + A/2 = A

nur gemeinsam zu verwenden, Karabiner mit ausreichender Querbelastung (≥ 15 kN) einsetzen/ may only be used together, use karabiners with sufficient lateral load (≥ 15 kN)/toujours les utiliser conjointement, le mousqueton doit pouvoir supporter une charge transversale suffisante (≥ 15 kN) /alleen samen te gebruiken, karabiner met voldoende dwarsbelasting (≥ 15 kN) gebruiken/da usare solo in combinazione, utilizzare moschettoni con sufficiente carico trasversale (≥ 15 kN)/sólo se deben usar de forma conjunta, sólo utilizar mosquetones con carga lateral suficiente (≥ 15 kN)/ skal bare brukes sammen, karabiner brukes med tilstrekkelig langsgående belastning (≥ 15 kN)/ apenas a ser usado junto, utilizar carabina com tração na transversal suficiente (≥ 15 kN)/do stosowania wyłącznie razem, stosować karabinek o wystarczającej wytrzymałości na obciążenie poprzeczne (≥ 15 kN)/får endast användas tillsammans, använd karbinhake med tillräcklig tvärbelastning (≥ 15 kN)/Reppark-/äventyrsparkselar lark vid anbindningsöglan/a se utiliza numai împreună, se vor utiliza carabiniere cu o sarcină transversală suficientă (≥ 15 kN)/



να χρησιμοποιούνται μόνο μαζί, και το χρησιμοποιούμενο караμπίνερ να διαθέτει επαρκή δυνατότητα εγκάρσιου φορτίου (≥ 15 kN)/ sadece birlikte kullanın, yeterli enine yük (≥ 15 kN) kapasitesine sahip karabin kullanın/ lietot tikai kopā, izmantot karabīni ar pietiekamu šķērsenisko noslogojumu (≥ 15 kN)/ naudoti tik kartu, naudoti pakankamos skersinės apkrovos (≥ 15 kN) karabiną



Hochseilgarten-/Adventureparkgurte
Ankerstich an Einbindeöse:
High Wire /adventurepark harnesses
cow hitch at the tie-in eyelet:
Harnais utilisés dans les parc d'aventure
Nœud tête d'alouette sur l'œillet de liaison:
Gordels voor klimparcours/adventureparks

Ankersteek aan inbindlus:

Rope course/adventure park

Nodo a bocca di lupo fissato all'occhiello:

Cinturones para instalaciones de puentes

colgantes y para parques de aventura

Nudo llana en la anilla de atar:

Høydepåne-/høydeparkutstyr ankerstikk i sentrallokken

Cinturão tipo cadeirinha/e para Adventurepark

Nó de vaqueiro na argola de atar

Uprzęże stosowane w parkach linowych / parkach

przygody Węzeł "główka skowronka" przy pętli

asekuracyjnej

Reppark-/äventyrparkselar lark vid anbindningsöglan

Centuri pentru parcuri de aventură nodul de stivă la

urechea de legare

Ζώνες για αναρριχητικά πάρκα / πάρκα περιπέτειας,

αλουέτ στον κρίκο σύνδεσης

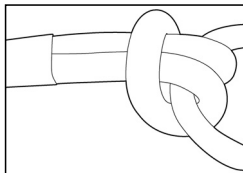
Ağaç tırmanma/macera parki kışumları ankray

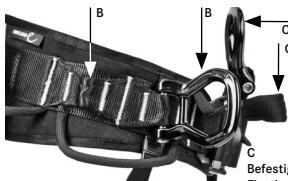
elemenin halkaya takılması:

Jostas augsto virvju trasēm/piedzīvojumu parkiem

Vienkārtšais aptverošais mezgls pie stiprinājuma cilpas:

Alpinizmo diržai līnkaro mazgas ant priiršimo kilpos:





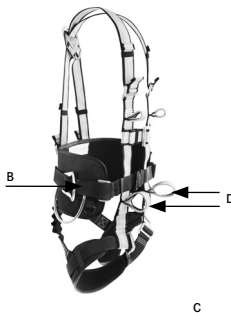
B Halteösen nach EN 358, Work positioning eyelets acc. to EN 358, Anneaux de maintien selon la norme EN 358, Positioneringsoog volg. EN 358, Anelli di fissaggio alla norma EN 358, Anillas de anganche anticaída según la norma EN 358, Festemaljer iht. EN 358, Argolas segundo EN 358, Uchwyt przytrzymujący wg EN 358/ Hállögör enlignt EN 358/ Urechi de fixare conform 358/ Kpikoi συγκράτησης κατά EN 358/ EN 358 standartina uygun tutma halkası/ Stiprinājuma gredzeni atbilstoši standartam EN 358/ Laikymo kilpos pagal EN 358

Befestigungsösen nach EN 813/Fixing eyelets acc. to EN 813

Fixation des oeillets selon la norme EN 813/Bevestiging oogjes volg. EN 813

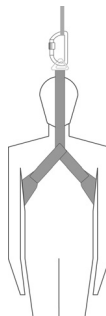
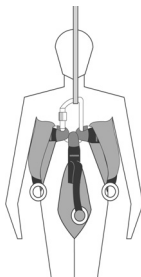
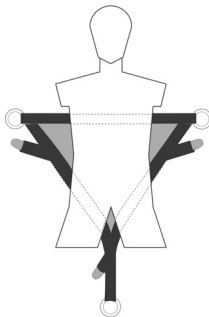
Occhielli di fissaggio alla norma EN 813,/Fijación de ojales según la norma EN 813 Festekroker iht. EN 813/ Argolas de fixação segundo EN 813/Uchwyt mocujący wg EN 813/ Befästningsöglor enlignt EN 813/ Urechi de prindere conform EN 813/ Kpikoi στερέωσης κατά EN 813/ EN 813 standartina uygun sabitleme halkası/ Piestiprināšanas gredzens atbilstoši EN 813/ Pritvirtinimo kilpos pagal EN 813 D

Befestigungsösen nach EN 813, nur gemeinsam zu verwenden/ Fixing eyelets acc. to EN 813, may only be used together/ Fixation des oeillets selon la norme EN 813, toujours les utiliser conjointement/ Bevestiging oogjes volg. EN 813, alleen samen te gebruiken/ Occhielli di fissaggio alla norma EN 813, da usare solo in combinazione/ Fijación de ojales según la norma EN 813, sólo se deben usar de forma conjunta/ Festekroker iht. EN 813, skal bare brukes sammen/ Argolas de fixação segundo EN 813, apenas a ser usado junto/ Uchwyt mocujący wg EN 813, do stosowania wyłącznie razem/ Befästningsöglor enlignt EN 813, får endast användas tillsammans/ Urechi de prindere conform EN 813, a se utiliza numai împreună/ Kpikoi στερέωσης κατά EN 813, να χρησιμοποιούνται μόνο μαζί/ EN 813 standartina uygun sabitleme halkası, sadece birlikte kullanılır/ Piestiprināšanas gredzens atbilstoši EN 813, lietot tikai kopā/ Pritvirtinimo kilpos pagal EN 813, naudoti tik kartu



Gurte mit Sliding-D-Band/ Harnesses with Sliding-D-tape / Ceintures avec ceinture Sliding-D/ Werk gordels met riem Sliding-D/ Imbracature con cintura Sliding-D/ Arneses con cinturón de Sliding-D/ Belter med Sliding-D-bånd/ Cintos com fita Sliding-D/ Uprzeże z taśmą kolucha D-kształtne/ Seile med Sliding-D-band/ Centuri cu chingi Sliding D/ Ζώνες με ιμάντα Sliding-D/ Sliding-D-Band elemanlı koşumlar/ Jostas ar "Sliding-D" lenti/ Diržai su slankiaja D juosta

Rettungsausrüstung, Rescue equipment, Equipement de sauvetage, Reddingsuistrusting, Equipaggiamento di salvataggio, Equipo de salvamento, Redningsutstyr, Equipamento de salvamento, Wyposażenie ratunkowe/ Rāddningsutrustning/ Echipament de salvare/ Διασωστικός εξοπλισμός/ Kurtarma donanımı/ Glābšanas aprīkojums/ Gelbėjimo įranga



DE

ARBEITSSICHERHEITSGURTE; HOCHSEILGARTENGURTE; RETTUNGSGURTE UND -SCHLAUFEN

ARBEITSSICHERHEITSGURTE: Auffanggurt nach EN 361, Haltegurt nach EN 358, Sitzgurt nach EN 813, Arbeitssicherheitsgurt mit zusätzlicher Zertifizierung nach EN 12277

HOCHSEILGARTENGURT nach EN 361 und/oder EN 12277 und/oder EN 358

RETTUNGSGURT nach EN 1497

RETTUNGSSCHLAUFE nach EN 1498

HINWEISE ZUR ANWENDUNG, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG UND PFLEGE

Arbeitssicherheitsgurte, Hochseilgartengurte:

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden.

Rettungsgurte und -schlaufen:

Dieses Produkt kann in der Anwendung Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe sein.

Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein.

Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell ge-

fährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet.

Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten.

Vor der Benutzung der Ausrüstung hat der Anwender sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes in das PSA-System eine unverzügliche, sichere und effektive Rettung der aufgefangenen Person erfolgen kann.

PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

Auffanggurte nach EN 361:

Das sichere Verbinden des Gurtes mit einem Rettungs- oder Auffangsystem **erfolgt an den Auffangösen (A)**, die ggf. zur Anwendung kommenden einzelnen Verbindungselemente (Karabiner) müssen der EN 362 entsprechen und werden an diesen (A) befestigt. **In einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt nach EN 361 benutzt werden!**

Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum am Arbeitsplatz (lichte Höhe) von 7m unterhalb des Benutzers gewährleistet ist.

Gurte mit zusätzlicher Gurtbandverlängerung und Auffangöse „FIX“: Die Auffanggurterweiterung „FIX“ beinhaltet eine Ver-

längerung (0,5 m) an der hinteren Auffangöse. Sie dient zum Anschlagen in Kombination mit einem kompletten PSA-System. Es ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel eine maximale Gesamtlänge von 2,0 m, einschließlich Falldämpfer, Verbindungselemente und **inklusive Verlängerung „FIX“**, nicht überschreiten darf.

 Das Produkt wurde zusätzlich auf Kantenfestigkeit nach dem Anhang A der prEN 354:2008 geprüft. Dieses ist an dem Kantensymbol erkennbar und hat folgende Bedeutung: Das Verbindungsmittel wurde für die horizontale Anwendung mit einem Sturz über eine gratfreie 90° Stahlkante, Radius 0,5 mm, erfolgreich geprüft. Insofern kann das Verbindungsmittel in Kombination mit einem Falldämpfer bei ähnlichen Kanten wie z.B. gewalzte Stahlprofile oder Holzbalken, eingesetzt werden. Dennoch ist auf folgende Gefahren zu achten: Das Verbindungsmittel wurde mit einer 90° Kante (rechter Winkel) geprüft. Bei Kanten mit spitzerem Winkel (kleiner 90°, keilförmig) sind zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. Ein einstellbares Verbindungsmittel sollte während der Bewegung im absturzgefährdeten Bereich nicht eingestellt werden. Wird das Verbindungsmittel mit einer Anschlageinrichtung nach EN 795, Klasse C verwendet, ist die Auslenkung der horizontalen beweglichen Führung bei der Bestimmung der ichtigen Höhe unterhalb des Benutzers ebenfalls zu berücksichtigen. Es ist zu beachten, dass bei einem Sturz über eine Kante der Anwender auf bauliche Einrichtungen prallen kann und somit ein Verletzungsrisiko besteht. Bei Nichtbenutzung der Gurtbandverlängerung „FIX“ ist diese in der dafür vorgesehenen Gummilasche zu fixieren.

Auffanggurte, die fest in Bekleidung integriert sind: Das Anlegen des Gurtes erfolgt mit dem Anziehen der Bekleidung. Bei Hosen ist die Passform der Beinschlaufen durch die Auswahl der Hosenkonnektionsgröße gegeben. Die weitere Passform ist wie unten angegeben vorzunehmen. Ein in einer Arbeitshose „schwer entflammbar“ integrierter Gurt darf nur zusammen mit einer geeigneten Schutzjacke genutzt werden.

Teilsystem, Auffanggurt nach EN 361

Wenn Teilsysteme ohne beiliegende Verbindungselemente zu einem Auffanggurt nach EN 361 kombiniert werden, dürfen hier nur Verbindungselemente (Karabiner) nach EN 362, Typ M, verwendet werden.

Es dürfen nur zugelassene Teilsysteme an den gekennzeichneten Stellen adaptiert werden.

Sitzgurte nach EN 813:

Bei Sitzgurten wird das Verbindungselement an der zentralen Halteöse befestigt. Bei Einsatz in Kombination mit einem Brustgurt (nach EN 12277) ist folgendes zu beachten: Die Nutzung eines Brustgurtes wird von dem in dieser Arbeitstechnik ausgebildeten Anwender über die zu erstellende Gefahrenanalyse bestimmt. Das Tragen eines Brustgurtes erhöht den Tragekomfort durch die Stützfunktion des Oberkörpers. Die Gebrauchsanleitung des Brustgurtes ist zu beachten. **Ein Brustgurt darf niemals ohne einen Sitzgurt verwendet werden, Lebensgefahr! Achtung! Sitzgurte sind nicht für Auffangzwecke geeignet!**

Haltegurte nach EN 358:

Verbindungselemente sind an den seitlichen Halteösen zu befestigen, die seitlichen Halteösen dürfen ausschließlich nur für Haltezwecke verwendet werden. Das Verbindungsmittel für Haltegurte ist straff zu halten, der Anschlagpunkt muss sich oberhalb oder in Hüfthöhe befinden und die freie Fallhöhe ist auf maximal 0,5 m zu begrenzen.

Bei Haltegurten mit hinterer Rückhalteschleife ist folgendes unbedingt zu beachten: **Die hintere Rückhalteschleife ist keine Halteöse zur Arbeitsplatzpositionierung nach EN 358 und auch keine Auffangöse!** Sie dient zusammen mit einem entsprechenden Verbindungsmittel ausschließlich zur Wegbegrenzung, damit der Benutzer nicht in einen absturzgefährdeten Bereich gelangen kann (Rückhalten nach EN 358).



Ggf., je nach Modell, kann ein Haltegurt in einen Auffanggurt (typabhängig) nach EN 361 integriert werden, hierbei ist die Kennzeichnung zu beachten.

Achtung! Haltegurte sind nicht für Auffangzwecke geeignet!

Rettungsausrüstung nach EN 1497 und EN 1498:

Die Rettungsausrüstung darf nur als Bestandteil von Rettungssystemen verwendet werden, siehe auch Abbildungen.

Rettungsgurte, die fest in Bekleidung integriert sind: Das Anlegen des Gurtes erfolgt mit dem Anziehen der Bekleidung. Bei Hosen ist die Passform der Beinschlaufen durch die Auswahl der Hosenkonnektionsgröße gegeben. Die weitere Passform ist wie unten angegeben vorzunehmen. Ein in einer Arbeitshose „schwer entflammbar“ integrierter Gurt darf nur zusammen mit einer geeigneten Schutzjacke genutzt werden.

Gurte mit „Sliding-D-Band“ (z.B. Baumpflegegurt):

Bei Gurten mit integrierten „Sliding-D-Band“ ist dieses bei der Nutzung einem erhöhten Verschleiß ausgesetzt. Wenn das Band starke Abnutzungerscheinungen (Faserbrüche, ausgefrante oder eingerissene Bandkanten etc.) zeigt, muss das „Sliding-D-Band“ aus sicherheitstechnischer Sicht ersetzt werden. Der Tausch darf nur mit dem EDELRID Sliding-D Austausch-Set vorgenommen werden. Diesem Austausch-Set liegen alle benötigten Bauteile und eine Einbauanleitung bei. Der Einbauanleitung ist unbedingt Folge zu leisten, ansonsten besteht Lebensgefahr!

Hochseilgarten- / Adventureparkgurte:

Das sichere Verbinden des Gurtes mit einem Seil erfolgt durch einen Achterknoten an der Einbindeöse, dieser ist während des Gebrauches regelmäßig zu kontrollieren.

Bei der Verwendung anderer Systeme (z.B. Verbindungsmittel oder Klettersteigsets) sind diese durch eine geeignete Verbindungstechnik, wie z.B. Ankerstich (siehe Abb.) oder Karabiner nach EN 12275 bzw. EN 362, mit der Einbindeöse zu verbinden.

Hochseilgärten / Adventureparks

Achtung: Die in das Hochseilgarten-/Adventureparksystem eingeleitete Kraft darf 6 kN nicht überschreiten!

Anpassung und Größeneinstellung (alle Gurtarten, siehe auch Abbildungen)

Vor dem ersten Gebrauch muss die Passform, und bei verstellbaren Gurten die entsprechende Größeneinstellung (diese erfolgt durch Betätigen der Verstellschnallen), in einem Hängetest an einem sicheren Ort überprüft werden. Die Größenauswahl bzw. -einstellung darf die erforderliche Bewegungsfreiheit in keiner Weise beeinträchtigen. Der angelegte Gurt muss bequem sitzen. Bei richtiger Größenauswahl bzw. -einstellung dürfen bei einem zehminütigen Hängetest keinerlei Behinderung der Atmung und/oder Schmerzen auftreten. Bei angelegtem Gurt sind Beschlagteile im Bereich der Genitalien und unter den Achselhöhlen zu vermeiden. Das freie Hängen im Gurt darf keine übermäßige Hohlkreuzbildung, Überstreckung oder Druck auf die Genitalien, Lenden und Achselbereiche erzeugen. Bei Frauen müssen die lymphatischen Gefäße der Brust so weit wie möglich entlastet sein.

Bei Auffanggurten nach EN 361 ist die Position der hinteren Auffangöse so einzustellen, dass diese sich auf Höhe der Schulterblätter befindet.

Die vorderen Schulterträger sind danach so einzustellen, dass der Gurt körpfernah aber nicht einengend anliegt.

Gurte mit Sliding-D-Band

Die gewünschte Arbeitsposition (Körperneigung) ist durch das Einstellband, welches mittels der Schnalle (S) in der Länge verstellt werden kann (siehe Abb. „Gurte mit Sliding-D-Band“), festzulegen.

Alle Einstellteile sind während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.

ANSCHLAGPUNKT

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaufseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren eines Verbindungsmittels keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und es während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Aufgangkräfte von mind. 10 kN auszuliegen, siehe auch EN 795.

Bei der Verwendung eines Verbindungsmittels ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel eine maximale Gesamtlänge von 2,0 m einschließlich Falldämpfer und Verbindungselemente (ggf. inklusive Verlängerung „FIX“) nicht überschreiten darf.

Materialschlaufen sind nicht zum Anschlagen bzw. Sichern zu benutzen!

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs-/Auffangsystems genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE- gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und sein richtiges Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -20°C bis +55°C.

Lebensdauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produktes ist im wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 12 Jahre

Gelegentlicher Gebrauch

Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA-Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.

Grundsätzlich müssen PSA-Produkte ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Garne aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abriebserscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

Überprüfung

Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Nach Überschreiten des o.a. Gebrauchszeitraumes von 10 Jahren muss das PSA-Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

Aufbewahrung, Transport und Pflege

Lagerung:

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!). Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport:

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung:

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Bei PSA-Produkten, die fest in Bekleidung integriert sind, sind die entsprechenden beigefügten Reinigungshinweise zu beachten. Gegebenenfalls sind Gelenke von Metallteilen nach der Reinigung zu ölen.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Modell: Produktname

Produktbezeichnung: Auffanggurt nach EN 361; Haltegurt nach EN 358; Sitzgurt nach EN 813; Gurt nach EN 12277, Typ; Rettungsgurt nach EN 1497; Rettungsschlaufe nach EN 1498, Typ, Hochseilgurtgurt nach EN 361 und/oder EN 12277; - Normangaben ggf. mit Ausgabejahr der Norm

Chargennummer: G xxx y

Identifikation: (ggf. vom Benutzer selbst einzutragen)

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle
(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Herstellungsjahr: *

Auffanggurt nach EN 361:

Markierung A: Auffangöse,

Markierung A/2: A/2 + A/2 = A



: Kantengeprüft nach prEN 354:2008

Anmerkung: Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

Technisches Datenblatt: Chargen-Nummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN INDUSTRIAL SAFETY HARNESSES; ROPE PARK HARNESSES; RESCUE HARNESSES AND RESCUE LOOPS

INDUSTRIAL SAFETY HARNESSES: Fall Arrest Harness according to EN 361, Work Positioning Harness according to EN 358, Sit Harness according to EN 813, Industrial Safety Harness with additional certification according to EN 12277

ROPE PARK HARNESS according to EN 361 and/or EN 12277 and/or EN 358

RESCUE HARNESS according to EN 1497

RESCUE LOOP according to EN 1498

INSTRUCTIONS FOR USAGE, SAFETY, LIFESPAN, STORAGE AND CARE

Industrial safety harness, rope park harnesses:

This product is part of personal protective equipment for protection (PPE) against falls from heights and should be allocated to one individual.

Rescue harnesses and rescue loops:

This product can be a part of personal protective equipment for protection against falls from heights.

These instructions for use contain important notes, a control card and a proof of inspection (test book).

Before using this product, all documents must have been read and their content understood. This document must be provided to the user by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed.

This product especially manufactured for working at heights or depths does not release users from the risk borne personally. Work and sporting activities carried out at great heights or depths are potentially dangerous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death.

Choosing the right equipment requires experience and must

be determined by carrying out a risk analysis; only trained and experienced people under guidance and supervision are allowed to make use of it.

Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly.

In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk. When using this product, we recommend that you also observe the appropriate national regulations.

When using this product in the areas of rescuing and personal protective equipment, we recommend that the relevant national regulations be observed. Before using the equipment, the user must ensure that, in the event of falling into the personal protection equipment system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively.

Personal protection equipment products may only be used to belay people.

Fall Arrest Harness according to EN 361:

Safe connection of the harness to a rescue or fall arrest system takes place at the **fall arrest eyelets (A)**, any individual connection elements which are used (karabiners) must comply with EN 362 and are to be fastened to these (A).

Only a fall arrest harness in accordance with EN 361 may be used with a fall arrest system!

Prior to using a fall arrest system, it must be ensured that the necessary free space in the work area beneath the user (clear height) of 7m is guaranteed.

Harnesses with additional strap extension and "FIX" catch eye: The fall arrest harness extension "FIX" includes an extension (0.5 m) at the rear catch eye. It is meant for attachment in connection with a complete system of personal protective equipment. Note that the entire connecting equipment must not exceed an overall

length of 2.0 m, including energy absorbers, lanyards and the "FIX" extension.

 The Product has been tested for edge stability according to appendix A of prEN 354:2008. This is communicated by the edge symbol with the following meaning: The lanyard has been tested successfully for horizontal application and fall across a deburred 90° steel edge with a radius of 0.5 mm. Therefore, the lanyard can be used in combination with an energy absorber when similar edges, for instance on rolled steel profiles or wooden planks, occur. Nonetheless be alert to the following hazards: The lanyard has been tested on a 90° edge (right angle). When edges with acuter angles (lower than 90°, wedge shaped) occur, additional precautions must be taken. An adjustable lanyard must not be adjusted while moving in the area with acute falling hazard. If the lanyard is used in connection with a class C anchor device according to EN 795, the movement of the horizontal movable guide must be considered when the clear height below the user is determined. Note that the user may hit parts of a building when falling over an edge; an injury hazard is thus entailed. If the harness extension „FIX“ is not used, fix it in the rubber clip provided for.

Fall arrest harnesses which are tightly integrated into clothing: The harness is attached when the clothing is put on. With trousers, the fit of the leg loops is determined through the choice of trouser size. Additional fitting should be adjusted as indicated below. A „highly flammable“ harness integrated into dungarees may only be used together with a suitable protective jacket.

Partial system, Fall Arrest Harness to EN 361

If partial systems are combined into a fall arrest harness to EN 361 without dedicated connecting elements coming with the systems, only connecting elements (karabiners) to EN 362, type M, may be used.

Only approved partial systems may be connected to the spots indicated.

Sit harness according to EN 813:

In case of a sit harness, the connection component is to be fastened to the central work positioning attachment point. When using a sit harness in conjunction with a chest harness (acc. to EN 12277), please bear the following in mind: Use of a chest harness is determined using a risk analysis carried out by a user trained in this technique. Wearing a chest harness increases wearing comfort through the upper body support function. Please pay careful attention to the usage instruction of the chest harness. **Danger! A chest harness may never be used without a sit harness!**

Attention! Sit harnesses are not suitable for fall arrest purposes!

Work Positioning Harness according to EN 358:

Connecting components are to be fastened to the lateral work positioning eyelets; the lateral attachment points may only be used for work positioning purposes. The connection device for work positioning harnesses must be kept taut, the tie-off point must be above or at hip height and the free fall height must be limited to 0.5 m.

For work positioning harnesses with a dorsal restraint loop, the following must be unconditionally observed:

The dorsal restraint loop is neither a positioning eyelet for work positioning according to EN 358 nor a fall arrest eyelet!

This dorsal restraint loop is used in combination with an appropriate connecting element exclusively for path limiting, so that the user cannot end up in a fall risk area (restraint according to EN 358).



If applicable, depending on the model, a positioning harness can be integrated in a fall arrest harness (type dependent) according to EN 361. Please observe the marking.

Caution! Work positioning harnesses are not appropriate for fall arrest purposes!

Rescue equipment according to EN 1497 and EN 1498:

Rescue equipment may only be used as part of a rescue system (see also: illustrations).

Rescue harnesses integrated into clothing: The harness is attached when the clothing is put on. With trousers, the fit of the leg loops is determined through the choice of trouser size. Additional fitting should be adjusted as indicated below. A "highly flammable" harness integrated into dungarees may only be used together with a suitable protective jacket.

Harness with "Sliding-D tape" (e.g. arborist harness):

With harnesses with integrated "Sliding D tape", the tape is exposed to increased wear. If the tape exhibits strong signs of wear (torn fibers, frayed or ripped tape edges, etc.) then the "Sliding-D tape" must be replaced for safety reasons. The exchange may only be made using the EDELRIID Sliding-D exchange set. All necessary assembly parts and fitting instructions are included in this exchange set.

The fitting instruction must be followed to the letter, as failure to do so can result in death.

Rope park harnesses / adventure park harnesses:

Safe attachment of the harness with a lanyard is carried out by tying a figure-of-8 knot to the attaching eyelet; this must be regularly inspected during use.

When using other systems (e.g. connecting elements or via ferrata sets), these must be connected to the attachment eyelet using an appropriate connection technique such as e.g. a cow hitch knot or karabiners in accordance with EN 12275 and/or EN 362.

Rope parks / adventure parks

Caution! The rope park / adventure park system may not be exposed to forces exceeding 6 kN!

Fitting and adjusting size (all harness types, also see illustrations)

Before first use, the size and, if the harnesses are adjustable, the correct fit should be assessed in a hanging test in a safe environment. The choice of size and adjustment of the harness must not hamper mobility in any way. The fitted harness must feel comfortable. There should be room for a flat hand between thigh and leg loops. Size and fit are correct if no pain or breathing difficulties are experienced after a 10-minute hanging test. After putting on the harness, ensure that there are no metal parts in the genital area and under the arms. Free hanging in the harness should not create an arched back, stretching or pressure on the genitals, groin and armpits. For women it is important that minimum pressure is put on the lymphatic vessels of the breasts. If partial systems are combined into a fall arrest harness to EN 361 without dedicated connecting elements coming with the systems, only connecting elements (karabiners) to EN 362, type M, may be used. Only approved partial systems may be connected to the spots indicated.

On fall arrest harnesses to EN 361 adjust the position of the rear catch eye so that it is in line with the shoulder blades of the bearer. Then set the shoulder belts so that the harness is close to the body, but does not hem the bearer in.

Harness with "Sliding-D tape"

The desired working position (body inclination) is set with the adjusting webbing. Its length can be adjusted with the buckle (S) (see Fig. "Harnesses with sliding-D webbing").

All adjustable parts must be checked regularly during use.

ANCHOR POINT

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed.

The lanyard from the anchor point to the person secured should

always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing a lanyard, no effects can occur which reduce stability and it is not damaged during use.

Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario.

In addition, when using shock absorbers (EN 355) as prescribed by EN 363, the anchor points for fall arrest forces must be rated for at least 10 kN, see also EN 795. When using a lanyard (fall arrest system), please note that the maximum overall length of the lanyard including shock absorbers and connecting components must not exceed 2.0m (including "FIX" extension if used).

Gear loops are not suitable for anchoring or belaying!

SAFETY NOTICES

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other.

If this product is used in combination with other components of a rescue/fall arrest system, users must acquaint themselves with the enclosed recommendations, notes and instructions for these components prior to use and comply with them.

This equipment should only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to protect individuals against falls from heights.

If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted. The equipment should not be modified in any way or altered to allow attachment of additional parts without the manufacturer's written recommendation.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

WARNING! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with corrosive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks. In addition, sharp edges, wetness and especially icing-up can diminish the stability of textiles!

Climate requirements

The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -20°C to +55°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT

The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.

Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema) are subject to a certain ageing process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 12 years

Occasional use

Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 10 years.

Frequent or extreme use, fall impact

Following a fall load or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for checking with a written confirmation to this effect and/or, if necessary, to be repaired.

As a general rule, PPE products must be replaced immediately if, for instance, products with webbing have frayed edges or if twines are torn out of the weave, if the stitching shows signs of damage and/or abrasion or if the product has been in contact with chemicals.

Service (repairs) may only be carried out by the manufacturer or a center authorized by the manufacturer.

Inspection

The product must be checked and, if necessary, maintained whenever this is necessary but at least yearly by the manufacturer, an expert or an authorised testing centre.

In the process, it must be ensured among other things that the product labelling is legible.

Once the above-mentioned 10 years period of use has been exceeded, the personal protection equipment product must be withdrawn from further use.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage

Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

Transport

The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning

Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumble drier or dry close to radiators! If required, halogen-free commercial disinfectants may be used.

With PPE products which are firmly integrated into clothing, the corresponding included cleaning instructions are to be followed. If required, hinges of metal parts may be oiled after cleaning.

WARNING! Failure to follow these instructions may endanger life!

INFORMATION ON THE PRODUCT:

Manufacturer: EDELRIID

Model: Name of the product

Product description:

Fall arrest harness according to EN 361, work positioning harness according to EN 358, sit harness according to EN 813, harness according to EN 12277 type; rescue harness according to EN 1497, rescue loop according to EN 1498, type, rope park harness according to EN 361 and/or EN 12277; - Standards indicated in some cases with year of issue

Lot number: G xxx y

Identification: (to be entered by the user him/herself if appropriate)

i-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed

CE 0123: the authority supervising production of PPE

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Germany)

Year of manufacturing: *

Fall arrest harness according to EN 361:

Marking A: fall arrest eyelet

Marking A/2: A/2 + A/2 = A



Edge tested according to prEN 354:2008

Remarks: Instruction for use: CE XXXX: notified authority which is responsible for controlling and issuing the EC-Type Approval Certificate of the product.

Technical Datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

FR HARNAIS DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL, HARNAIS POUR LES PARCS D'AVEVENTURE, HARNAIS ET ANNEAUX DE SAUVETAGE

HARNAIS DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL: Harnais antichute conforme à la norme EN 361, Harnais de maintien conforme à la norme EN 358, Baudrier cuissard conforme à la norme EN 813, Harnais de sécurité au travail répondant à une certification supplémentaire conforme à la norme EN 12277

HARNAIS UTILISÉS DANS LES PARCS D'AVEVENTURE, conforme aux normes EN 361 et/ou EN 12277 et/ou EN 358

HARNAIS DE SAUVETAGE conforme à la norme EN 1497

ANNEAU DE SAUVETAGE conforme à la norme EN 1498

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE ET À L'ENTRETIEN

Harnais de sécurité au travail/harnais utilisés dans les parc d'aventure:

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle (EPP) qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique.

Harnais de sauvetage et anneaux de sauvetage:

Ce produit peut être utilisé comme partie constituante de l'équipement de protection personnelle destiné à la protection contre les chutes de hauteur.

Ce mode d'emploi comprend des informations importantes ainsi qu'une carte-contrôle et un justificatif (cahier) d'exécution des contrôles. Avant l'utilisation du produit, tous les documents l'accompagnant doivent avoir été lus et leur contenu doit avoir été compris. Ces documents, le revendeur doit les mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION

Les informations d'utilisation suivantes doivent être lues attentivement et observées à la lettre.

Observez que l'utilisation de ce produit spécialement conçu pour

un travail en hauteur et en profondeur ne dégage pas de la responsabilité personnelle vis-à-vis des risques.

Tout travail et toute activité sportive en hauteur et en profondeur comportent un risque. C'est ainsi qu'une erreur et qu'un manque d'attention peuvent provoquer de graves blessures ou être même mortels.

Choisir un bon équipement requiert de l'expérience. Une analyse des dangers permettra de déterminer l'équipement le plus convenable. Seules les personnes formées et expérimentées sont autorisées à exploiter ce matériel. Les autres personnes n'y sont autorisées que si elles sont guidées et surveillées.

L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique et/ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence.

En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.

De surcroît, nous recommandons aux utilisateurs de ce produit de respecter la réglementation nationale en vigueur.

Avant la mise en œuvre de l'équipement, l'utilisateur doit vérifier la possibilité d'un sauvetage sûr, immédiat et efficace en cas de chute d'une personne avec ce système de protection personnelle.

Les produits de protection personnelle sont destinés et homologués exclusivement pour l'assurance de personnes.

Harnais antichute conforme à la norme EN 361:

La fixation sécurisée du harnais à un système de sauvetage ou à un système d'arrêt des chutes se fait via les **anneaux antichute (A)**; les éléments d'attache et de fixation supplémentaires (mousqueton, par exemple) qui peuvent venir compléter le système, doivent respecter la norme EN 362 en vigueur et doivent être fixés sur ces anneaux antichute (A).

Dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes, seule l'utilisation

d'un harnais antichute, respectant la norme EN 361, convient!

Avant de recourir à un système d'arrêt des chutes, il faut s'assurer que le lieu de travail présente un espace libre suffisant (Hauteur libre) de 7m (en dessous de l'utilisateur).

Harnais avec rallonge de harnais supplémentaire et anneau antichute « FIX » : la rallonge du harnais antichute « FIX » comprend une rallonge (0,5 m) au niveau de l'anneau antichute arrière. Utilisé en combinaison avec un système PSA complet, il sert à élinguer. Veiller à ce que la longe ne dépasse pas une longueur totale maximale de 2,0m, y compris l'amortisseur de chute, **les éléments de fixation et la rallonge « FIX »**.

 Le produit a été également contrôlé conformément à l'annexe A de la norme prEN 354:2008. Cette homologation est mise en évidence par le symbole représentant un bord et signifie que l'utilisation horizontale de la longe en cas de chute sur un bord en acier à 90° sans bavure, rayon de 0,5 mm a été prouvée. Par conséquent, la longe peut être utilisée en association avec un amortisseur antichute pour les bords du même type comme des profils en acier laminé ou des bancs en bois. Les risques suivants doivent être toutefois pris en compte : la longe a été testée avec un bord à 90° (angle droit). Pour les bords à angle aigu (inférieur à 90°, cunéiforme), des mesures de précaution supplémentaires doivent être prises impérativement. Une longe réglable ne doit pas être réglée pendant le déplacement dans la zone présentant un risque de chute. Si la longe est utilisée avec un dispositif d'arrêt conforme à la norme EN 795, classe C, la déviation de la glissière mobile horizontale doit également être prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre sous l'utilisateur. Important : en cas de chute par-dessus un bord, l'utilisateur de la longe peut percuter des bâtiments. Risque de blessure.

En cas de non utilisation de la rallonge de harnais « FIX », fixer cette dernière dans le collier en caoutchouc prévu à cet effet.

Harnais antichute intégré fixement dans les vêtements: le harnais se met en place lorsque les vêtements sont enfilés. Pour

les pantalons, la taille des boucles de jambe dépend de la taille de confection (du pantalon). Pour procéder au réglage des boucles, référez vous aux indications portées ci-après. Un harnais „difficilement inflammable" intégré dans un pantalon ne peut être utilisé qu'en combinaison avec la veste de protection appropriée.

Sous-système, Harnais conforme à la norme EN 361

Si des éléments sont combinés à un harnais antichute selon la norme EN361 sans éléments de connexion fournis, utiliser uniquement des éléments de connexion (mousquetons) selon la norme EN 362, type M.

Seuls des éléments autorisés peuvent être adaptés aux endroits indiqués.

Baudrier cuissard conforme à la norme EN 813:

Dans le cas des baudriers cuissards, l'élément d'attache est fixé au niveau de l'anneau ventral. Si le baudrier cuissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse (conforme à la norme EN 12277), il est impératif de respecter le point suivant: l'utilisation d'un harnais torse doit être déterminée par l'utilisateur formé à cette technique de travail, conformément aux résultats de l'analyse des dangers établie. Le port d'un harnais torse améliore le confort au porter grâce à un dispositif d'appui du torse.

Il faut respecter les instructions portées dans le manuel d'utilisation du harnais torse. **Un harnais torse ne doit jamais être utilisée sans baudrier cuissard: risque de danger de mort!**

Attention! Les baudriers cuissards ne sont pas conçus pour arrêter les chutes!

Harnais de maintien conforme à la norme EN 358:

Les éléments d'attache doivent être fixés au niveau de l'anneau de serrage latéral. Les anneaux de serrage latéraux doivent être utilisés exclusivement pour le maintien.

Le dispositif de fixation des harnais de maintien doit être serré, le point d'ancrage du système doit se trouver en dessus de ce dispositif ou à hauteur de la hanche. La hauteur de chute doit être

limitée à 0,5 m maximum.

Pour les harnais de maintien pourvus d'une sangle de soutien arrière, il faut impérativement respecter les points suivants:

La sangle de soutien ne constitue ni un anneau de serrage (destiné à une utilisation de maintien au travail), conformément à la norme EN 358, ni un anneau dorsal!

Lorsqu'elle est combinée au dispositif de fixation correspondant, elle sert exclusivement à amortir la chute afin d'éviter que l'utilisateur n'atteigne certaines zones de chute à risque (soutien à la norme EN 358).



Le cas échéant et suivant les modèles, un harnais de maintien peut être intégrée à un harnais antichute (à certains modèles seulement) conforme à la norme EN 361. Il faut respecter les caractéristiques portées sur les produits.

Attention! Les harnais de maintien ne sont pas conçus pour arrêter les chutes!

Équipement de sauvetage conforme aux normes

EN 1497 et EN 1498:

L'équipement de sauvetage doit être utilisé uniquement comme partie constituante du système de sauvetage (cf. illustrations).

Harnais de sauvetage intégré fixement dans les vêtements: le harnais se met en place lorsque les vêtements sont enfilés. Pour les pantalons, la taille des boucles de jambe dépend de la taille de confection (du pantalon). Pour procéder au réglage des boucles, référez vous aux indications portées ci-après.

Un harnais "difficilement inflammable" intégré dans un pantalon ne peut être utilisé qu'en combinaison avec la veste de protection appropriée.

Harnais pourvu de la sangle coulissante «Sliding-D» (par exemple pour les harnais d'arborisme):

Les harnais pourvus d'une sangle sliding-D intégrée sont susceptibles de s'user plus rapidement. Si la sangle présente d'importantes marques d'usure (déchirure des fibres, bordures

effrangées ou déchirées, etc.) la sangle «Sliding-D» doit être remplacée pour des raisons de sécurité technique. L'échange doit se faire uniquement à l'aide du kit de rechange EDELRID Sliding-D. Ce kit de rechange contient toutes les pièces nécessaires ainsi que toutes les instructions de montage.

Il est impératif de respecter ces instructions de montage, sinon, vous risquez un danger de mort.

Harnais utilisés dans les parcs d'aventure:

La fixation sécurisée du harnais avec une corde se réalise en formant un nœud en huit avec la corde au niveau de l'œillet de liaison. Il faudra contrôler régulièrement ce nœud durant l'utilisation.

Si vous utilisez d'autres systèmes (dispositif de fixation, set via ferrata, par exemple), ceux-ci doivent être reliés à l'œillet de liaison par une technique d'assemblage appropriée telle que, par exemple, un nœud tête d'alouette (cf. illustration) ou un mousqueton, conformément à la norme EN 12275 ou EN 362.

Parcs d'aventure

Attention: la force d'arrêt appliquée dans le parc d'aventure ne doit pas dépasser 6 kN!

Les anneaux conçus pour accrocher le matériel (les portes-matériels) ne doivent pas être utilisés pour la fixation ou la sécurité!

ADAPTATION ET RÉGLAGE DE LA TAILLE (tous type des harnais, voir les illustrations)

Avant la première mise en oeuvre, il faut mettre le produit à la taille, le cas échéant par les sangles ajustables, en exécutant un essai d'accrochage sur un endroit sûr. La taille resp. le réglage choisi(e) ne doit en aucun cas entraver la liberté de mouvement. La sangle mise doit se porter de manière confortable ; entre la cuisse et la boucle de jambe, un plat de main devrait pouvoir rentrer. Lorsque la taille sélectionnée est correcte resp. si le ré-

glage est correct, un essai d'accrochage de dix minutes ne doit présenter aucun entrave pour la respiration et/ou aucune douleur ne doit apparaître. Lorsque la sangle est mise, veillez à ce que les boucles ne soient pas situées dans la région génitale ni sous les aisselles. La suspension libre dans la sangle ne doit pas provoquer la formation d'une forte lordose ni extension exagérée ni pression sur la région génitale et des reins ni sur la région des aisselles. Chez les femmes, les vaisseaux lymphatiques de la poitrine doivent être délestés le plus possible. Lors de l'utilisation de harnais antichute selon la norme EN 361, régler la position de l'anneau antichute arrière de façon à ce qu'il soit au niveau des omoplates. Régler ensuite les bretelles avant de façon à ce que le harnais soit près du corps sans pour autant serrer.

Harnais pourvu de la sangle coulissante «Sliding-D»

Déterminer la position de travail souhaitée (inclinaison du corps) au moyen du dispositif réglable en longueur grâce à la boucle (S) (voir image « Harnais avec ceinture Sliding-D »).

Toutes les parties réglables doivent être contrôlées régulièrement lors de l'utilisation.

POINT D'ANCRAGE

Afin d'éviter des sollicitations élevées en cas de chute et pour que la personne tombée ne balance pas, les points d'ancrage doivent se situer dans une ligne imaginaire verticale au-dessus de la personne à sauver. La longe entre le point d'ancrage et la personne secourue doit être tendue le plus possible. Évitez dans tous les cas un brin lâche!

Le point d'ancrage doit exclure toute influence négative sur la solidité lorsqu'une longe est fixée ainsi que l'endommagement lors de l'utilisation.

Des bords vifs, des bavures et des endroits d'écrasement peuvent nettement réduire la solidité et doivent donc être recouverts, si nécessaire, par des moyens appropriés.

Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux sollicitations maxima possibles. Même pour ce qui concerne l'utilisation pres-

crite d'amortisseurs de chute (norme EN 355) conformément à la norme EN 363 (systèmes antichute: conformes à la norme EN 355), les points d'ancrage pour les forces de chute doivent être de 10 kN minimum, cf. également EN 795.

Si vous utilisez une longe (système antichute), veillez à ne pas dépasser une longueur totale maximale de 2,0 m, y compris l'absorbeur d'énergie et la longe (rallonge « FIX » éventuellement incluse).

Les anneaux conçus pour accrocher le matériel (les portes-matériels) ne doivent pas être utilisés pour la fixation ou la sécurité!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé en liaison avec d'autres composants d'un système d'assurage/de sauvetage, l'utilisateur doit s'informer, avant la mise en œuvre, des recommandations, informations et instructions jointes aux composants et doit les respecter à la lettre. La mise en œuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle contre les chutes en hauteur.

Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. L'équipement ne devrait en aucune manière être modifié ni adapté au montage de composants supplémentaires, sauf si cela est autorisé par écrit par le fabricant.

Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnement et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des

influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasse, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.

De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles!

CLIMAT D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -20°C et +55°C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT

La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 12 ans

Utilisation occasionnelle

Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans

Utilisation fréquente ou extrême, en cas de chute

Après une chute ou un endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.

Fondamentalement, les composants d'un équipement de protection personnelle doivent être remplacés dès la constatation de

vices tels que par exemple l'endommagement des bords des sangles d'un harnais ou la présence de fils sortis de la sangle mais aussi un endommagement / des traces d'abrasion sur les coutures ou après contact avec des substances chimiques.

Les remises en état ne peuvent être exécutées que par le fabricant ou par un établissement autorisé par ce dernier.

Revision

Le produit doit être examiné en fonction du taux d'utilisation mais au moins une fois par an par le fabricant, par un expert ou par un service de contrôle agréé.

Si nécessaire, le produit doit être remis en état. Le contrôle inclut aussi la bonne lisibilité des marquages sur le produit.

Après la période d'utilisation de 10 ans indiquée, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage

Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Évitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

Transport

Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrement et les sollicitations mécaniques. A cet effet, il doit être rangé dans un sachet de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales.

Nettoyage

Les produits sales doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre). Bien rincer. Le séchage doit avoir lieu à température ambiante et jamais dans des sèche-linge ou à proximité de radiateurs! La mise en oeuvre de désinfectants sans

halogène du commerce est autorisée si nécessaire.
Le cas échéant, il faut huiler les articulations des pièces métalliques après le nettoyage.

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

MARQUAGES SUR LE PRODUIT:

Fabricant: EDELRID

Modèle: Nom du produit

Désignation des produit/Identification d'article:

Harnais antichute conforme à la norme EN 361; Harnais de maintien conforme à la norme EN 358; Baudrier cuissard conforme à la norme EN 813, Harnais conforme à la norme EN 12277, type; Harnais de sauvetage conforme à la norme EN 1497; Anneau de sauvetage conforme à la norme EN 1498; Harnais utilisés dans les parcs d'aventure: normes EN 361 et/ou EN 12277; -Informations sur les normes, le cas échéant avec l'année de publication des normes

Numéro de lot: G xxx y

Identification: (à définir par l'utilisateur, le cas échéant)

Symbole i: les informations d'avertissement et les instructions

d'utilisation doivent être lues et observées
CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Allemagne)
Année de fabrication: *

Harnais antichute conforme à la norme EN 361:

Marquage A: Anneau antichute

Marquage A/2: $A/2 + A/2 = A$



Résistance aux bords conforme à la norme EN 354:2006

Note: Mode d'emploi: CE XXXX: service notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

Fiche de données techniques : numéro du lot avec mention de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

WERKGORDELS, GORDELS VOOR KLIMPARCOURS, REDDINGSGORDELS EN -LUSSEN

WERKGORDELS: Vanggordel volgens EN 361, Positioneringsgordel volgens EN 358, Zitgordel volgens EN 813, Werkgordel met aanvullende certificatie volgens EN 12277 GORDELS VOOR KLIMPARCOURS volgens EN 361 en/of EN 12277 en/of EN 358
REDDINGSGORDEL volgens EN 1497
REDDINGSLUS volgens EN 1498

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK, VEILIGHEID, LEVENSDUUR, BEWAREN EN ONDERHOUDEN

Werkgordels, Gordels voor klimparcours:

Dit product is onderdeel van een persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegewezen.

Reddingsgordels en -lussen:

Dit product kan deel uitmaken van een persoonlijke beschermingsmiddelen ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, een controlekaart en een verificatiebewijs (onderzoeksrapport). Voor het gebruik van dit product moeten alle documenten inhoudelijk zijn

begrepen. Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De volgende gebruiksaanwijzingen dienen zorgvuldig te worden gelezen en beslist in acht genomen te worden.

Het gebruik van dit speciaal voor het werken op hoogtes en in dieptes vervaardigde product verlost u niet van het persoonlijk te dragen risico.

Fouten en onachtzaamheden kunnen zware verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben.

De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en dient door middel van een risicoanalyse te worden bepaald, het gebruik is alleen getrainde en ervaren personen of onder competente begeleiding en toezicht toegestaan.

De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikte lichamelijke en/of geestelijke conditie in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruikers c.q. de verantwoordelijken gedragen.

Wij adviseren u om bij het gebruik van dit product tevens de betreffende nationale regels na te leven.

Vóór het gebruik van dit product moet de gebruiker garanderen dat in het geval van een val in het PBM-systeem een onmiddellijk, zeker en effectief reddend van de opgevangen persoon kan plaats hebben.

PBM-producten zijn uitsluitend voor het zekeren van personen toegelaten.

Vanggordel volgens EN 361

Veilig verbinden van de gordel met een reddings- of vangstelsel geschiedt aan de **opvangogen (A)**, de eventueel toegepaste

afzonderlijke verbindingselementen (karabiner) moeten aan EN 362 voldoen en worden aan de **opvangogen (A)** bevestigd. In een vangstelsel mag alleen een vanggordel volgens EN 361 worden gebruikt!

Voordat een vangstelsel wordt gebruikt, dient gecontroleerd te worden of de vereiste ruimte onder de werkplek (hoogte) van 7 m van de gebruiker is vrijgehouden.

Gordel met extra gordelverlenging en opvangoo „FIX“: De opvanggordeluitbreiding „FIX“ heeft een verlenging (0,5 m) aan het achterste opvangoo. Deze is bedoeld voor aanslaan in combinatie met een compleet PSA-systeem. Let erop, dat het verbindingsmiddel een maximale totale lengte van 2,0 m, inclusief valdemper, verbindingselementen en **inclusief verlenging „FIX“**, niet mag overschrijden.



Het product werd bovendien op randsterkte conform appendix A van de prEN 354:2008 getest. Dit is herkenbaar aan het randsymbool en heeft de volgende betekenis: het verbindingsmiddel werd voor het horizontale gebruik met een val over een braamvrije 90° stalen rand, radius 0,5 mm, succesvol getest. In zoverre kan het verbindingsmiddel in combinatie met een valdemper bij soortgelijke randen zoals bijv. gewalste staalprofielen of houten balken, worden toegepast. Echter er moet op de volgende gevaren worden gelet: het verbindingsmiddel werd met een 90° rand (haaks) getest. Bij randen met een spitsere hoek (kleiner dan 90°, wigvormig) moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen. Een instelbaar verbindingsmiddel moet tijdens de beweging in een valgevaarlijke omgeving niet worden ingesteld. Wanneer het verbindingsmiddel met een aanslaginrichting conform EN 795, klasse C wordt gebruikt, moet ook met de uitslag van de horizontale beweegbare geleiding rekening worden gehouden bij het bepalen van de vrije hoogte onder de gebruiker. Er moet op worden gelet, dat bij een val over een rand de gebruiker op bouwkundige objecten kan botsen waardoor gevaar voor lichamelijk letsel bestaat.

Als de verlenging van de riemband FIX niet wordt gebruikt, moet hij in de hiervoor bestemde rubberen houder worden vastgezet.

Vanggordels die vast in kleding zijn geïntegreerd: de gordel wordt samen met de kleding aangetrokken. Bij broeken wordt de pasvorm van de beenlussen bepaald door de keuze van de confectie-maat van de broek. Voor de rest dient u bij de pasvorm op de hieronder genoemde punten te letten. Een gordel die in een „moeilijk ontvlambare” werkbroek is geïntegreerd mag alleen samen met een geschikte veiligheidsjas worden gebruikt.

DEELSYSTEEM, VANGGORDEL CONFORM EN 361

Wanneer deelsystemen zonder meegeleverde verbindingselementen tot een opvanggordel conform EN361 worden gecombineerd, mogen hier alleen verbindingselementen (karabijnhaken) conform EN 362, type M, worden gebruikt. Er mogen alleen toegelaten deelsysteem op de gemarkeerde locaties worden gebruikt.

Zitgordel volgens EN 813

Bij zitgordels wordt het verbindingselement bevestigd aan het centrale bevestigings oog. Bij gebruik in combinatie met een borstgordel (volgens EN 12277) dient u het volgende in acht te nemen: het gebruik van een borstgordel wordt door de gebruiker, die voor deze arbeidstechniek is opgeleid, bepaald door middel van een verplichte risicoanalyse.

Het dragen van een borstgordel verhoogt het draagcomfort doordat het bovenlichaam wordt ondersteund.

Volg de gebruiksaanwijzing van de borstgordel op.

Een borstgordel mag nooit zonder zitgordel worden gebruikt, dit is levensgevaarlijk!

Attentie! Zitgordels zijn niet geschikt voor vangdoeleinden!

Positioneringsgordels volgens EN 358:

Verbindingselementen moeten aan de zijdelingse bevestigings-

ringen worden bevestigd, de zijdelingse bevestigingsringen mogen uitsluitend voor dit doeleinde worden gebruikt. Het verbindingsmiddel voor positioneringsgordels dient strak te worden gehouden, het bevestigingspunt moet zich boven of op heuphoogte bevinden en de vrije valhoogte moet worden beperkt tot maximaal 0,5 m.

Bij positioneringsgordels met een tegenhoudlus aan de achterkant dient het volgende absoluut in acht te worden genomen:

De tegenhoudlus aan de achterkant is geen bevestigingsring voor positionering op de werkplek volgens EN 358 en geen opvangring! De tegenhoudlus dient samen met een overeenkomstig verbindingsmiddel uitsluitend voor het beperken van de bewegingsradius, zodat de gebruiker niet in een gevaarlijk bereik terecht kan komen (tegenhoudfunctie volgens EN 358).



Eventueel, afhankelijk van het model, kan een positioneringsgordel in een vanggordel (afhankelijk van het type) volgens EN 361 worden geïntegreerd, hierbij moet de kenmerking in acht worden genomen.

Attentie! Positioneringsgordels zijn niet geschikt voor vangdoeleinden!

Reddingsuitrusting volgens EN 1497 en EN 1498:

De reddingsuitrusting mag alleen als onderdeel van reddings-systemen worden gebruikt, zie hiervoor de afbeeldingen.

Reddingsgordels die vast in kleding zijn geïntegreerd: de gordel wordt samen met de kleding aangetrokken. Bij broeken wordt de pasvorm van de beenlussen bepaald door de keuze van de confectie-maat van de broek. Voor de rest dient u bij de pasvorm op de hieronder genoemde punten te letten. Een gordel die in een “moeilijk ontvlambare” werkbroek is geïntegreerd mag alleen samen met een geschikte veiligheidsjas worden gebruikt.

Gordel met „Sliding-D-band” (bijv. klimgordel voor snoeiwerkzaamheden):

Bij gordels met geïntegreerde „Sliding-D-band“ is deze band tijdens het gebruik aan verhoogde slijtage onderhevig. Als de band zichtbaar versleten raakt (vezelbreuk, rafelige of gescheurde randen van de band etc.), moet de „Sliding-D-band“ uit veiligheidstechnische overwegingen worden vervangen.

Bij vervanging mag uitsluitend de vervangingsset EDELRID Sliding-D worden gebruikt. Deze vervangingsset bevat alle nodige onderdelen en montage-instructies. De montage-instructies moeten absoluut nageleefd worden, anders kan er een levensgevaarlijke situatie ontstaan.

Gordels voor klimparcours/adventureparks:

Veilig verbinden van de gordel met een touw geschiedt door een achtknoop aan de inbindlus, deze knoop dient tijdens het gebruik regelmatig te worden gecontroleerd.

Bij het gebruik van andere systemen (bijvoorbeeld verbindingsmiddelen of klettersteigsets) dienen deze door een geschikte verbindingstechniek, bijvoorbeeld ankersteek (zie afbeelding) of karabiner volgens EN 12275 resp. EN 362, met de inbindlus te worden verbonden.

Klimparcours/adventureparks:

Attentie: De kracht waaraan het klimparcours-/adventure-parkstelsel wordt blootgesteld, mag niet hoger zijn dan 6 kN!

AANPASSEN EN INSTELLEN VAN DE GROOTTE (alle soorten gordels, zie tevens afbeeldingen)

Voor het eerste gebruik moet de pasvorm, en bij verstelbare gordels de overeenkomstige instelling van de grootte, in een hangtest op een veilige plaats worden gecontroleerd. De keuze of het instellen van de grootte mag de benodigde bewegingsvrijheid in geen geval verminderen. De bevestigde gordel moet comfortabel zitten, tussen de bovenbenen en beenlussen moet nog een vlakke hand passen. Bij de juiste keuze of instelling van de grootte mag bij een tien minuten durende hangtest geen belemmering van de ademhaling en/of pijn optreden. Bij een

bevestigde gordel dienen de beslagdelen in het bereik van de genitaliën en onder de oksels vermeden te worden. Het vrij hangen in de gordel mag geen overmatige holle rug, te veel uitrekken of druk op de genitaliën, lenden en het okselbereik veroorzaken. Bij vrouwen moeten de lymfatische bloedvaten van de borst zoveel mogelijk worden ontlast.

Bij opvanggordels conform EN 361 moet de positie van het achterste opvangkoord zodanig worden ingesteld, dat deze zich ter hoogte van de schouderbladen bevindt. De voorste schouderdrager moeten daarna zodanig worden ingesteld, dat de gordel dicht tegen het lichaam aanligt maar niet knelt.

Gordel met „Sliding-D-band“

De gewenste werkpositie (lichaamshouding) moet met de instelband worden ingesteld, die via de gesp (S) in lengte kan worden versteld (zie afb. "gordel met sliding D-band").

Alle instelonderdelen dienen tijdens het gebruik regelmatig te worden gecontroleerd.

AANSLAGPUNT

Om grote belastingen en kringelen bij een val te vermijden, moeten de aanslagpunten voor de zekering altijd zo mogelijk loodrecht boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel van het aanslagpunt naar de te zekeren persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden.

Slappe touwverbindingen moeten worden vermeden!

Het aanslagpunt moet zo zijn gemaakt dat bij het fixeren van een verbindingsmiddel geen vastheidverminderende invloeden kunnen optreden en het tijdens het gebruik niet wordt beschadigd. Scherpe randen, kammen en afklemmingen kunnen de vastheid sterk beïnvloeden, eventueel moeten deze door geschikte hulpmiddelen worden afgedekt.

Het aanslagpunt en de verankerung moeten bestand zijn tegen de in de meest ongunstige gevallen te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssysteem) voorgeschreven

toepassing van schokdempers (volgens EN 355) dienen de verankeringsvoorzieningen berekend te zijn op opvangkrachten van minstens 10 kN, zie tevens EN 795.

Bij het gebruik van een verbindingsmiddel (opvangsysteem) moet erop worden gelet, dat het verbindingsmiddel een maximale totale lengte van 2,0 m inclusief valbreker en verbindingselement niet mag overschrijden (evt. inclusief verlenging „FIX“).

Materiaalassen mogen niet voor bevestigen resp. zekeren worden gebruikt!

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksvaardigheid van de tegenpartij wordt verminderd. Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-kenmerk van de zogenoemde persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte.

Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheids-eigenschappen daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier, die niet door de fabrikant schriftelijk is aanbevolen, worden veranderd of voor het monteren van extra onderdelen worden aangepast.

Voor en na het gebruik dient het product op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd, de bruikbare toestand en het juist functioneren moet worden gegarandeerd. Het product moet onmiddellijk worden uitgesorteerd als met betrekking tot de gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Opgelet! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken. Ook kunnen scherpe randen, vochtigheid en in het bijzonder ijsvorming de vastheid van textielen producten sterk

negatief beïnvloeden!

Gebruiksklimaat

De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -20°C t/m +55°C.

Levensduur en vervangen

De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf. Van chemische vezels (polyamide, polyester, dyneema) gefabriceerde producten zijn ook zonder gebruik te worden aan een bepaalde veroudering onderhevig, die vooral van de sterkte van ultraviolette straling evenals van klimatische milieu-invloeden afhankelijk is.

Maximale levensduur bij optimale opslagvoorwaarden (zie punt Bewaren) en zonder gebruikmaking: 12 jaar.

Incidenteel gebruik

Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkenbare slijtage en optimale opslagvoorwaarden: 10 jaar.

Veelvuldig of extreem gebruik, valbelasting:

Na een valbelasting of bij beschadigingen moet het PBM-product direct uit gebruik worden genomen en aan een vakkundige persoon of de fabrikant worden gegeven om te worden getest met een schriftelijke bevestiging hiervan en/of indien nodig een reparatie.

Principieel dienen PBM-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of garen uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door personen die door de fabrikant zijn geautoriseerd.

Controle

Het product moet indien nodig, echter tenminste één keer per jaar door de fabrikant, een vakkundige persoon of een toegelaten keuringsdienst worden gecontroleerd en, indien nodig, onderhouden worden. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productidentificatie worden gecontroleerd.

Na het overschrijden van o.a. de gebruiksperiode van 10 jaar moet het PBM-product uit gebruik worden genomen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN

Bewaren

Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accuzuur!). Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.

Transporteren

Het product dient tegen directe zonnestralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Daarvoor dient een beschermingszak of speciale opslag- en transportbakken te worden gebruikt.

Reinigen

Vervuilde producten in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. Goed afspoelen. Bij kamertemperatuur, nooit in de droger of dichtbij verwarmingselementen drogen! In de handel gebruikelijke, niet halogeen bevattende desinfecteermiddelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt. Eventueel dienen scharnieren van metalen onderdelen na het reinigen te worden geolied.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing bestaat levensgevaar!

AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT:

Fabrikant: EDELRIID
Model: productnaam

Omschrijving van het product:

Vanggordel volgens EN 361, Positioneringsgordel volgens EN 358, Zitgordel volgens EN 813, Gordel volgens EN 12277, type, Reddingsgordel volgens EN 1497, Reddingslus volgens EN 1498, type, Gordels voor klimparcours volgens EN 361 en/of EN 12277; - Normgegevens evt. met jaar van uitgave van de norm
Chargenummer: G xxx y

Identificatie: (evt. door gebruik zelf in te vullen)

CE 0123: de productie van de op de PBM toezicht houdende instantie (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Deutschland)

i-symbool: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden

Productiejaar: *

Vanggordel volgens EN 361:

markering A: opvanghoogte
markering A/2: $A/2 + A/2 = A$



; randgetest conform prEN 354:2008

Opmerking: Gebruiksaanwijzing: CE XXXX: Genotificeerde instantie die voor het geven van de EG-constructiegoedkeuring van het product verantwoordelijk is.

Technisch specificatieblad: chargennummer met opgave van fabricagejaar.

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terecht bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargennummer.

Technische veranderingen voorbehouden.

IT IMBRACATURE PER LA SICUREZZA SUL LAVORO, PER ROPE COURSE, IMBRACATURE E CINGHIE DA SALVATAGGIO

IMBRACATURE PER LA SICUREZZA SUL LAVORO: Imbracatura da arresto caduta conforme alla norma EN 361, Imbracatura di posizionamento conforme alla norma EN 358, Imbracatura cosciale conforme alla norma EN 813, Imbracatura per la sicurezza sul lavoro con certificazione supplementare conforme alla norma EN 12277

IMBRACATURE PER ROPE COURSE conforme alla norma EN 361 e/o EN 12277 e/o EN 358

IMBRACATURA DA SALVATAGGIO conforme alla norma EN 1497
CINGHIA DA SALVATAGGIO conforme alla norma EN 1498

INDICAZIONI PER L'USO, LA SICUREZZA, LA DURATA, L'IMMAGAZZINAMENTO E LA PULIZIA

Imbracature per la sicurezza sul lavoro, Imbracature per rope course:

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) e va attribuito ad una sola persona.

Imbracature e cinghie da salvataggio:

Nella sua applicazione, questo prodotto può essere parte di un dispositivo di protezione individuale anticaduta.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni nonché una scheda di controllo ed un libretto di verifica. Prima di utilizzare il prodotto la suddetta documentazione va letta e capita. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso. Questo prodotto, realizzato appositamente per i lavori in altezza e in profondità, non dispensa l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi. I lavori e le attività

Errori e distrazioni possono causare gravi lesioni, perfino mortali. La selezione del giusto equipaggiamento richiede un certo livello di esperienza e va preceduta da un'analisi del rischio. Se ne autorizza l'applicazione solo a persone addestrate ed esperte, oppure sotto guida e sorveglianza.

L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e/o psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che in situazioni d'emergenza.

Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore ovvero dei responsabili.

Per l'applicazione di questo prodotto, raccomandiamo di osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in materia.

Prima di usare l'attrezzatura, l'utilizzatore deve assicurarsi che, in caso di caduta nel sistema di protezione individuale, si possa procedere ad un soccorso immediato, sicuro ed efficace dell'infortunato.

I prodotti DPI sono omologati esclusivamente per l'assicurazione di persone.

Imbracature anticaduta conformi alla norma EN 361:

Gli **anelli anticaduta (A)** permettono il sicuro allacciamento ad un sistema di arresto caduta e di salvataggio; i singoli elementi connettori (moschettoni) che vengono eventualmente applicati devono essere conformi alla norma EN 362 e vengono fissati a questi anelli anticaduta (A). **In un sistema anticaduta può essere utilizzato solamente un'imbracatura conforme alla norma EN 361!**

Prima dell'impiego di un sistema anticaduta è necessario assicurarsi che sul posto di lavoro ci sia la necessaria area di manovra libera (altezza libera) di 7m al di sotto dell'utente.

Imbracature con prolunga aggiuntiva e anello d'attacco „FIX“:

L'estensione „FIX“ per imbracature di sicurezza contiene una prolunga (0,5 m) sull'anello d'attacco dorsale. Serve all'attacco in combinazione con un completo sistema D.P.I. E' da tenere presente che il mezzo di collegamento non deve avere una lunghezza totale superiore a 2,0 m, ivi **inclusi ammortizzatore di caduta, elementi di collegamento e prolunga „FIX“.**

 Il prodotto è stata eseguita anche la prova della resistenza alla spigolatura sec. allegato A della norma europea prEN 354:2008. Questo è riconoscibile dal simbolo di spigolo e significa: Il mezzo di collegamento è stato testato con esito positivo per l'applicazione orizzontale con caduta passando per uno spigolo d'acciaio di 90 ° senza bave con raggio di 0,5 mm. Per questo il mezzo di collegamento può essere impiegato in combinazione con un ammortizzatore di caduta nei casi di presenza di spigoli come ad esempio profili laminati d'acciaio o panche di legno. Ciò nonostante bisogna essere consapevoli dei seguenti pericoli: Il mezzo di collegamento è stato testato con uno spigolo di 90 ° (angolo retto). La presenza di spigoli ad angolo più acuto (inferiore a 90 °, cuneiforme) richiede l'adozione di misure precauzionali aggiuntive. Un mezzo di collegamento regolabile non va regolato durante i movimenti nella zona di presunto pericolo di caduta. Se il mezzo di collegamento è impiegato insieme ad un dispositivo d'attacco sec. EN 795, classe C, è obbligatorio integrare nella determinazione dell'altezza libera al di sotto dell'utilizzatore anche la deflessione della guida orizzontale mobile. E' da tenere conto dell'eventualità che l'utilizzatore in caduta passante per uno spigolo possa sbattere contro componenti della costruzione edilizia con conseguente rischio di ferrirsi.

Se non viene impiegata la prolunga di bretella "FIX", tale prolunga è da fissare nell'apposito capo elastico.

Imbracature anticaduta che sono integrate in maniera fissa nell'abbigliamento: l'applicazione dell'imbracatura avviene al momento di indossare l'abbigliamento. Nei pantaloni la linea di calzata dei cosciali è data dalla taglia di confezione dei pantaloni stessi. L'ulteriore linea di calzata va applicata come indicato qui sotto.

Un'imbracatura integrata in un calzone da lavoro „difficilmente infiammabile“ può essere utilizzabile solamente in combinazione con una giacca protettiva appropriata.

SISTEMA PARZIALE, IMBRACATURA SEC. EN 361

Se si combinano sistemi parziali senza impiego degli elementi connettori acclusi per formarne un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361, gli unici elementi connettori (moschettoni) ammessi sono quelli conformi alla norma EN 362, tipo M. Solo i sistemi parziali omologati sono ammessi ad essere adattati nei relativi punti contrassegnati.

Imbracature cosciali conformi alla norma EN 813:

Nelle imbracature cosciali l'elemento connettore viene fissato all'anello di fissaggio centrale. In caso di impiego combinato con un pettorale (conforme alla norma EN 12277) occorre osservare quanto segue: l'utilizzazione di un pettorale viene stabilita dall'utente addestrato in questa tecnica di lavoro dopo aver eseguito l'analisi del rischio.

L'impiego di un pettorale offre maggior comfort grazie all'azione di supporto del busto. Si raccomanda di osservare le istruzioni per l'uso del pettorale. **Mai utilizzare un pettorale senza un'imbracatura cosciale. Attenzione, pericolo di morte!**

Attenzione! Le imbracature cosciali non sono adatte ad arrestare le cadute!

Imbracature di posizionamento conformi alla norma EN 358:

Gli elementi connettori vanno fissati agli anelli di fissaggio laterali. Questi anelli laterali devono essere utilizzati esclusivamente per scopi di posizionamento.

Il cordone connettore per le imbracature di posizionamento deve essere ben teso, il punto di attacco deve trovarsi al di sopra oppure all'altezza dei fianchi e l'altezza di caduta libera va limitata ad un massimo di 0,5 m.

In caso di imbracatura di posizionamento con fascia di supporto dorsale va assolutamente osservato quanto segue: La fascia di

supporto dorsale posteriore non può servire da anello di fissaggio per il posizionamento sul posto di lavoro come prescritto dalla norma EN 358 e non è un anello da anticaduta! Insieme ad un cordone connettore corrispondente, tale fascia serve esclusivamente alla delimitazione spaziale, impedendo all'utente di accedere ad un settore a rischio di caduta (azione di ritenuta alla norma EN 358).



A seconda del modello, un'imbracatura di posizionamento può essere eventualmente integrato in un'imbracatura da arresto caduta conforme alla norma EN 361 (a seconda del tipo). In questo caso si consiglia di consultare il contrassegno.

Attenzione! Le imbracature di posizionamento non sono adatte ad arrestare le cadute!

Equipaggiamento da salvataggio conforme alle norme EN 1497 e EN 1498:

L'equipaggiamento da salvataggio può essere utilizzato solo come parte integrante di un sistema di salvataggio. Si osservino in merito le illustrazioni corrispondenti.

Imbracature da salvataggio che sono integrate in maniera fissa nell'abbigliamento: l'applicazione dell'imbracatura avviene al momento di indossare l'abbigliamento.

Nei pantaloni la linea di calzata dei cosciali è data dalla taglia di confezione dei pantaloni stessi. L'ulteriore linea di calzata va applicata come indicato qui sotto. Un'imbracatura integrata in un calzone da lavoro „difficilmente infiammabile“ può essere utilizzabile solamente in combinazione con una giacca protettiva appropriata.

Imbracature dotate di fettuccia „Sliding D“ (per es. imbracatura per lavori su alberi):

Le imbracature dotate di fettuccia „Sliding D“ integrata sono sottoposti ad un'usura maggiore. Qualora il suo materiale mostri marcati segni di usura (sfilacciamenti, bordi sfrangiati o lacerati

ecc.) la fettuccia „Sliding D“ deve essere sostituita per motivi tecnici di sicurezza. La sostituzione va effettuata esclusivamente utilizzando il kit di sostituzione EDELRID Sliding D. Il kit di sostituzione comprende tutte le parti componenti necessarie e le istruzioni per il montaggio. La mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, può comportare pericolo di morte.

Imbracature per rope course / per adventure park:

L'allacciamento dell'imbracatura ad una fune avviene tramite un nodo a otto apposto all'anello di fissaggio. Il nodo va regolarmente controllato durante l'uso.

In caso di utilizzo di altri sistemi (ad es. cordoni connettori o set via ferrata) questi vanno collegati all'anello di fissaggio con una tecnica appropriata, come ad es. con nodo a bocca di lupo (vedi illustrazione) oppure con moschettoni conformi alla norma EN 12275 / EN 362.

Rope course / Adventure park

Attenzione: Nel sistema per rope course / adventure park la forza di carico non può superare i 6 kN!

Regolazione e adattamento (tutti i tipi di imbracatura, vedere anche le illustrazioni)

Prima del primo utilizzo è necessario controllare con una prova in sospensione se l'imbracatura stessa e le cinture regolabili sono adatte bene al corpo dell'utilizzatore. La taglia e la regolazione dell'imbracatura deve essere adattata al corpo in modo tale da non compromettere in alcun modo la libertà di movimento. L'imbracatura indossata deve essere comoda. Tra coscia e cosciale deve esserci spazio per una mano aperta. L'imbracatura è adattata correttamente se durante una prova in sospensione di dieci minuti non si verificano difficoltà respiratorie e/o dolori. Con imbracatura indosso non vi devono essere cerniere o fibbie nella zona genitale o sotto le ascelle. In sospensione l'imbracatura non deve causare un'incurvatura eccessiva della schiena, iperes-tensione o premere sulla zona genitale, lombare e ascellare. Per

le donne è importante che l'imbracatura premi il meno possibile sui vasi linfatici del petto.

Con le imbracature conformi alla norma EN 361, la posizione dell'anello da arresto caduta è da regolare in modo che si trovi in altezza delle scapole. I reggispalla anteriori sono poi da regolare in modo che l'imbracatura sia ben aderente, ma non troppo stretta al corpo.

Imbracature dotate di fettuccia „Sliding D”

La posizione di lavoro (inclinazione del corpo) va fissata con la cintura di regolazione la cui lunghezza può essere regolata sulla fibbia (S) (vedi fig. "Imbracature con cintura Sliding D").

Durante l'uso occorre controllare regolarmente tutti i componenti di regolazione.

PUNTO DI ANCORAGGIO

Per evitare forti sollecitazioni in caso di caduta, i punti di ancoraggio per l'assicurazione devono essere situati sempre sopra la posizione della persona da assicurare. Il cordino tra punto di ancoraggio e persona assicurata va teso il più possibile. Evitare laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere tale che, quando viene fissato un cordino, non possano verificarsi circostanze che ne riducono la resistenza e non venga danneggiato durante l'uso.

Superfici taglienti, spigoli o schiacciamenti possono compromettere fortemente la resistenza del cordino. Qualora necessario, coprirli con mezzi adeguati.

Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono poter resistere alla massima sollecitazione possibile nel peggiore dei casi. Anche se vengono usati assorbitori di energia (a norma EN 355), i punti di ancoraggio devono resistere ad una forza di arresto di almeno 10 kN.

Anche in caso di utilizzazione di assorbitori di energia (in conformità alla norma EN 355) previsti in base alla norma EN 363 (sistemi anticaduta), si raccomanda di posare i punti di

ancoraggio per forze di carico di almeno 10 kN (consultare in merito anche la norma EN 795).

In caso di utilizzo di un cordino (sistema anticaduta), fare attenzione che il cordino non superi la lunghezza totale massima consentita di 2,0 m, assorbitore d'energia ed elementi di collegamento inclusi (prolunga „FIX” eventualmente compresa).

I porta materiali non vanno utilizzati come punti di attacco o di sicurezza! AVVERTENZE DI SICUREZZA

Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.

Se il prodotto viene utilizzato in combinazione con altri componenti di un sistema di soccorso o anticaduta, l'utilizzatore è tenuto a seguire le raccomandazioni per l'uso e le istruzioni di questi componenti prima dell'uso. Utilizzare il prodotto solo in combinazione con componenti di Dispositivi di Protezione anticaduta (DPI) provvisti di marcatura CE.

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggiungervi altri componenti se non esplicitamente consigliato per iscritto dal fabbricante.

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.

Attenzione! I prodotti non vanno esposti a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e delle scintille. Bordi

taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili

Temperatura d'utilizzo

La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -20°C a +55°C.

Durata e sostituzione

La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni.

I prodotti in fibre sintetiche (poliammide, poliestere, dyneema) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di immagazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 12 anni

Utilizzo occasionale

Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni

Utilizzo frequente o a condizioni estreme, carico di caduta

Dopo una caduta o in caso di danneggiamento, il prodotto di protezione individuale non deve più essere utilizzato e va inviato con conferma scritta al fabbricante o a una persona competente per sottoporlo a controllo e/o riparazione.

I prodotti DPI devono essere sostituiti immediatamente ad esempio se i bordi delle cinghie sono danneggiati o se le cinghie sono sfilacciate, se le cuciture presentano dei danneggiamenti o tracce di usura oppure se il prodotto è venuto a contatto con sostanze chimiche.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da un operatore da lui autorizzato.

Verifica

Il prodotto va esaminato quando reputato necessario o almeno una volta l'anno dal fabbricante, da una persona competente oppure da un ente di controllo autorizzato e sottoposta a manutenzione, qualora necessario. Andrà inoltre verificata anche la leggibilità della marcatura del prodotto.

Una volta trascorso il periodo di utilizzo di 10 anni, il prodotto DPI non va più usato.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Immagazzinamento

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!). Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.

Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Sciacquare bene. Non asciugare mai il prodotto in un'asciugatrice oppure vicino a termosifoni, bensì a temperatura ambiente! Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio. Dopo la pulizia può rendersi necessario lubrificare con olio i giunti dei componenti metallici.

Attenzione: la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare pericolo di morte!

MARCATURE SUL PRODOTTO:

Fabbricante: EDELRID

Modello: nome del prodotto

Denominazione del prodotto:

Imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361,

Imbracatura di posizionamento conforme alla norma EN 358; Imbracatura cosciale conforme alla norma EN 813; Imbracatura conforme alla norma EN 12277, Tipo; Imbracatura da salvataggio conforme alla norma EN 1497; Cinghia da salvataggio conforme alla norma EN 1498, Tipo, Imbracatura da rope course conforme alla norma EN 361 e/o EN 12277; - Indicazioni delle norme eventualmente con anno di pubblicazione della norma

Numero di lotto: G xxx Y

Identificazione: (dati inseribili da parte dell'utente stesso)

Simbolo i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni

CE 0123: ente di controllo di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germania)

Anno di fabbricazione: *

Imbracatura conforme alla norma EN 361:

marcatura A: anello anticaduta.

marcatura: $A/2: A/2 + A/2 = A$



: testata in prova di resistenza alla spigolatura sec.
prEN 354:2008

Nota: Istruzioni per l'uso: CE XXXX: ente notificato per il rilascio delle certificazioni CE sull'esame del tipo di prodotto.

Scheda di dati tecnici: Numero del lotto di fabbricazione con anno di fabbricazione.

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di lotto del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

ES ARNESES PARA EL ÁMBITO LABORAL, PARA USO EN PARQUES DE AVENTURA, ARNESES Y CINTURONES DE SALVAMENTO

ARNESES DE SEGURIDAD PARA EL ÁMBITO LABORAL:

Arneses anticaída según la norma EN 361, Arneses de suspensión según la norma EN 358, Arneses de asiento según la norma EN 813, Arneses de seguridad para el ámbito laboral con certificación adicional según la norma EN 12277

ARNESES PARA USO EN PARQUES DE AVENTURA según la norma EN 361 y/o EN 12277 y/o EN 358

ARNESES DE SALVAMENTO según la norma EN 1497

CINTURONES DE SALVAMENTO según la norma EN 1498

INSTRUCCIONES DE USO, SEGURIDAD, DURABILIDAD, ALMACENAJE Y MANTENIMIENTO

Arneses de seguridad para el ámbito laboral y para uso en parques de aventura:

Este producto forma parte de un equipo de protección individual (EPI) contra caídas desde la altura y se debería asignar a una persona.

Arneses y cinturones de salvamento

Según su uso, este producto puede formar parte del equipo de protección individual como protección contra caídas de altura.

Las presentes instrucciones de uso contienen consejos importantes, una tarjeta de control y un certificado de inspección (libro). Antes de utilizar este producto, debe entenderse el contenido de toda la documentación.

Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

INDICACIONES DE USO

Las siguientes indicaciones de uso tienen que leerse detenidamente y observarse estrictamente.

Cuando se usa este producto especialmente diseñado para los trabajos en alturas y profundidades, el usuario no queda eximido de riesgos personales que la actividad pueda comportar.

Las actividades y los deportes practicados en alturas y profundidades son potencialmente peligrosos. Los fallos y descuidos pueden provocar graves lesiones e incluso la muerte.

Para elegir bien el equipo, se necesita experiencia y tiene que determinarse a través de un análisis del peligro. Sólo está permitido el uso a personas con experiencia y que hayan sido cualificadas especialmente o a aquellas que lo hagan vigiladas y sigan instrucciones.

El usuario debería ser consciente de que, en caso de un estado físico y/o mental no apto, se pueden producir una reducción de la seguridad en caso normal y en emergencias.

El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de uso indebido y/o inadecuado. La responsabilidad y el riesgo corresponden, en todo caso, al usuario o a la persona responsable.

Para el uso de este producto recomendamos que, adicionalmente, se sigan las normas nacionales correspondientes.

Antes de utilizar el producto, el usuario debe cerciorarse de que, en caso de caída con el sistema del EPI, la persona que quede colgada pueda ser rescatada de manera inmediata, segura y efectiva.

El uso de productos del EPI está autorizado exclusivamente para proteger a personas.

Arnés anticaídas según la norma EN 361:

Para unir de forma segura el cinturón a un sistema de salvamento o a un arnés de seguridad tiene que hacerse en **la anilla de enganche anticaída (A)**. Así también, dado el caso, cada uno de los elementos de unión (mosquetones) que tengan que utilizarse tienen por obligación que cumplir la norma EN 362 y han de

unirse a dicha anilla (A).

¡En un sistema anticaídas sólo puede utilizarse un arnés anticaídas según la norma EN 361!

Antes de utilizar el sistema anticaídas, se tiene que asegurar que debajo del usuario hay el suficiente espacio libre para trabajar (altura libre) de 7m.

Correas con prolongación adicional de correa y oje de retención "FIX": La extensión de la correa de retención "FIX" es una prolongación (0,5 m) en el oje posterior de retención. En combinación con el completo sistema PSA sirve como tope. Hay que tener en cuenta que la unión debe no debe exceder una longitud máxima de 2,0 m, **incluyendo el amortiguador de caída, los elementos de conexión y la prolongación "FIX"**.



El producto ha sido controlada adicionalmente según el anexo A de la prEN 354:2008. Esto puede reconocerse en el símbolo del canto y tiene el siguiente significado: El medio de la unión ha pasado con éxito por una prueba para la aplicación horizontal con una caída sobre un canto libre de aristas de 90° con un radio de 0,5 mm. Por ello se puede usar el medio de la unión en combinación con un amortiguador de caída en cantos similares como p. ej. perfiles de acero cilindrados o bancos de madera. A pesar de ello hay que observar los siguientes peligros: El medio de unión fue probado con un canto de 90° (ángulo recto). En el caso de cantos de un ángulo más agudo (menores a 90°, cuneiformes) debe tomarse medidas de seguridad adicionales. Durante el movimiento en un sector donde existe un peligro de caída se debería evitar un ajuste de una unión ajustable. Si la unión es usada con un dispositivo de retención según EN 795, clase C, es importante considerar adicionalmente la desviación de la guía móvil horizontal para la definición de la altura libre debajo del usuario. Además debe considerarse que en el caso de una caída por un canto el usuario puede golpearse con dispositivos constructivos con lo cual corre riesgo de lesiones. Arnés de seguridad que están integrados de forma firme en la indumentaria: El arnés se coloca a la vez que la vestimenta.

En caso de no usar la prolongación de la correa "FIX", ésta debe ser fijada en la lengüeta de caucho prevista para ello.

En los pantalones, la forma de los lazos de las piernas viene dada por la elección de la talla de esta prenda. La otra forma tiene que efectuarse según las indicaciones que se indican más abajo. Un cinturón que sea difícilmente inflamable y que esté integrado en unos pantalones de trabajo, sólo debe utilizarse con una chaqueta adecuada de protección.

Componente, Arnés para torre según EN 361

En caso de combinar sistemas parciales sin elementos de unión añadidos para formar un arnés anticaída según la norma EN 361, sólo debe usarse elementos de unión (mosqueteros) según la norma EN 362, tipo M. Sólo está permitido adaptar sistemas parciales homologados en los lugares marcados.

Arnés de asiento según la norma EN 813:

En los arneses de asiento, el elemento de unión se asegurará en la argolla central. En caso de utilizarse en combinación con el anclaje de pecho, tiene que tenerse en cuenta lo siguiente: El uso de un anclaje de pecho será determinado por lo que diga el usuario que esté cualificado en estas técnicas de trabajo, basándose en el análisis de peligro elaborado.

Llevando un anclaje de pecho se aumenta el confort gracias a la función de afianzamiento de la parte superior del tronco.

Se tienen que seguir las instrucciones de uso del anclaje de pecho. **Jamás debe utilizarse un anclaje de pecho sin usar además un arnés de asiento. ¡Peligro de muerte!**

¡Atención! ¡Un arnés de asiento no es apto para retenciones!

Arneses de suspensión según la norma EN 358:

Los elementos de conexión tienen que fijarse en las argollas en D laterales. Las argollas en D laterales deben ser utilizadas única y exclusivamente para la sujeción.

Los elementos de unión para los arneses de suspensión tienen

que estar siempre tensos. El punto de enganche tiene que estar a la altura de la cadera o más arriba y la altura libre de la caída ha de tener un máximo de 0,5 metros.

En los arneses de suspensión con bucles de retención trasera es absolutamente indispensable seguir las siguientes normas:

¡El bucle de retención trasera no es una argolla en D para mantenimiento de la posición de trabajo según la norma EN 358, ni tampoco un elemento de enganche anticaída!

Juntamente con el correspondiente elemento de unión sirve exclusivamente para limitar el trayecto, para que así el usuario no pueda acceder a una zona con peligro de caída (retención trasera según la norma EN 358).



Dado el caso y según el modelo, un cinturón de suspensión puede integrarse en un arnés de seguridad (dependiendo del tipo) según la norma EN 361. Para ello se tiene que tener en cuenta el etiquetado.

¡Atención! ¡Un arnés de suspensión no es apto para retenciones!

Equipo de salvamento según las normas EN 1497 y EN 1498:

El equipo de salvamento sólo puede ser utilizado como componente de sistemas de salvamento. Véanse también las imágenes.

Arneses de salvamento que están integrados de forma firme en la indumentaria: El arnés se coloca a la vez que la vestimenta.

En los pantalones, la forma de los lazos de las piernas viene dada por la elección de la talla de esta prenda. La otra forma tiene que efectuarse según las indicaciones que se indican más abajo.

Un arnés que sea difícilmente inflamable y que esté integrado en unos pantalones de trabajo, sólo debe utilizarse con una chaqueta adecuada de protección.

Arnés con cinta "Sliding-D" (p.e. cinturón para el cuidado y mantenimiento de árboles):

En los arneses con una cinta "Sliding-D", ésta correa está sometida durante su uso a un mayor desgaste. Por motivos técnicos de seguridad, cuando en la correa se observen signos de desgaste (fibras rotas, bordes deshilachados o agrietados, etc.), tiene que sustituirse la cinta "Sliding-D".

El cambio sólo puede ser efectuado con un juego de recambio EDELRID Sliding-D. En este juego de recambio se hallan todas las piezas de construcción necesarias, así como un manual de montaje. Es de obligado cumplimiento seguir las instrucciones del manual de montaje, porque sino se corre peligro de muerte.

Arneses para instalaciones de puentes colgantes y para parques de aventura:

Para unir de forma segura el arnés con una cuerda se tiene que hacer un nudo de ocho en la anilla de atar. Mientras se está usando se ha de controlar periódicamente. Si se utilizan otros sistemas, (p.e. elementos de unión o juegos de itinerarios para escaladas), éstos han de unirse a la anilla de atar con una técnica acorde, como p.e. nudo llano (véase imagen) o un mosquetón según la norma EN 12275 y/o EN 362.

Para uso en puentes colgantes / parques de aventura:

Atención: ¡La fuerza introducida en el sistema de la instalación de puente colgante o de parque de aventura no debe superar los 6 kN!

Adaptación y ajuste del tamaño (todos tipos de arneses, véase los imágenes)

Antes del primer uso, la adaptación y, en arneses regulables, el correspondiente ajuste del tamaño se tienen que comprobar en una prueba de suspensión en un lugar seguro. La selección y el ajuste del tamaño no deben mermar de ninguna manera la necesaria libertad de movimientos. El arnés colocado se tiene que ajustar cómodamente; entre el muslo y la pernera debería quedar espacio para la mano plana. En caso de elección y ajuste correcto

del tamaño no se deben producir ningún tipo de obstaculización de la respiración ni dolores en una prueba de suspensión con una duración de diez minutos. Con el arnés colocado se tiene que evitar la presencia de elementos de herraje en la zona genital y en las axilas. La suspensión libre en el arnés no debe producir lordosis, distensión o presión excesivas sobre los genitales, la región lumbar y la zona de las axilas. En las mujeres, los conductos linfáticos del pecho deben soportar la menor carga posible.

En el caso de los arneses anticaída según la norma EN 361, la posición de las anillas de enganche anticaída debe ajustarse de tal manera que ésta se encuentre a la altura de los omóplatos.

Arnés con cinta "Sliding-D"

Es importante fijar la posición de trabajo deseada (inclinación del cuerpo) mediante la cinta de ajuste. La longitud de esta se puede ajustar con la hebillas (S) (véase imagen "Arnés con cinta "Sliding D").

Durante el uso, todos los elementos de ajuste se tienen que comprobar regularmente.

PUNTO DE ANCLAJE

Para evitar grandes esfuerzos y caídas en movimiento pendular, los puntos de anclaje deben localizarse, por motivos de seguridad, lo más vertical posible sobre la persona que utilice el equipo. El elemento de amarre se debe mantener siempre con la máxima tensión entre el punto de anclaje y la persona amarrada. ¡Debe evitarse que la cuerda quede floja! Cuando se fije un elemento de amarre al punto de anclaje, éste no debe permitir que se suelte dicho elemento de amarre ni tampoco debe deteriorarlo durante su uso. Los bordes afilados, las rebabas y los estrangulamientos pueden perjudicar la capacidad de fijación, por lo que, si fuera necesario, deberán cubrirse con los medios auxiliares apropiados. El punto de anclaje y el propio anclaje deben resistir las cargas que pudiesen darse en los casos más remotos. En el uso prescrito según la norma EN 363 (sistemas anticaídas) de amortiguadores de caídas (según la norma EN 355) los puntos

de retención para anticaídas han de ser capaces de aguantar un mínimo de 10 kN. Véase también la norma EN 795.

Cuando se utilice un elemento de amarre (sistema anticaída), debe tenerse en cuenta que el elemento de amarre, incluidos los absorbedores de caída y los elementos de unión, no supere una longitud máxima de 2,0 m (eventualmente incl. prolongación „FIX“).

¡Los lazos del material no deben ser usados ni para engancharse, ni para asegurarse!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso.

En caso de que este producto se emplee junto con otros componentes de un sistema de salvamento/agarre, el usuario deberá informarse de las recomendaciones, los consejos y las instrucciones pertinentes de estos componentes antes de su uso y respetarlos. Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección personal, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura.

En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. El equipo no debería modificarse de ninguna manera que no sea recomendada por escrito por el fabricante ni adaptarse mediante la colocación de elementos adicionales. Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

¡Atención! No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. ¡Asimismo, aristas vivas, humedad y, sobre todo, la

formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

Vida útil y sustitución

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas. Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.

Máxima vida útil en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 12 años

Uso ocasional

En caso de uso apropiado ocasional sin desgaste perceptible y en condiciones de almacenamiento óptimas: 10 años

Uso frecuente o extremo, carga de caída

Tras una caída o en caso de que se produzcan daños, el producto del EPI deberá dejarse de usar y remitirse a un experto o al fabricante para que lo revise y certifique su idoneidad por escrito y/o, en caso necesario, para que lo mande reparar.

Por principio, los productos PSA se tienen que cambiar inmediatamente si, p.ej. en productos con cinturones, los bordes de los cinturones están dañados o se han sacado fibras del cinturón, se observan daños / efectos de abrasión en las costuras o ha tenido lugar un contacto con sustancias químicas. En productos de cuerda o productos que lleven cuerdas integradas se debe proceder a un cambio inmediato si se ha producido una caída dura (factor de caída >1), un daño fuerte en la envoltura (de modo que el alma queda a la vista) o un contacto con sustancias

químicas. Sólo se permite realizar reparaciones conforme al procedimiento indicado por el fabricante.

Comprobación

Según convenga, el producto será revisado, como mínimo una vez al año, por parte del fabricante, de un profesional o de un centro de control autorizado y, si fuera necesario, será sometido a trabajos de mantenimiento. Para ello, también se comprobará si se leen correctamente las indicaciones en el producto. Cuando se supere la vida útil mencionada de 10 años, el producto del EPI deberá dejarse de usar.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento

En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz diurna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.

Transporte

El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos. Para este fin se deberían utilizar una bolsa protectora o recipientes de almacenamiento y de transporte especiales.

Limpieza

Limpiar los productos sucios en agua tibia (si es necesario, con jabón neutro). Aclarar a fondo. Secar a temperatura ambiente, nunca en la secadora o en la proximidad de radiadores! En caso de necesidad, se podrán utilizar desinfectantes corrientes en el mercado que no contengan halógenos. En su caso, las articulaciones de los elementos metálicos se tienen que lubricar después de la limpieza.

Atención: ¡Peligro de muerte en caso de incumplimiento de estas instrucciones de uso!

INDICACIONES EN EL PRODUCTO:

Fabricante: EDELRID

Modelo: nombre del producto

Denominación del producto:

Arneses anticaída según EN 361, Arnese de suspensión según EN 358, Arnese de asiento según la norma EN 813, Arnese según la norma EN 12277, tipo, Arnese de salvamento según la norma EN 1497, cinturones de salvamento según la norma EN 1498, Arnese para uso en parques de aventura según la norma EN 361 y/o EN 12277; - Indicaciones de normas, en caso necesario con año de emisión

Número de lote: G xxx y

Identificación: (dado el caso, tiene que anotar el propio usuario)

Símbolo i: las advertencias e instrucciones se tienen que leer y observar

CE 0123: organismo supervisor de la producción de PSA

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munich, Alemania)

Año de fabricación: *

Arnés anticaída según la norma EN 361:

Marca A: Elemento de enganche anticaída

Marca A/2: A/2 + A/2 = A



: Controlado en cantos según prEN 354:2008

Nota: Instrucciones de uso: CE XXXX: Organismo notificado responsable de la expedición de la homologación de tipo CE del producto.

Hoja de datos técnicos: Número de lote con indicación del año de producción.

Nuestros productos se fabrican con el máximo esmero. En caso de que, a pesar de todo, tuviera alguna reclamación justificada, le rogamos que indique el número de lote.

Salvo modificaciones técnicas.

NO

FALLSIKRINGSSELER, KROPPSSELE, REDNINGSSELE, REDNINGSLØKKE

FALLSIKRINGSSELER: Fallsele iht. EN 361, støttestropp iht. EN 358, sitteseile iht. EN 813, fallsikringssele med ekstra sertifisering iht.

EN 12277

KROPPSSELE iht. EN 361 og/eller EN 12277 og/eller EN 358

REDNINGSSELE iht. EN 1497

REDNINGSLØKKE iht. EN 1498

INFORMASJON OM BRUK, SIKKERHET, LEVETID, OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

FALLSIKRINGSBELTER, KROPPSSELER:

Dette produktet er en del av personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyder og bør være tilordnet én person.

REDNINGSSELER OG -LØKKER:

Dette produktet kan brukes som en del av personlig verneutstyr og beskytte mot fall fra høyder.

Bruksanvisningen inneholder viktige merknader, et kontrollkort og et kontrollbevis. Før produktet brukes, må brukeren forstå innholdet i alle dokumentene.

Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden.

BRUKSINFORMASJON

Følgende bruksinformasjon må leses omhyggelig gjennom og følges nøye. Dette produktet, som er spesielt utviklet for arbeid i høyden og dybden, frigjør ikke brukeren for den risiko brukeren selv tar under bruk.

Arbeid og sport i høyden eller dybden er potensielt farlig. Feil eller uforsiktighet kan føre til alvorlige personskader eller død. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret.

Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person.

Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges.

Før bruk av utstyret må brukeren kontrollere at det i tilfelle fall er mulig med en øyeblikkelig, sikker og effektiv redning av personen som er fanget opp av PVU-systemet.

PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer.

Fallseler iht. EN 361:

Beltet kobles til et rednings- eller falldempingssystem på en sikker måte **ved hjelp av maljene (A)**. De enkelte forbindelseselementene (karabinene) som skal brukes etter behov, må samsvare med EN 362 og festes i maljene (A). **Det må kun brukes en fallsele iht. EN 361 i et falldempingssystem!** Før fallsikringssystemet tas i bruk, er det viktig å kontrollere at arbeidsplassen har nødvendig klaring (åpen høyde) på 7 m under brukeren.

Seler med ekstra seletforlenger og malje "FIX": Fallseleutvidelsen "FIX" omfatter en forlenger (0,5 m) på den bakre maljen. Den brukes til festing i forbindelse med et komplett PVU-system. Merk at hele forbindelsesleddet ikke må være lengre enn maks. 2,0 m, inkludert falldemper, **forbindelseselementer og "FIX"-forlenger**.

 Produktet er i tillegg testet på skarpe kanter, iht. vedlegg A i prEN 354:2008. Dette indikeres med kantsymbolet og betyr følgende: Forbindelsesleddet ble testet for horisontal bruk med et fall over en 90° gradfri stålkanne med en radius på 0,5 mm. Testene var vellykket. Forbindelsesleddet kan brukes i kombinasjon med en falldemper ved lignende kanter, som f.eks.

valsede stålprofiler eller bjelker.

Vær oppmerksom på følgende faremomenter: Forbindelsesleddet ble testet med en 90° kant (rett vinkel). For kanter med spissere vinkel (mindre enn 90°, kileformede) må det tas ytterligere forholdsregler. Et justerbart forbindelsesledd må ikke justeres under bevegelse i områder hvor det er stor fare for fall. Hvis forbindelsesleddet brukes sammen med en festeinnretning iht. EN 795, klasse C, må det også tas hensyn til at den horisontale bevegelige foringen avledes ved bestemmelse av den uhindrede høyden under brukeren. Husk at brukeren ved et fall over en kant kan kollideres med innretninger på byggeplassen, og at det derfor er en viss fare for skader. Når ikke seleforlengeren "FIX" brukes, skal denne festes i gummistroppen som er beregnet for dette.

Fallseler som er integrert i klærne: Selen festes når klærne tas på. Når det gjelder bukser, er det størrelsen på buksene som avgjør passformen til beinlökkene. Ellers justeres passformen som vist nedenfor. En "svært antenkelig" sele som er integrert i arbeidsbukser, må bare brukes i kombinasjon med en egnet vernejakke.

DELSYSTEM, FALLSELE IHT. EN 361

Når delsystemer uten medfølgende forbindelseselementer kombineres til en fallsele iht. EN 361, kan det bare brukes forbindelseselementer (karabinere) iht. EN 362, type M. Tillatte delsystemer må bare rettes inn på de markerte stedene.

SITTESELER IHT. EN 813:

I forbindelse med en sitteseles festes forbindelsesleddet på den sentrale festekroken. Når en sitteseles brukes sammen med en brystsele (iht. EN 12277), er det viktig å huske følgende: Om brystsele skal brukes, avgjøres av en bruker som er opplært i denne teknikken ved hjelp av en risikoanalyse. En brystsele gir støtte til overkroppen og dermed bedre bærekraft. Følg

bruksanvisningen som følger med brystsele. En brystsele må aldri brukes uten en sitteseles, da det kan medføre livsfare.

ADVARSEL! Sitteseleler er ikke egnet til falldemping.

STØTTESTROPPER IHT. EN 358:

Forbindelseselementer skal festes i maljene på sidene. Disse sidemaljene må bare brukes til festing. Forbindelsesleddet for støttestropper skal holdes stramt, forankringspunktet må befinne seg over eller i hofte høyde, og den frie fallhøyden skal begrenses til maks. 0,5 m.

Ved støttestropper med bakre begrensningssløkke må det tas hensyn til følgende: Den bakre begrensningssløkken er verken en festemalje for posisjonering på arbeidsplassen iht. EN 358 eller en malje! Sammen med et tilsvarende forbindelsesledd brukes den bare for å begrense banen, slik at brukeren ikke kan havne i områder med fare for fall fra høyden (posisjonsbegrensning iht. EN 358).



En støttestropp kan, avhengig av modell, integreres i en fallsele (typeavhengig) iht. EN 361. Følg merkingen.

ADVARSEL! Støttestropper er ikke egnet til falldemping.

Redningsutstyr iht. EN 1497 og EN 1498:

Redningsutstyret må kun brukes som del av et redningssystem (se også illustrasjonen).

Redningsseler som er integrert i klærne: Selen festes når klærne tas på. Når det gjelder bukser, er det størrelsen på buksene som avgjør passformen til beinlökkene. Passformen ellers justeres som vist nedenfor. En "svært antenkelig" integrert i arbeidsbukser, må bare brukes sammen med en egnet vernejakke.

Seler med Sliding-D-bånd (f.eks. arboristsele):

Ved bruk av seler med integrert Sliding-D-bånd utsettes båndet for høyere slitasje. Hvis båndet viser tydelig tegn til slitasje (ødelagte fibre, slitte eller revnede båndkanter osv.), må det

skiftes ut av sikkerhetsmessige årsaker. Båndet må kun skiftes ut ved hjelp av EDELRID Sliding-D-utskiftingssett. Dette settet inneholder alle nødvendige deler samt en bruksanvisning. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det medføre livsfare.

Høydebane-/høydeparkutstyr:

Sikker tilkobling av beltet til et tau skjer ved hjelp av en åtterknote i sentralløkken. Denne må kontrolleres regelmessig under bruk.

Ved bruk av andre systemer (f.eks. forbindelsesledd eller ferrata-sett) skal disse festes med sentralløkken ved hjelp av en egnet forbindelsesteknikk, som f.eks. et ankerstikk (se fig.) eller karabinere iht. EN 12275 eller EN 362.

Høydebaner/høydeparkeer

Merk: Høydebane-/høydeparksystemet må ikke belastes med kraft større en 6 kN!

Tilpasning og justering av størrelse (alle typer seler, se også illustrasjonene)

Før første gangs bruk må det utføres en hengetest på et sikkert sted for å kontrollere passformen og, ved bruk av justerbare seler, sjekke at justeringen er riktig (denne reguleres ved hjelp av spennene). Valget av størrelse og justeringen av selene må aldri virke begrensende på bevegelsesfriheten. Selen skal sitte behagelig. Hvis brukeren verken har smerter eller pusteproblemer etter en 10-minutters hengetest, er størrelsen og justeringen riktig. Etter at selen er tatt på, skal det sjekkes at ingen metalldele befinner seg i området rundt kjønnsorganet og under armene. Når bruken henger fritt i selen, skal han ikke ha stor svai i ryggen, overstrekke eller press mot kjønnsorganet, lysken og armhulene. For kvinner er det viktig at lymfekjertlene i brystene utsettes for minst mulig trykk.

I forbindelse med kroppsseler iht. EN 361 skal posisjonen til den bakre maljen stilles inn slik at den befinner seg i høyde med

skulderbladene.

De fremre skulderstroppene skal stilles inn slik at selen sitter kroppsnært, men ikke stramt.

Seler med Sliding-D-bånd

Ønsket arbeidsposisjon (kroppsvinkel) kan stilles inn ved hjelp av det elastiske båndet, som kan justeres i lengden ved hjelp av spennen (S) (se fig. "Seler med Sliding-D-bånd").

Alle justeringsdelene skal kontrolleres jevnlig under bruk.

Forankringspunkt

For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være utformet slik at det ved feste av et forbindelsesledd ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken, og at forbindelsesleddet ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved foreskrevet bruk av falldemper (iht. EN 355) iht. EN 363 (fangsystemer) må det kunne forevises at forankringspunktene kan tåle en belastning på minst 10 kN, se også EN 795.

Ved bruk av et forbindelsesledd må man være oppmerksom på at forbindelsesleddet ikke må være lengre enn maks. 2,0 m, inkludert falldemper, forbindelselementer (inkl. en ev. "FIX"-forlenger).

Materialøkker må ikke brukes til feste- eller sikringsformål!

Sikkerhetshenvisninger

Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. Hvis produktet brukes sammen med andre komponenter i et rednings-/fallsikringsystem, må brukeren lese og overholde de vedlagte anbefalingene, merknadene og veiledningene for disse komponentene før bruk. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (Pvu) til beskyttelse mot fall fra høyde.

Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten.

Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksskylt stand og fungerer som det skal. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten.

ADVARSEL! Produktet må ikke utsettes for skadelige påvirkninger. Dette inkluderer kontakt med etsende eller aggressive stoffer (f.eks. syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken i tekstilprodukter.

Bruksklima

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. 20 °C og +55 °C.

LEVETID OG UTBYTTING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger.

Produkter fremstilt av kunstfiber (polyamid, polyester, dyneema)

gjennomgår en viss aldring også dersom de ikke brukes, og denne aldringen er spesielt avhengig av styrken på UV-stråling og klimapåvirkninger.

Maksimal levetid ved optimale oppbevaringsforhold (se avsnittet om oppbevaring) og uten bruk: 12 år

Sjelden bruk

Ved sjelden og riktig bruk uten synlig slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år

Hypig eller ekstrem bruk, fallbelastning

Etter en fallbelastning eller ved skade må PVU-produktet tas ut av bruk og gjennomgå kontroll hos en sakkyndig eller hos produsenten, og det skal følge skriftlig bekreftelse på kontrollen og/eller en eventuell reparasjon.

I utgangspunktet må PVU-produkter byttes ut ved skader, f.eks. ved produkter med slyngebånd der kantene er skadet eller tråder er trukket ut av båndet, ved skader / synlig slitasje i sømmene, dersom det har vært kontakt med kjemikalier.

Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller av en autorisert serviceinstans som er godkjent av produsenten.

Kontroll

Ved behov, eller minst hvert år, må produktet kontrolleres av produsenten, en sakkyndig eller av en godkjent kontrollinstans, og om nødvendig må det utføres vedlikehold.

Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Når det nevnte brukstidsrommet på seks år er overskredet, må PVU-produktet tas ut av bruk.

Oppbevaring, transport og vedlikehold

Oppbevaring:

Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier (Obs!

batterisyre!). Oppbevares uten mekanisk press-, trykk eller strekkbelastning.

Transport:

Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade. Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

Rengjøring:

Tilsmussede produkter rengjøres i lunket vann (med nøytral såpe om nødvendig). Skyll godt. Produktet må tørkes i romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer.

Vanlige, ikke-halogenholdige desinfeksjonsmidler kan brukes ved behov.

Ved bruk av PVU-produkter som er integrert i bekledningen, skal de medfølgende rengjøringsinstruksjonene følges.

Der det er hensiktsmessig, skal ledd av metaldeler oljes etter rengjøring.

Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

MERKING AV PRODUKTET

Produsent: EDELRIID

Modell: Produktnavn

Produktbetegnelse: fallsele iht. EN 361; støttestropp iht. EN 358; sitteesele iht. EN 813; sele iht. EN 12277, type; redningssele iht. EN 1497; redningsløkke iht. EN 1498, type, kroppsele iht. EN 361 og/eller EN 12277; - standard, ev. med opprinnelsesår for standarden

Serienummer: G xxx y

Identifisering: (fylles ev. ut av brukeren selv)

i-symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

CE 0123: organet som overvåker produksjonen av PVU

(TÜV SÜD Product Service GmbH, D-80339 München)

Produksjonsår: *

Fallsele iht. EN 361:

Markering A: malje,

Markering A/2: $A/2 + A/2 = A$



testet på skarpe kanter iht. prEN 354:2008

Merknad: Bruksanvisning: CE XXXX: Ansvarlig instans for utstedelse av EF-typegodkjenning for produktet.

Teknisk datablad: Serienummer med angivelse av produksjonsår. Produktene våre ferdigstilles med størst omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at du oppgir batchnummeret.

Med forbehold om tekniske endringer.

PT CINTO DE SEGURANÇA DE TRABALHO, CINTURÃO TIPO CADEIRINHA, CINTO DE RESTAGE, TRIÂNGULO RESGATADOR

CINTO DE SEGURANÇA DE TRABALHO: Arnês seg EN 361, cinto de segurança seg. EN 358, cinto lombar seg. EN 813, cinto de segurança de trabalho com certificação complementar seg.

EN 12277

CINTURÃO TIPO CADEIRINHA cinturão tipo cadeirinha seg.

EN 361 e/ou EN 12277 e/ou EN 358

CINTO DE RESTAGE seg. EN 1497

TRIÂNGULO RESGATADOR seg. EN 1498

AVISOS SOBRE O USO, A SEGURANÇA, A VIDA ÚTIL, O ARMAZENAMENTO E CUIDADOS

Cintos de segurança de trabalho, cinturão tipo cadeirinha :

Este produto faz parte de um equipamento pessoal de protecção contra quedas de altura (EPP) e deve ser atribuído a uma pessoa.

Cintas de resgate e triângulo resgatador:

Este produto pode ser parte de um Equipamento de Protecção Individual cuja finalidade é proteger contra quedas de alturas.

Este manual de instruções contém importantes indicações, um cartão de controlo e uma prova de controlo. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o conteúdo de todos os documentos.

Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil.

Indicações de Utilização

As seguintes indicações de utilização devem ser lidas com atenção e devem ser sempre observadas. Este produto especificamente produzido para trabalhos em altura e profundidade, não o desresponsabiliza de riscos durante a sua utilização.

Os trabalhos e o desporto praticado em altura podem acarretar

riscos. Qualquer erro e descuido pode causar graves ferimentos ou até a morte.

Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém.

O utilizador deve estar consciente, que podem surgir limitações na segurança em casos normais ou de emergência caso haja alterações no estado corporal ou mental.

O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre ao utilizador ou aos responsáveis.

Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais.

Antes de utilizar o equipamento, o utilizador deve certificar-se que, em caso de queda no sistema EPP, ocorra um regaste imediato, seguro e eficaz da pessoa que foi sustentada.

Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas.

Arnês seg. EN 361:

A união segura do cinto/cinta com um sistema de salvamento ou sistemas de absorção na queda é feita com **ajuda de argolas de interceptação (A)**. Os elementos de união individuais (carabinas) que eventualmente venham a ser utilizados precisam estar em conformidade com a EN 362 e são clicados nestas argolas (A). **No sistemas de absorção na queda só é permitido utilizar um arnês conforme a EN 361!**

Antes de usar um sistemas de absorção na queda é necessário tomar providências a fim de garantir que o espaço livre necessário no lugar de trabalho (altura livre) abaixo do usuário seja de 7m.

Cintos com costura complementar e argola de interceptação „FIX“: A complementação do arnês „FIX“ possui uma extensão

(0,5 m) na argola de interceptação traseira. Ela serve para eslingar junto com um sistema de Equipamento de Proteção Individual completo. É necessário proceder com cuidado de forma que o meio de ligação não ultrapasse o comprimento total máximo de 2,0 m, estando incluído nestes 2,0 m tanto o absorvedor de energia assim como os elementos de **ligação e a extensão „FIX“**.

 O produto foi testado suplementarmente quanto a resistência da borda, conforme o anexo A da prEN 354:2008. Reconhecível no símbolo da borda e tem o significado a seguir: O meio de ligação foi testado com êxito para uso na horizontal com uma queda sobre uma borda de aço 90° isenta de rebarba com um raio de 0,5 mm. De forma que o meio de ligação pode ser utilizado junto com um absorvedor de energia com bordas semelhantes, como por ex. perfis de aço laminado ou barras de madeira.

Apesar disto deve-se estar atento aos seguintes perigos: O meio de ligação foi testado com uma borda de 90° (ângulo reto). Tratando-se de bordas com ângulo pontiagudo (menor do que 90°, cuneiforme) é necessário tomar medidas de cuidado suplementares. Um meio de ligação regulável não deve ser ajustado ao se fazer movimento em uma área sujeita à queda. Caso o meio de ligação seja utilizado com um dispositivo de ancoragem segundo a EN 795, classe C, é necessário considerar também o desvio do guia móvel horizontal ao se fazer o cálculo da altura livre abaixo do usuário. Deve-se considerar que em caso de queda sobre uma borda o usuário irá chocar-se com dispositivos da obra e, assim sendo, há perigo de ferimento. Se a costura „FIX“ não for utilizada, ela deverá ser fixada na braçadeira de borracha concebida para tal.

Arnêses integrados de forma fixa na vestimenta: A colocação do cinto é feito ao se vestir. Em calças, o ajuste das fitas da perna é feito escolhendo-se o tamanho de calça correto. Um outro ajuste deve ser feito como indicado abaixo. Um cinto que seja altamente inflamável e integrado em uma calça de trabalho

precisa ser utilizado com uma jaqueta protetora adequada.

Sistema parcial, arnês seg. EN 361

Se os sistemas parciais sem meios de ligação em anexo forem usados com arnês segundo a EN 361, neste caso só será permitido elementos de ligação (carabina) em conformidade com a EN 362, tipo M.

Só é permitido o uso de sistemas parciais autorizados que sejam ajustados nos pontos marcados.

Cinto lombar seg. EN 813:

Em cintos lombares o elemento de ligação é fixado na argola de sustentação do central. Usando-se junto um cinto peitoral (seg. EN 12277) é necessário observar o seguinte: O uso de um cinto peitoral é estabelecido pelo usuário treinado nesta técnica de trabalho a respeito da análise de perigo a ser feita. O uso de um cinto peitoral aumenta o conforto graças à função de apoio da parte superior do tronco. É necessário obedecer o manual de uso do cinto peitoral. **Um cinto peitoral jamais deve ser utilizado sem um cinto lombar. Perigo de ferimento letal! Atenção! Cintos lombares não são indicados para fins de sustentação!**

Cinto de segurança segundo a EN 358:

Os meios de ligação devem ser ligados nas argolas laterais. As argolas laterais devem ser utilizadas exclusivamente para retenção. O meio de ligação dos cintos de segurança precisa ser mantido esticado, o ponto de amarração deve estar acima do quadril ou na altura do quadril e a altura livre de queda precisa ser limitada no máximo a 0,5 m.

Em cintos de segurança com loop de retenção traseiro é imprescindível observar o seguinte: **O loop de retenção traseiro não é nenhuma argola de sustentação para posicionamento do lugar de trabalho conforme a EN 358 e nem tampouco argola de interceptação!** Ele serve, junto com um meio de ligação respectivo, exclusivamente para diminuir a

distância a fim de o usuário não chegue a uma área sujeita ao perigo de queda (manter fora de área sujeita ao perigo de queda conforme a EN 358).



Dependendo do modelo um cinto de segurança pode ser integrado em um arnês (consoante o tipo) conforme a EN 361, devendo-se, neste caso, observar a caracterização.

ATENÇÃO! CINTOS DE SEGURANÇA NÃO SÃO ADEQUADOS PARA FINS DE SUSTENTAÇÃO!

Equipamento de resgate conforme EN 1497 e EN 1498:

O equipamento de resgate só deve ser utilizado como componente de sistemas de resgate, vide também figuras.

Cintos de salvamento integrados de forma fixa na vestimenta: A colocação do cinto é feito ao se vestir. Em calças, o ajuste das fitas da perna é feito escolhendo-se o tamanho de calça correto. Um outro ajuste deve ser feito como indicado abaixo. Um cinto que seja altamente inflamável e integrado em uma calça de trabalho precisa ser utilizado com uma jaqueta protetora adequada.

Cintos com „fita Sliding-D“ (por ex. cinto para tratamento de árvores):

Em cintos com „fita Sliding-D“ integrada, a fita está exposta a um desgaste maior durante o uso. Se a fita mostrar indícios fortes de desgaste (rompimento de linhas, bordas esfiapadas ou rasgadas etc.), a „fita Sliding-D“ precisará ser substituída por motivos técnicos de segurança. Só é permitido substituir por um set de substituição de Sliding-D da EDELRIID. Este set de substituição contém todas as peças necessárias e é acompanhado do Manual de Montagem. É imprescindível obedecer o manual de montagem caso contrário há o perigo de morte!

Cinturões tipo cadeirinha / e para Adventurepark:

A união segura do cinto com uma corda é feita através de um nó

em oito no olhal de atar. Este anel precisa ser controlado periodicamente durante o uso.

Ao utilizar outros sistemas (por ex. elemento de ligação ou set para escalar) estes precisam ser unidos através de uma técnica de união adequada, por ex. nó de vaqueiro (vide fig.) ou carabina, conforme prevê a EN 12275 ou EN 362, com o olhal de atar.

Cinturão tipo cadeirinha / Adventureparks

Atenção: A força aplicada no sistema de cinturão tipo cadeirinha/Adventurepark não passar de 6 kN!

Adaptação e ajuste do tamanho (todos os tipos de cinto, vide também figuras)

Antes do primeiro uso é necessário testar se está vestindo bem e, em caso de cintos ajustáveis, verificar o respectivo ajuste do tamanho (o que é feito através das fivelas de ajuste) efetuando um teste de queda num local seguro. O grande número de opções e ajuste não deve prejudicar de forma nenhuma a liberdade de movimento necessária. O cinto colocado precisa ficar confortável. Escolhendo-se o tamanho e ajuste corretos não deve surgir nenhum problema de ordem respiratória e/ou dores durante o teste de dez minutos. Quando o cinto estiver colocado, é necessário evitar que fiquem peças da guarnição na área dos órgãos genitais e sob as axilas. A suspensão do corpo (sem apoio em rocha, parede etc.) não deve fazer com que os órgãos genitais, a região lombar e a parte das axilas fiquem extremamente curvadas (para trás), muito esticadas ou expostas à pressão.. É necessário evitar tanto quanto possível que os vasos linfáticos do seio fiquem a sofrer pressão.

Tratando-se de arneses conforme EN 361 a posição da argola de interceptação traseira precisa ser ajustada de tal forma que esta se encontre na altura das omoplatas.

Os suspensórios dianteiros precisam ser ajustados de forma que o cinto fique junto ao corpo mas não encoste no corpo apertando-o.

Cinto com fita Sliding-D

A posição de trabalho (inclinação do corpo) desejada precisa ser ajustada com ajuda da fita de ajuste. O comprimento desta fita pode ser ajustado através da fivela (S) (vide fig. „Cinto com fita Sliding-D“).

Todas as peças de ajuste devem ser verificadas regularmente durante a utilização.

Ponto de Encosto

Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os pontos de encosto devem situar-se sempre, por razões de segurança, o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de encosto deve ser concebido de modo que ao fixar a peça de ligação não se verifiquem influências redutoras da resistência e que esta peça não possa ser prejudicada durante a utilização. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo numa utilização prescrita conforme EN 363 (sistemas de absorção na queda) e de stoppers (segundo EN 355) deve utilizar os pontos de encosto para forças de absorção de 10 kN no mínimo, ver também EN 795.

O uso do talabarte requer uma especial atenção pois o comprimento do talabarte não deve ultrapassar um comprimento total máximo - considerando-se aqui inclusive o absorvedor de energia e os elementos de ligação (e eventualmente também extensão „FIX“) de 2,0 m.

Os laços de material não são para ser utilizados como amarração ou segurança!

Indicações de Segurança

Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. Se este produto for utilizado juntamente com outros componentes de um sistema de resgate / de absorção na queda, o utilizador deve informa-se, antes da utilização, sobre as recomendações, indicações e instruções fornecidas com estes componentes e deve respeitá-las. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual, para proteção contra queda de alturas, caracterizados com CE.

Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios.

Antes e de depois de qualquer uso, é necessário inspecionar se o aparelho apresenta eventuais danos. Além disso, é imprescindível verificar se o seu estado permite um uso adequado e se está funcionando corretamente. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança.

Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclui-se aqui o contacto com substâncias corrosivas e agressivas (p. ex.: ácidos, lixívia, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e falhas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

Condições Climáticas Operacionais

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -20°C a +55°C.

Vida Útil e Substituição

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e frequência de utilização, bem como, de influências externas. Os produtos fabricados em fibras químicas (poliamide, poliéster, Dyneema, aramid) estão sujeitos, mesmo quando não utilizados, a um certo envelhecimento, que depende principalmente da intensidade da radiação ultravioleta e das influências climáticas do ambiente.

Máxima vida útil em condições optimizadas de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 12 anos

Utilização Esporádica

No caso de utilizações esporádicas adequadas sem indícios de desgaste e em condições optimizadas de armazenamento: 10 anos

Utilização Frequente ou Extrema, Sujeito a Carga na Queda

Depois de sujeito a carga numa queda ou quando danificado, não deve voltar a usar o produto EPP e tem de o entregar a um técnico especializado ou ao fabricante para verificação com confirmação escrita de confirmação e/ou entregue-o para reparação.

Equipamentos de Protecção Individual precisam sempre ser substituídos caso por ex. seja constatado que as fitas de tais equipamentos apresentem a sua borda danificada ou fitas/ correias dos equipamentos estejam se desfiando ou se a linha dos mesmos estiver solta, a costura de fitas/correias tenha se soltado ou se o equipamento tiver entrado em contato com produtos químicos.

As reparações podem ser executadas somente pelo fabricante ou por um agente autorizado por ele.

Verificação

O produto tem de ser, em função do uso mas pelo menos sempre

anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feita manutenção.

Este processo deve incluir também a verificação de leitura da identificação do produto. Uma vez excedido o período de tempo de utilização de 10 anos acima mencionado, o produto EPP não deve continuar a ser usado.

Armazenamento, Transporte e Conservação

Armazenamento:

Fresco, seco e protegido de luz solar, fora de recipientes de transporte. Sem contacto com químicos (atenção: ácido de pilhas!). Sem sujeição a cargas mecânicas de pressão ou de tracção.

Transporte:

O produto deve ser protegido da radiação solar directa, de químicos, da sujidade e contra danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

Limpeza:

Limpe os produtos sujos em água morna (se necessário com sabão neutro). Enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar! Pode usar, quando necessário, desinfectantes habituais sem teor de halogénio.

Em produtos do tipo Equipamento de Protecção Individual que fiquem integrados de forma fixa na vestimenta, é necessário observar os avisos de limpeza respectivos que se encontram em anexo.

Após a limpeza e consoante a necessidade, é necessário lubrificar com óleo as articulações metálicas.

Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

CARACTERIZAÇÃO NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Modelo: Nome do produto

Designação do produto: Arnês seg. EN 361; Cinto de segurança seg. EN 358; Cinto lombar seg. EN 813; Cinto seg. EN 12277, tipo; Cinto de resgate seg. EN 1497; Triângulo resgatador seg. EN 1498, tipo, cinturão tipo cadeirinha seg. EN 361 e/ou EN 12277; - Indicação da norma eventualmente com ano de emissão da norma

Número da carga: G xxx y

Identificação: (eventualmente a ser preenchido pelo usuário)

Símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

CE 0123: a produção do departamento de fiscalização de Equipamento de Proteção Individual

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Munique, Alemanha)

Ano de construção : *

Arnês seg. EN 361:

Marcação A: Argola de interceptação,

Marcação A/2: A/2 + A/2 = A



Borda testada conforme a prEN 354:2008

Nota: Manual de instruções: CE XXXX: Departamento competente pela certificado de teste de protótipo CE do produto. Folheto de dados técnicos: Número da carga com ano de fabricação.

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se, apesar disso, houver motivo para reclamação, solicitamos que nos comunique o número das cargas.

Reserva-se o direito à modificações técnicas.

PL UPRZĄŻ PRZECHWYTYJĄCĄ , UPRZĄŻ DO STOSOWANIA W PARKACH LINOWYCH, SZELKI RATOWNICZE, PĘTLA RATOWNICZA

UPRZĘŻE BEZPIECZEŃSTWA DO STOSOWANIA PODCZAS PRACY: Uprząż przechwytyjąca wg EN 361, uprząż przytrzymująca wg EN 358, uprząż siedzeniowa wg EN 813 12277, uprząż bezpieczeństwa do stosowania podczas pracy z dodatkowym certyfikatem wg EN 12277

UPRZĄŻ DO STOSOWANIA W PARKACH LINOWYCH wg EN 361 oraz/lub EN 12277 oraz/lub EN 358

SZELKI RATOWNICZE wg EN 1497

PĘTLA RATOWNICZA wg EN 1498

ZALECENIA ODNOŚNIE STOSOWANIA, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI

Uprząże bezpieczeństwa do stosowania podczas pracy, uprząże do stosowania w parkach linowych:

Produkt ten stanowi część osobistego wyposażenia zabezpieczającego, do ochrony przed spadnięciem z wysokości i powinien być przyporządkowany jednej osobie.

Szelki i pętla ratownicze:

Produkt ten może być częścią osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed spadnięciem z wysokości.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zalecenia, kartę kontrolną i zaświadczenie z przeprowadzenia kontroli. Przed użyciem tego produktu trzeba zrozumieć treść wszystkich dołączonych dokumentów.

Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu.

Zalecenia odnośnie użytkowania

Niniejsze zalecenia odnośnie użytkowania należy uważnie przeczytać i koniecznie przestrzegać. Produkt ten, który przeznaczony jest specjalnie do prac na wysokości i pod powierzchnią gruntu nie zwalnia od osobistego ponoszenia ryzyka przy użytkowaniu.

Praca i uprawianie sportu na wysokości i poniżej poziomu gruntu są potencjalnie niebezpieczne. Skutkiem błędów i nieuwagi mogą być ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.

Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem.

Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizyczny oraz/lub umysłowy może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne.

Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych.

Przed użyciem wyposażenia użytkownik musi sprawdzić, czy w przypadku odpadnięcia system osobistego wyposażenia zabezpieczającego zapewni niezawodny, niezawodny i skuteczny ratunek osobie podwieszanej.

Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

UPRZĘŻE PRZECZYTYJĄCE WG EN 361:

Do bezpiecznego połączenia uprzęży z systemem ratunkowym lub zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości **używane są uchwyty (A)**, ewentualnie pojedyncze elementy łączące (karabinki), które muszą spełniać wymagania normy EN 362 i mocowane są do tych uchwytów (A). **W systemie**

zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości wolno stosować wyłącznie uprzęż przechwytyjącą wg EN 361!

Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić wymaganą ilość wolnej przestrzeni w miejscu pracy (wysokość w świetle) wynoszącą 7 m poniżej użytkownika.

Uprzęże z dodatkowym przedłużeniem pasa parciałego i uchwytem przechwytyjącym „FIX”: Wydłużenie pasa przechwytyjącego „FIX” zawiera przedłużenie (0,5 m) przy tylnym uchwycie przechwytyjącym. Służy ono do podwieszania w połączeniu z kompletnym systemem osobistego wyposażenia zabezpieczającego. Należy zwrócić uwagę na to, że zaczep linkowy nie może przekraczać maksymalnej długości łącznej wynoszącej 2,0 m, włącznie z amortyzatorem upadku, **elementami łączącymi i przedłużeniem „FIX”.**



Produkt został dodatkowo sprawdzony pod względem wytrzymałości krawędziowej wg załącznika A normy prEN 354:2008. Świadczy o tym symbol krawędzi, który ma następujące znaczenie: Zaczep linkowy został pomyślnie sprawdzony w zastosowaniu poziomym przy upadku z wysokości przez pozbawioną zadziórów krawędź stalową 90°, promień 0,5 mm. W tym zakresie zaczep linkowy można stosować w połączeniu z amortyzatorem upadku z wysokości przy podobnych krawędziach, np. walcowane profile stalowe lub belki drewniane. Mimo to należy zwracać uwagę na następujące niebezpieczeństwa: Zaczep linkowy został sprawdzony przy krawędzi 90° (kąt prosty). W przypadku krawędzi o kącie ostrym (mniejszym niż 90°, kształt klinowy) należy zastosować dodatkowe środki zabezpieczające. W przypadku korzystania z regulowanego zaczepu linkowego, podczas ruchu w strefie zagrożenia upadkiem z wysokości nie wolno dokonywać żadnych regulacji. Jeśli zaczep linkowy stosowany jest razem z urządzeniem kotwiczącym wg normy EN 795, klasa C, to przy określaniu wysokości w świetle poniżej użytkownika należy

uwzględnić również wychylenie poziomej ruchomej prowadnicy. Należy zwracać uwagę na to, że przy upadku z wysokości przez krawędź użytkownik może uderzyć o urządzenia budowlane i tym samym występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Jeśli nie jest stosowane przedłużenie pasa parciałego „FIX”, zaczep linkowy należy zamocować w przewidzianej do tego celu nakładce gumowej.

Uprzęże przechwytyjące, które są zintegrowane na stałe z odzieżą: Zakładanie uprzęży odbywa się poprzez nakładanie odzieży. W przypadku spodni dopasowany kształt pętli nożnych wynika z wybrania rozmiaru spodni. Dalsze dopasowanie kształtu należy wykonać w sposób przedstawiony poniżej. Uprzęż wszyta w spodnie robocze „trudno palne” może być używana tylko w połączeniu z odpowiednią kurtką ochronną.

System częściowy, uprzęż przechwytyjąca wg EN 361

W przypadku łączenia systemów częściowych bez dołączonych elementów łączących w jedną uprzęż przechwytyjącą wg EN 361, wolno stosować tylko elementy łączące (karabinki) wg EN 362, typ M.

Wolno stosować tylko dopuszczone systemy częściowe w oznaczonych miejscach.

Uprzęże siedzeniowe wg EN 813:

W przypadku uprzęży siedzeniowych element łączący mocowany jest do centralnego uchwyty mocującego. Przy zastosowaniu połączenia z uprzężą piersiową (wg EN 12277) należy przestrzegać następujących zaleceń: O użyciu uprzęży piersiowej decyduje użytkownik wyszkolony w zakresie tej techniki pracy na podstawie przeprowadzonej analizy zagrożeń. Zastosowanie uprzęży piersiowej zwiększa komfort dzięki wsparciu górnej części ciała. Należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania uprzęży piersiowej. **Uprzęży piersiowej w żadnym wypadku nie wolno stosować bez uprzęży siedzeniowej - niebezpieczeństwo utraty życia!**

UWAGA! Uprzęże siedzeniowe nie nadają się do przechwytywania!

Uprzęże przytrzymujące wg EN 358:

Elementy łączące należy przymocować do bocznych uchwyty mocujących, boczne uchwyty mocujące można stosować wyłącznie do przytrzymywania. Zaczep linkowy do uprzęży przytrzymujących należy utrzymywać w stanie napięcia, punkt podwieszenia musi znajdować się powyżej lub na wysokości biodra i wysokość swobodnego spadania należy ograniczyć maks. do 0,5 m.

W przypadku uprzęży przytrzymujących z tylną pętlą należy koniecznie przestrzegać następującego zalecenia: **Tylna pętla nie jest uchwytem mocującym do pozycjonowania miejsca pracy wg EN 358 i nie jest również uchwytem przechwytyjącym!** Wraz z odpowiednim zaczepem linkowym służy ona wyłącznie do ograniczenia przemieszczania, aby użytkownik nie mógł przedostać się do strefy zagrożenia upadkiem z wysokości (zatrzymanie wg EN 358).



W razie potrzeby, w zależności od modelu, można zintegrować uprzęż przytrzymującą z uprzężą przechwytyjącą (w zależności od typu) wg EN 361 - należy przy tym przestrzegać oznaczeń.

UWAGA! Uprzęże przytrzymujące nie nadają się do przechwytywania!

Wypożyczenie ratunkowe wg EN 1497 i EN 1498:

Wypożyczenie ratunkowe wolno stosować tylko jako element składowy systemów ratunkowych, patrz również ilustracje.

Szelki ratownicze, które są zintegrowane na stałe z odzieżą: Zakładanie uprzęży odbywa się poprzez nakładanie odzieży. W przypadku spodni dopasowany kształt pętli nożnych wynika z wybrania rozmiaru spodni. Dalsze dopasowanie kształtu należy wykonać w sposób przedstawiony poniżej. Uprzęż wszyta w spodnie robocze „trudno palne” może być używana tylko w

połączeniu z odpowiednią kurtką ochronną.

Uprząże z „taśmą kolucha D-kształtnego” (np. uprząż stosowana przy pielęgnacji drzew):

W przypadku uprząży ze zintegrowaną „taśmą kolucha D-kształtnego” jest ona wystawiona na zwiększone zużycie podczas użytkowania. Jeśli taśma nosi wyraźne ślady zużycia (przerwania włókien, występienie lub rozprute krawędzie taśmy itp.), to ze względów bezpieczeństwa trzeba wymienić „taśmę kolucha D-kształtnego”. Wymianę można przeprowadzić stosując wyłącznie zestaw wymienny kolucha D-kształtnego firmy EDELRID. Zestaw ten zawiera wszystkie wymagane elementy i instrukcję montażu. Należy ściśle przestrzegać zaleceń instrukcji montażu, gdyż w przeciwnym wypadku występuje niebezpieczeństwo utraty życia!

Uprząże stosowane w parkach linowych / parkach przygody:

Bezpieczne połączenie uprząży z liną następuje za pomocą węzła podwójna ósemka do pętli asekuracyjnej. Połączenie to należy regularnie sprawdzać podczas użytkowania.

W przypadku zastosowania innych systemów (np. zaczep linkowy lub zestawy wspinaczkowe) należy połączyć je z pętlą asekuracyjną stosując odpowiednią technikę, np. główka skowronka (patrz rys.) lub karabinek wg EN 12275 wzg. EN 362.

Parki linowe / parki przygody

Uwaga: Siła występująca w parkach linowych / parkach przygody nie może przekraczać 6 kN!

Dopasowanie rozmiaru (wszystkie rodzaje uprząży, patrz również ilustracje)

Przed pierwszym użyciem trzeba sprawdzić kształt, a w przypadku uprząży regulowanych odpowiednie ustawienie rozmiaru (odbywa się to za pomocą regulowanych sprzączek), podczas testu zwisania w bezpiecznym miejscu. Dobór względnie ustawienie rozmiaru nie może w żaden sposób ograniczać

wymaganej swobody ruchu. Nałożona uprząż musi przylegać wygodnie do ciała. Przy prawidłowym doborze względnie ustawieniu rozmiaru podczas dziesięciominutowego testu zwisania w żadnym wypadku nie mogą występować utrudnienia oddychania ani bóle. Przy nałożonej uprząży elementów okuć nie powinny znajdować się w strefie genitaliów i pod pachami. Swobodne zwisanie w uprząży nie może powodować nadmiernego wyginania kręgosłupa, rozciągania lub nacisku na genitalia, łędźwie i strefy pach. Kobiety muszą w jak największym stopniu odciążyć naczynia limfatyczne piersi.

W przypadku uprząży przechwytyjących wg EN 361 pozycję tylnego uchwytu przechwytyjącego należy ustawić w taki sposób, aby znajdował się na wysokości topatek. Następnie przednie szelki należy ustawić tak, aby uprząż znajdowała się blisko ciała ale nie ścisłała.

Uprząże z taśmą kolucha D-kształtnego

Wymaganą pozycję roboczą (nachylenie ciała) należy ustawić za pomocą taśmy nastawczej, którą można przestawiać na długości sprzączką (S) (patrz rys. „Uprząże z taśmą kolucha D-kształtnego”).

Wszystkie elementy nastawcze należy regularnie sprawdzać podczas użytkowania.

Punkt podwieszania

W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty podwieszania muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Zaczep linkowy od punktu podwieszenia do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego napięcia. Należy unikać zwisania liny! Punkt podwieszania musi być utworzony w taki sposób, aby przy przymocowaniu zaczepu linowego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania

punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt podwieszenia i zakotwienia muszą wytrzymać obciążenia występujące w najmniejkorzystniejszym przypadku. Również w przypadku przewidzianego w normie EN 363 (systemy przechwytyjące) ujęcia amortyzatorów upadku (wg EN 355) punkty podwieszenia należy projektować dla sił przechwytyjących wynoszących co najmniej 10 kN, patrz również EN 795.

Przy zastosowaniu zaczepu linkowego należy zwrócić uwagę na to, że zaczep linkowy nie może przekraczać maksymalnej długości łącznej wynoszącej 2,0 m, włącznie z amortyzatorem upadku, elementami łączącymi (ewentualnie włącznie z przedłużeniem „FIX”).

Do podwieszania względnie zabezpieczania nie wolno stosować pętli materiałowych!

Zalecenia bezpieczeństwa

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Jeśli produkt ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego / przechwytyjącego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości.

Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani

dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

UWAGA! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutowicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą bardzo zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

Klimat użytkowania

Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -20°C do +55°C.

Okres użytkowania i wymiana

Zasadniczo okres użytkowania produktu zależy od rodzaju i częstotliwości użytkowania, jak również od wpływu zewnętrznych. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.

Maksymalny okres użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz bez użytkowania: 12 lat

Użytkowanie okazjonalne

Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat

Częste lub ekstremalne używanie, obciążenie przy odpadnięciu

Po wystąpieniu obciążenia przy odpadnięciu lub przy uszkodzeniach produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy natychmiast wyłączyć z użytkowania i przekazać rzeczoznawcy lub producentowi dla sprawdzenia z pisemnym potwierdzeniem przeprowadzenia tej kontroli oraz/lub ewentualnej naprawy.

Zasadniczo, produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego należy wymieniać, gdy na przykład produkty z taśmami włókienniczymi mają uszkodzone krawędzie taśm, lub z taśmy wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia / objawy wytarcia szwów, lub miał miejsce kontakt z chemikaliami.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez upoważnione przez niego stanowisko.

Sprawdzenie

Produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże co najmniej raz w roku przez producenta, rzeczoznawcę lub upoważnione stanowisko kontrolne oraz konserwowany w zależności od potrzeby.

Przy tym należy między innymi sprawdzać czytelność oznaczenia produktu. Po przekroczeniu wyżej wymienionego okresu użytkowania wynoszącego 10 lat produkt osobistego wyposażenia zabezpieczającego musi zostać wyłączony z dalszego użytkowania.

Przechowywanie, transport i konserwacja

Przechowywanie:

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami

transportowymi. Brak kontaktu z chemikaliami (Uwaga: kwas akumulatorowy!). Przechowywać bez mechanicznego obciążenia zgniatającego, ściskającego lub pociągowego.

Transport:

Produkt należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, chemikaliami, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować worek ochronny lub specjalne opakowanie magazynowe i transportowe.

Czyszczenie:

Zanieczyszczone produkty należy czyścić w ciepłej wodzie (w razie potrzeby obojętnym mydłem). Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekcyjne, które nie zawierają halogenu.

W przypadku produktów osobistego wyposażenia zabezpieczającego, które są na stałe zintegrowane z odzieżą, trzeba przestrzegać odpowiednich, dołączonych zaleceń dotyczących czyszczenia.

W razie potrzeby naoliwić przeguby elementów metalowych.

Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

ZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRIID

Model: Nazwa produktu

Oznaczenie produktu: Uprząż przechwytyjąca wg EN 361; Uprząż przytrzymująca wg EN 358; Uprząż siedzeniowa wg EN 813; Uprząż wg EN 12277, typ; Szelki ratownicze wg EN 1497; Pętla ratownicza wg EN 1498, typ, uprząż do stosowania w parkach linowych wg EN 361 oraz/lub EN 12277; - Ewentualne odwołania do norm podano z rokiem wydania normy

Numer partii: G xxx y

Identyfikacja: (ewentualnie wpisuje sam użytkownik)
Symbol i: Ostrzeżenia i instrukcje należy przeczytać i przestrzegać
CE 0123: Organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej
(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)
Rok produkcji: *

Uprząż przechwytyująca wg EN 361:
Oznaczenie A: Uchwyt przechwytyjący,
Oznaczenie A/2: $A/2 + A/2 = A$



Sprawdzenie pod względem wytrzymałości krawędziowej
wg normy prEN 354:2008

Uwaga: Instrukcja użytkowania: CE XXXX: powiadomiony organ, od po wiedzy za wystawienie świadectwa EG produktu.

Ulotka zdanymi technicznymi: Numer serii z podaniem roku produkcji.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeżeli jednak istnieje powód do uzasadnionej reklamacji, to prosimy o podanie numeru serii produktu.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych

SE

ARBETSSÄKERHETSELAR, REPPARKSELE, RÄDDNINGSELSE, RÄDDNINGSSLINGA

ARBETSSÄKERHETSELAR: UPPFÅNGNINGSELSE ENLIGT EN 361, HÅLLSELE ENLIGT EN 358, SITTELSE ENLIGT EN 813, ARBETSSÄKERHETSELSE MED EXTRA CERTIFIERING ENLIGT EN 12277

REPPARKSELE ENLIGT EN 361 OCH/ELLER EN 12277 OCH/ELLER EN 358

RÄDDNINGSELSE ENLIGT EN 1497

RÄDDNINGSSLINGA ENLIGT EN 1498

HÄNVISNINGAR RÖRANDE ANVÄNDNING, SÄKERHET, HÅLLBARHET, LAGRING OCH SKÖTSEL

Arbets säkerhetsel, repparksel:

Denna produkt ingår i en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från hög höjd (PSU) och är avsedd för en enskild person.

Räddningsel och -slingor:

Denna produkt kan användas som del av den personliga skyddsutrustningen till skydd mot fall från höga höjder.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, ett kontrollkort och ett kontrollintyg. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument.

Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medföra utrustningen under hela användningstiden.

Användaranvisning

Följande användaranvisning ska läsas igenom noggrant och ovillkorligen beaktas. Denna specialtillverkade produkt för arbeten på hög höjd resp stora djup inte användaren sitt personliga ansvar för aktuella risker.

Arbete och utövande av sport på höga höjder resp stora djup utgör potentiella faror. Fel hantering och/eller oaksamhet kan leda till svåra personskador, i värsta fall till döden.

Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt.

Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer.

Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga.

Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter.

Innan utrustningen används måste användaren säkerställa att en omedelbar, säker och effektiv räddning av den uppfångade personen kan ske i PSU-systemet.

PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer.

Uppfångningssele enligt EN 361:

Selen förbinds med ett räddnings- eller uppfångningssystem på ett säkert sätt **vid öglorna (A)**, förbindelseelementen (karbinhakar) som eventuellt används måste motsvara kraven i EN 362 och fästs i öglorna (A). **I ett uppfångningssystem får endast en uppfångningssele enligt EN 361 användas!**

Innan uppfångningssystemet används måste kontrolleras att det erforderliga utrymmet (frihöjd) på 7 meter under användaren står till förfogande.

Selar med extra selbandsförlängning och uppfångningsögla "FIX": Uppfångningsselbandsförlängningen "FIX" innehåller en förlängning (0,5 m) vid den bakre ögla. Den används som befästning i kombination med ett komplett PSU-system. Kontrollera att förbindelsekomponenten ej överstiger en maximal total längd på 2,0 meter inklusive falldämpare, förbindelseelement och **inklusive förlängningen "FIX"**.

 Produkten kontrolleras dessutom på kanthållbarhet enligt bilaga A i prEN 354:2008. Detta markeras med kantsymbolen och har följande betydelse: förbindelseelementet har framgångsrikt testats för horisontal användning med ett fall över en gradfri stålkant på 90° med radius 0,5mm. Därför kan

förbindelseelementet i kombination med en falldämpare användas över liknande kanter t.ex. valsade stålprofiler eller träbalkar.

Trots detta måste följande faror beaktas: förbindelseelementet har testats med en 90° kant (rät vinkel). Vid kanter med en spetsigare vinkel (mindre än 90°, kielformad) måste extra säkerhetsåtgärder iaktas. Ett inställbart förbindelseelement bör ej ställas in under rörelse över faroområden. Om förbindelseelementet används med en monteringsanordning enligt EN 795, klass C, så måste tas hänsyn till utsvängningen av den horisontalt rörliga styrningen vid bestämning av den fria höjden under användaren. Beakta att användaren vid fall över en kant kan slå emot delar av byggnaden och dylikt och att därmed fara för skador består.

Används selförlängningen "FIX" ej så måste den fixeras i dess gummiögla.

Uppfångningssele som är fast integrerade i klädseln: selen tas på tillsammans med kläderna. Hos byxor är benöglornas passform given vid val av byxornas storlek. Ytterligare anpassning utförs som nedan beskrivet. En sele som integrerats i en arbetsbyxa "svårantändlig" får endast användas tillsammans med lämplig skyddsjacka.

Delsystem, uppfångningssele enligt EN 361

Om delsystem kombineras till en uppfångningssele enligt EN 361 utan bifogade förbindelseelement så får endast karbinhakar enligt EN 362, typ M, användas.

Endast tillåtna delsystem får anslutas till de markerade punkterna.

Sittsele enligt EN 813:

Hos sittselar fästs förbindelseelementet vid den centrala ögla. Vid användning tillsammans med en bröstsele (enligt EN 12277) måste följande beaktas: Användningen av bröstselen bestäms med hjälp av den erforderliga faroanalysen av användaren som utbildats inom denna arbetsteknik. Bröstselens höjer användningskomforten genom att stödja kroppens övre del. Beakta bröstselens bruksanvisning. **Bröstselen får aldrig**

användas utan sittselen, livsfara!

OBS! Sittsalar är ej lämpade till uppfångning!

Hållsele enligt EN 358:

Förbindelseelement fästs vid de sidliga öglorna, de sidliga öglorna får endast användas i hållande syfte. Förbindelseelementet för hållselen måste hållas sträckt, befästningspunkten måste befinna sig på midjehöjd eller ovanför och den fria fallhöjden måste begränsas till maximalt 0,5m.

Hos hållsalar med bakre återhållningsslinga måste följande ovillkorligen beaktas: **Den bakre återhållningsslingan är ingen hållögla till arbetsplatspositionering enligt EN 358 och ingen uppfångningsögla!** Den används i kombination med motsvarande förbindelseelement uteslutande till vägbegränsning så att användaren ej kan nå faroområden (återhållning enligt EN 358).



Vid behov, beroende på modell, kan en hållsele integreras i en uppfångningssele (beroende på typ) enligt EN 361, beakta markeringarna.

OBS! Hållsalar är ej lämpade till uppfångning!

Räddningsutrustning enligt EN 1497 och EN 1498:

Räddningsutrustningen får endast användas som komponent i räddningssystem, se även bilderna. Räddningsselar som är fast integrerade i klädseln: selen tas på tillsammans med kläderna. Hos byxor är benöglornas passform given vid val av byxornas storlek. Ytterligare anpassning utförs som nedan beskrivet. En sele som integrerats i en arbetsbyxa "svårantändlig" får endast användas tillsammans med lämplig skyddsjacka.

Selar med "Sliding-D-band" (t.ex. selar som används vid skötsel av träd):

Hos selar med integrerat "Sliding-D-band" så utsätts detta för högre slitage under användningen. Om bandet uppvisar starkt slitage (faserbrott, fransade eller slitna bandkanter osv.) så måste "Sliding-D-bandet" ersättas av säkerhetstekniska skäl. Bytet får

endast utföras med EDELRID Sliding-D byttesetet. Detta bytteset innehåller alla erforderliga komponenter och instruktioner. Instruktionerna måste ovillkorligen följas, annars består livsfara!

Reppark- / äventyrsparkselar:

Säker förbindelse av selen med ett rep utförs med en akterknut vid anslutningsöglan, denna knut måste kontrolleras regelbundet under användningen. Används andra system (t.ex. förbindelseelement eller klättersets) så måste dessa förbindas med anslutningsöglan med lämplig teknik, t.ex. lark (se fig.) eller karbinhake enligt EN 12275 resp. EN 362.

Reppark / äventyrsparkar

OBS! Kraften som överförs till repparkens/äventyrsparkens system får ej överstiga 6kN!

Anpassning och storleksinställning (alla selar, se även bilderna)

Före den första användningen måste passformen, och hos inställbara selar motsvarande storleksinställning (utförs via spännena), kontrolleras med hjälp av en hängtest på en säker ort. Val av storleken resp. inställningen får ej reducera erforderlig rörelsefrihet på något vis. Selen måste sitta bekvämt under användningen. Vid korrekt storleksval resp. inställning får andningen ej påverkas eller smärtor uppstå under en tiominutig hängtest. Anslutningskomponenter bör ej befinna sig i genitalområdet eller under axlarna när selen används. Fri hängning i selen får ej leda till övermåttig böjning av ryggen bakåt, översträckning eller tryck på genitalierna, ländryggen eller axlarna. Hos kvinnor måste bröstens lymfkärl avlastas så mycket som möjligt.

Hos uppfångningsselar enligt EN 361 måste den bakre uppfångningsöglan ställas in så att dess position befinner sig i höjd med skulderbladen. Sedan måste de främre axelremmarna ställas in så att de ligger åt men ej behindrar.

Selar med Sliding-D-band

Den önskade arbetspositionen (kroppens vinkel) ställs in med hjälp av inställningsremmen som kan ställas in i längden med spännet (S) (se fig. "Selar med Sliding-D-band").

Alla inställningskomponenter måste kontrolleras regelbundet under användningen.

Fästpunkt

För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av ett förbindelseelement inte uppkommer några förslitningsskador och inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) enligt föreskrift (EN 363 fångsystem) ska anslagspunkterna för fångkraften uppgå till minst 10kN. Se även EN 795.

Används ett förbindelseelement så måste kontrolleras att förbindelselementet ej överstiger en maximal total längd på 2,0 meter inklusive falldämpare och förbindelseelement (ev. inklusive förlängningen "FIX").

Materialslingor får ej användas till befästning eller säkring!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Om produkten används i kombination med andra komponenter i ett räddnings-/uppfångningssystem, måste användaren före användning läsa och följa bifogade rekommendationer, anvisningar och instruktioner för dessa. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder.

Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämrats. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fästsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödtsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämrats avsevärt.

Användningstemperatur

Produktens permanenta användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -20°C och +55°C.

Livslängd och byte

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde,

användningsfrekvens och yttre påverkan.

Produkter som framställts av konstfibrer t ex (polyamid, polyester, dyneema) åldras även om de inte används regelbundet. Detta beror främst på inverkan av UV-strålning samt klimatpåverkan.

Maximal livslängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnittet Lagring) och då produkten inte används: 12 år

Vid tillfällig användning

Vid tillfällig fackmässig användning utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år

Frekvent eller extrem användning, fallbelastning

Efter en fallbelastning eller vid skador på materialet ska PSU-produkten omedelbart tas ur bruk och överlämnas till en sakkunnig person eller till tillverkaren för kontroll följd av ett skriftligt intyg samt för eventuell reparation.

Principiellt måste personliga skyddsutrustnings-produkter bytas om t.ex. remkanterna skadas hos produkter med remmar eller garn dras ut ur remmarna, skador/slitage iaktas på sömmarna eller om produkten kommer i kontakt med kemikalier.

Reparationer får bara utföras av tillverkaren eller hos ett av tillverkaren auktoriserat företag.

Kontroll

Produkten måste vid behov, dock minst en gång per år, kontrolleras av tillverkaren, en sakkunnig person eller ett auktoriserat företag och underhållas om så behövs.

Vid det tillfället ska även läsbarheten för produktens ID-märkning kontrolleras. När den föreskrivna livslängden på 10 år har överskridits måste PSU-produkten tas ur bruk.

Förvaring, transport och underhåll

Lagring:

Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS! batterisyra!). Lagras utan

mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport:

Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

Rengöring:

Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Skölj omsorgsfullt. Torka produkten i rumstemperatur. Torktumlare resp element får absolut inte användas! Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Hos PSU-produkter som är fast integrerade i kläder måste bifogade rengöringsanvisningar beaktas.

Vid behov måste metallkomponenternas leder oljas något efter rengöring.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

Markeringar på produkten

Tillverkare: EDELRID

Modell: produktbenämning

Produktbeteckning: Uppfångningssele enligt EN 361; Hållsele enligt EN 358; Sittsele enligt EN 813; Sele enligt EN 12277, typ; Räddningssele enligt EN 1497; Räddningsslinga enligt EN 1498, typ, repparksele enligt EN 361 och/eller EN 12277; - normangivelser ev. med normens utgivningsår

Lottnummer: G xxx y

Identifiering: (måste vid behov anges av användaren)

i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

CE 0123: myndighet som övervakar produktion av PSU (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Tillverkningsår: *

Uppfångningssele enligt EN 361:

Markering A: Uppfångningsögla,

Markering A/2: A/2 + A/2 = A



: Kantkontrollerad enligt prEN 354:2008

Anmärkning: Bruksanvisning: CE XXXX: Anmält organ som ansvarar för utfärdande av EG-mönsterprovets certifikat för

produkten.

Tekniskt datablad: Lottnummer med angivelse av tillverkningsåret.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska ändringar förbehålls

RO UPRZAŻ PRZECHWYTUJĄCA, UPRZAŻ DO STOSOWANIA W PARKACH LINOWYCH, SZELKI RATOWNICZE, PĘTLA RATOWNICZA

CENTURI DE SIGURANȚĂ DE LUCRU: centură complexă conform EN 361, centură de poziționare conform EN 358, centură scaun conform EN 813, centură de siguranță de lucru cu certificate suplimentară conform

EN 12277

CENTURĂ PENTRU PARCURI DE AVENTURĂ conform EN 361 și/sau EN 12277 și/sau EN 358

CENTURĂ DE SALVARE conform EN 1497

BUCLĂ DE SALVARE conform EN 1498

INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA, SIGURANȚA, DURATA DE VIAȚĂ, DEPOZITAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

Centuri de siguranță de lucru, centuri pentru parcuri de aventură:

Acest produs este parte componentă a unui echipament de protecție individuală și servește ca protecție împotriva căderilor de la înălțime (EIP) și trebuie atribuit unei persoane.

Centuri și bucle de salvare:

La utilizare, acest produs poate constitui parte componentă a unui echipament individual de protecție pentru protecția împotriva căderii de la înălțime.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante, o fișă de control și un certificat de control. Înainte de utilizarea acestui

produs, trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul tuturor documentelor.

Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Următoarele instrucțiuni de utilizare trebuie citite cu atenție și trebuie respectate în mod obligatoriu. Acest produs destinat special pentru lucrul la înălțime și la adâncime, nu vă absolvă în timpul utilizării lui de riscurile asumate individual.

Lucrul, precum și sportul practicat la înălțime și la adâncime sunt potențial periculoase. Greșelile și neatenția pot avea ca urmare grave vătămări corporale sau chiar și moartea.

Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere.

Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că în cazul unei condiții fizice și / sau psihice neadecvate, pot apare prejudicii privind siguranța în condiții normale și în condiții de urgență. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile.

Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să se asigure, că în cazul unei căderi în gol, sistemul EIP poate asigura persoanei prînse în cădere o salvare imediată, sigură și efektivă. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

Centuri complexe conform EN 361:

Legarea sigură a centurii, de un sistem de salvare sau de prindere, **se efectuează de la urechile de prindere (A)**, iar elementele individuale de legătură (carabiniere) care se utilizează în caz de necesitate, trebuie să corespundă EN 362 și se vor fixa de acestea (A). **Într-un sistem de prindere este permisă utilizarea numai unei singure centuri complexe conform EN 361!**

Înainte de utilizarea unui sistem de prindere, trebuie să se asigure că spațiul liber necesar la locul de muncă (înălțime liberă), de 7m sub utilizator, este garantat.

Centuri cu chingi suplimentare de prelungire și ureche de prindere „FIX”: Sistemul de prelungire al centurii complexe „FIX” conține o prelungire (0,5 m) la urechea de prindere din spate. Aceasta servește pentru fixare în combinație cu un sistem EIP complet. Trebuie luat în considerare faptul, că mijlocul de legătură nu are voie să depășească o lungime totală maximă de 2,0 m, incluzând amortizoarele de cădere, **elemente de legătură și inclusiv prelungitorul „FIX”**.

 Suplimentar, produsul a fost verificat la rezistența la muchi, conform anexei A a prEN 354:2008. Acest lucru se poate identifica: la simbolul machiei și are următoarea semnificație: Mijlocul de legătură a fost verificat cu succes la o utilizare orizontală, la o cădere în gol peste o muchie de oțel la 90°, fără bavuri, cu rază 0,5 mm. În această privință, mijlocul de legătură se poate utiliza în combinație cu un amortizor de cădere, la muchi asemănătoare, ca de exemplu profile din oțel laminat sau

grinzi de lemn.

Cu toate acestea, trebuie să se țină cont de următoarele pericole: Mijlocul de legătură a fost verificat la o muchie la 90° (unghi drept). La muchiile cu unghi ascuțit (mai mic de 90°, formă de pană), trebuie luate măsuri suplimentare de prevedere. Un mijloc de legătură reglabil, nu trebuie reglat în timpul mișcării într-o zonă care prezintă pericol de cădere. Dacă mijlocul de legătură este utilizat cu un dispozitiv de fixare/ridicare conform EN 795, clasa C, la determinarea înălțimii libere de sub utilizator trebuie luată de asemenea în considerație și deviația ghidajului deplasabil pe orizontală. Trebuie luat în considerare faptul, că în cazul unei căderi peste o margine de cădere în gol, utilizatorul se poate izbi de dispozitivele de pe șantier, iar prin aceasta există riscul unei vătămări.

În caz de neutilizare, chinga de prelungire „FIX” se va fixa în eclisa din cauciuc prevăzută pentru aceasta.

Centuri complexe, care sunt integrate permanent în îmbrăcăminte: Punerea centurii se efectuează odată cu îmbrăcarea îmbrăcămînții. La pantaloni, mărimea corectă a buclei pentru picior este dată de alegerea măririi de confecționare a pantalonului. Altă mărime se va determina așa cum este indicat mai jos. O centură integrată într-un pantalon de lucru „greu inflamabil”, poate fi utilizată numai împreună cu o jachetă de protecție corespunzătoare.

Subsistem, centură complexă conform EN 361

Când subsistemele se combină la o centură complexă conform EN 361, fără elementele de legătură atașate, aici pot fi utilizate numai elementele de legătură (carabiniere) conform EN 362, tip M.

Este permisă adaptarea subsistemelor admise, numai la locurile marcate.

Centuri scaun conform EN 813:

La centurile scaun, elementul de legătură se fixează de urechea

de fixare centrală. La utilizarea în combinație cu o centură pentru torace (conform EN 12277), trebuie respectate următoarele: Utilizarea unei centuri pentru torace este hotărâtă de către utilizatorul care este calificat pentru această tehnică de lucru, în urma efectuării analizei situației periculoase. Purtarea unei centuri pentru torace crește confortul de purtare, datorită funcției de sprijin a părții superioare a corpului. Se vor respecta instrucțiunile de utilizare a centurii pentru torace. **O centură pentru torace nu se va utiliza niciodată fără o centură scaun, pericol de moarte!**

Atenție! Centurile scaun nu sunt adecvate pentru scopuri de prindere!

Centuri de poziționare conform EN 358:

Elementele de legătură se prind de urechile de fixare laterale; urechile de fixare laterale se utilizează exclusiv în scopuri de fixare. Mijlocul de legătură pentru centurile de poziționare trebuie ținut întins, punctul de prindere trebuie să se găsească deasupra sau la înălțimea șoldului, iar înălțimea de cădere liberă trebuie delimitată la maxim 0,5 m.

La centurile de poziționare cu buclă de reținere în spate, trebuie respectat în mod obligatoriu: **Bucla de reținere din spate nu este ureche de prindere pentru poziționarea la locul de muncă conform EN 358 și nu este nici ureche de prindere!** Ea servește împreună cu mijlocul de legătură corespunzător, în exclusivitate, pentru delimitarea cursei, astfel încât utilizatorul să nu poată ajunge într-o zonă de cădere în gol (reținere conform EN 358).



În caz de necesitate, funcție de model, centura de poziționare se poate integra într-o centură complexă (depinde de tip) conform EN 361, iar la aceasta trebuie luat în considerare marcajul.

Atenție! Centurile de poziționare nu sunt adecvate pentru scopuri de prindere!

Echipament de salvare conform EN 1497 și EN 1498:

Echipamentul de salvare se poate utiliza numai ca parte componentă a sistemelor de salvare, a se vedea și figurile.

Centuri de salvare care sunt integrate permanent în îmbrăcăminte: Punerea centurii se efectuează odată cu îmbrăcarea îmbrăcămînții. La pantalonii, mărimea corectă a buclei pentru picior este dată de alegerea măririi de confecționare a pantalonului. Altă mărime se va determina așa cum este indicat mai jos. O centură integrată într-un pantalon de lucru „greu inflamabil”, poate fi utilizată numai împreună cu o jachetă de protecție corespunzătoare.

Centuri cu „chingi Sliding-D” (de exemplu, centură de siguranță pentru întreținerea copacilor):

La centurile cu „chingi Sliding-D” integrate, aceste chingi sunt expuse în timpul utilizării unei uzuri pronunțate. Dacă chinga prezintă fenomene de uzură pronunțată (ruperi de fibre, margini de chingă cu franjuri sau cu rupturi, etc.), atunci, din motive de tehnica securității, „chinga Sliding-D” trebuie înlocuită. Este admisă numai înlocuirea cu setul de înlocuire EDELID Sliding-D. Acest set de înlocuire cuprinde toate componentele constructive necesare, precum și o instrucțiune de montaj. Instrucțiunea de montaj trebuie respectată în mod obligatoriu, în caz contrar există pericol de moarte!

Centuri pentru parcuri de aventură:

Legarea sigură a centurii de o coardă se efectuează printr-un nod în opt, la urechea de legare, iar acesta trebuie verificat cu regularitate în timpul utilizării.

La utilizarea altor sisteme (de exemplu, mijloace de legare sau seturi de escaladare), acestea trebuie legate de urechea de legare printr-o tehnică de legare adecvată, ca de exemplu nodul de stivă (a se vedea fig.) sau carabiniere conform EN 12275, resp. EN 362.

Parcuri de aventură

Atenție: Forța introdusă într-un sistem pentru parcuri de aventură nu are voie să depășească 6 kN!

Adaptarea și reglarea mărimii (toate tipurile de centuri, a se vedea și figurile)

Înainte de prima utilizare, trebuie verificată mărimea corectă, iar în cazul centurilor reglabile, reglarea corespunzătoare a mărimii (aceasta se efectuează prin acționarea cataramelor de reglare), printr-un test de suspendare într-un loc sigur. Selectarea, respectiv reglarea mărimii nu are voie să prejudicieze în niciun fel libertatea de mișcare necesară. Centura odată pusă, trebuie să fie confortabilă. La selectarea, respectiv reglarea mărimii corecte, în timpul unui test de suspendare de zece minute, nu are voie să apară niciun fel de impedimente privind respirația și/ sau dureri. Cu centura pusă, se vor evita piesele de fixare/ ridicare din zona organelor genitale și din zona axilară. Suspendarea sub greutatea proprie în centură nu are voie să producă o cambrare excesivă, o supraîntindere sau presiune asupra organelor genitale, zonelor lombară și axilară. La femei, vasele limfatice ale sânelui trebuie pe cât posibil să fie degrevate de presiune.

În cazul centurilor complexe conform EN 361, poziția urechii de prindere din spate se va regla de așa manieră, încât aceasta să fie dispusă la înălțimea omoplaților.

Bretelele din față se vor regla ulterior, de așa manieră, încât centura să fie aproape de corp, dar să nu fie strâns pe corp.

Centuri cu chingă Sliding-D

Poziția de lucru dorită (înclinarea corpului) se stabilește prin chinga de reglare, care se poate regla cu ajutorul cataramii (S), pe lungime (a se vedea fig. „Centuri cu Sliding-D”).

În timpul utilizării, se vor verifica cu regularitate toate piesele de reglare.

PUNCTUL DE SUSPENDARE

Pentru a evita sarcinile mari și căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranță, punctele de suspendare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Mijlocul de legătură de la punctul de suspendare și până la persoana care se asigură, trebuie ținut întotdeauna pe cât posibil de întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de suspendare trebuie astfel configurat, încât la fixarea unui mijloc de legătură să nu poată apare influențe care diminuează rezistența, iar în timpul utilizării să nu îl poată deteriora. Muchiile ascuțite, bavarile și strivirile, pot prejudicia rezistența, iar în caz de necesitate, acestea se acoperă cu mijloace auxiliare adecvate. Punctul de suspendare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de așteptat. Chiar și la o utilizare prescrisă conform EN 363 (sisteme de prindere în caz de cădere) a amotozatoarelor de cădere (conform EN 355), punctele de suspendare pentru forțele de prindere se configurează la cel puțin 10 kN, a se vedea și EN 795.

La utilizarea unui mijloc de legătură, trebuie luat în considerare faptul, că mijlocul de legătură nu are voie să depășească o lungime totală maximă de 2,0 m, incluzând amortizoarele de cădere și elementele de legătură (în caz de necesitate, inclusiv prelungitorul „FIX”).

Buclele din material nu se vor utiliza pentru suspendare, resp. asigurare!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. Dacă acest produs este utilizat în legătură cu alte componente ale unui sistem de salvare / prindere, atunci,

Înainte de folosire, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la recomandările, indicațiile și instrucțiunile anexate ale acestor componente și să le respecte. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva prăbușirii de la înălțime.

Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare.

Înainte și după întreținere, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare.

Atenție! Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Prin aceasta, se înțelege contactul cu substanțe corozive și agresive (de exemplu.: acizi, leșii, decapant pentru lipit, uleiuri, agenți de curățare), cât și temperaturi extreme și scântei. De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala și în special gheața, pot prejudicia foarte mult rezistența produselor textile!

Clima de utilizare

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. -20°C până la +55°C.

Durata de viață și înlocuirea

Durata de viață a produsului depinde în fond de felul utilizării și de frecvența de utilizare, cât și de influențele exterioare.

Produsele fabricate din fibre chimice (polimaidă, poliester, dyneema), sunt supuse unei anumite îmbătrâniri, chiar și în absența utilizării, care depinde foarte mult de intensitatea

radiației ultraviolete, cât și de influențele climatice ale mediului ambiant.

Durata maximă de viață, în condiții optime de depozitare (a se vedea la punctul Depozitare) și fără utilizare: 12 ani

Utilizare ocazională

În cazul utilizării ocazionale corecte, fără uzură vizibilă și condiții de depozitare optime: 10 ani

Utilizare frecventă sau extremă, sarcină la cădere

După o solicitare de cădere sau în caz de deteriorări, produsul EIP nu se mai utilizează și se supune verificării de către o persoană competentă sau unei verificări la producător, cu confirmarea scrisă a acestuia și/sau în caz de necesitate se repară.

În principiu, produsele EIP vor fi schimbate, dacă, de exemplu, la produsele cu chingi marginile chingilor sunt deteriorate sau dacă există fibre ieșite din chingă, dacă se observă deteriorări / semne

de uzură prin frecțiune ale cusăturilor sau dacă a avut loc un contact cu substanțe chimice.

Reparațiile pot fi executate numai de către producător sau la un atelier autorizat în acest sens.

Verificare

Funcție de cerințe, produsul trebuie verificat, iar în caz de necesitate întreținut, cel puțin anual de către producător, de o persoană competentă sau la un centru de verificare autorizat. La aceasta, se verifică și lizibilitatea caracteristicilor produsului. După depășirea unei perioade de utilizare, menționată mai sus de 10 ani, produsul EIP nu se va mai utiliza.

Depozitare, transport și întreținere

Depozitare:

Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice (Atenție: acid pentru baterii). Se va depozita fără solicitări mecanice de strivire, presiune sau tracțiune.

Transport:

Produsul se va proteja de radiația solară directă, substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza o pungă de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Curățarea:

Produsele murdare se curăță cu apă caldă (în caz de necesitate cu un săpun neutru). Se clătește bine. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor! În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

La produsele EIP care sunt integrate permanent în îmbrăcăminte, se vor respecta instrucțiunile respective de curățare atașate. În caz de necesitate, articulațiile componentelor metalice se vor unge cu ulei după curățare.

Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRIID

Model: Denumire produs

Denumire produs: Centură complexă conform EN 361; Centură de poziționare conform EN 358; Centură scaun conform EN 813; Centură conform EN 12277, tip; Centură de salvare conform EN 1497; Bucă de salvare conform EN 1498, tip, centură pentru parcuri de aventură conform EN 361 și/sau EN 12277; - Informații privind norma, în caz de necesitate cu anul de editare a normei

Număr lot: G xxx y

Identificare: (în caz de necesitate se va trece chiar de utilizator)
Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
CE 0123: Serviciul de monitorizare a producției EIP
(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

An de fabricație: *

Centură complexă conform EN 361:

Marcaj A: Ureche de prindere,

Marcaj A/2: $A/2 + A/2 = A$



Verificarea la muchii, conform prEN 354:2008

Observație: Instrucțiuni de utilizare: CE XXXX: Serviciul notificat care este competent pentru eliberarea verificării prototipului CE al produsului.

Fișă tehnică: Numărul de lot, cu indicarea anului de fabricație. Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive întemeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice

ΖΩΝΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: Ζώνη συγκράτησης κατά EN 361, ζώνη στερέωσης κατά EN 358, μποντριέ κατά EN 813, ζώνη εργασίας με πρόσθετη πιστοποίηση κατά EN 12277

ΖΩΝΗ ΓΙΑ ΠΑΡΚΑ ΣΧΟΙΝΙΩΝ κατά EN 361 ή/και EN 12277 ή/και EN 358

ΖΩΝΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ κατά EN 1497

ΘΗΛΙΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ κατά EN 1498

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Ζώνες εργασίας, ζώνες για πάρκα σχοινιών:

Το παρόν προϊόν αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος (ΜΑΠ) και θα πρέπει να βρίσκεται στη διάθεση ενός μόνο προσώπου.

Ζώνες και θηλιές διάσωσης:

Το παρόν προϊόν μπορεί να αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις, μία κάρτα ελέγχου και μία τεκμηρίωση ελέγχου. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο όλων των εγγράφων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε με προσοχή και τηρείτε απαραίτητα τις παρακάτω υποδείξεις χρήσης. Το ειδικά κατασκευασμένο για εργασίες σε μεγάλο ύψος και βάθος προϊόν δεν σας

απαλλάσσει από την προσωπική ευθύνη κατά τη χρήση του.

Η εργασία και άθληση σε μεγάλο ύψος και βάθος εγκυμονούν δυνητικούς κινδύνους. Λάθη και απροσεχείες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή και το θάνατο.

Η σωστή επιλογή του εξοπλισμού προϋποθέτει εμπειρία και πρέπει να γίνει μετά από ανάλυση κινδύνων, ενώ η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή υπό καθοδήγηση και επίβλεψη.

Ο χρήστης θα πρέπει να έχει επίγνωση του ότι σε περίπτωση ακατάλληλης φυσικής ή/και πνευματικής κατάστασης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ασφάλεια υπό κανονικές συνθήκες, αλλά και υπό συνθήκες έκτακτης ανάγκης.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Την ευθύνη για πιθανούς κινδύνους αναλαμβάνουν σε κάθε περίπτωση οι χρήστες ή υπεύθυνοι.

Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί.

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι σε περίπτωση πτώσης και συγκράτησης από το σύστημα ΜΑΠ μπορεί να ακολουθήσει άμεσα μια ασφαλή και αποτελεσματική διάσωση του συγκρατημένου προσώπου.

Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση προσώπων.

Ζώνες συγκράτησης κατά EN 361:

Η ασφαλής σύνδεση της ζώνης με ένα σύστημα διάσωσης ή συγκράτησης **πραγματοποιείται στους δακτύλιους συγκράτησης (Α)**, ενώ τα επιμέρους στοιχεία σύνδεσης (κρίκι ασφαλείας) που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν

πρέπει να πληρούν το πρότυπο EN 362 και στερεώνονται σε αυτούς (Α). **Σε ένα σύστημα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μία ζώνη συγκράτησης κατά EN 361!**

Πριν από τη χρήση ενός συστήματος συγκράτησης, πρέπει να διασφαλιστεί η ύπαρξη του απαιτούμενου ελεύθερου χώρου στο σημείο εργασίας (ελεύθερο ύψος) των 7m κάτω από τον χρήστη.

Ζώνες με πρόσθετη επέκταση ιμάντα ζώνης και δακτύλιο συγκράτησης „FIX“: Η προέκταση της ζώνης συγκράτησης „FIX“ περιλαμβάνει μια επέκταση (0,5 m) στον πίσω δακτύλιο συγκράτησης. Χρησιμοποιείται στην πρόσδεση σε συνδυασμό με ένα ολοκληρωμένο σύστημα ΜΑΠ. Προσέξτε ότι το μέσο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να ξεπεράσει το μέγιστο συνολικό μήκος των 2,0 m, συμπεριλ. του αποσβεστήρα πτώσης, των στοιχείων σύνδεσης **και της επέκτασης „FIX“**.

 Επιπλέον το προϊόν έχει ελεγχθεί ως προς την αντοχή στην αποτρίβση σε ακμές κατά το παράρτημα Α του προτύπου prEN 354:2008. Σχετική υπόδειξη γίνεται από το σύμβολο ακμής και εξηγείται ως εξής: Το μέσο σύνδεσης ελέγχθηκε επιτυχώς για οριζόντια χρήση με πτώση πάνω από μια χαλύβδινη ακμή 90° χωρίς γρέζια και με ακτίνα 0,5 mm. Σύμφωνα με το παραπάνω, το μέσο σύνδεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με έναν αποσβεστήρα πτώσης σε παρόμοιες ακμές όπως π.χ. διαμορφωμένα χαλύβδινα προφίλ ή ξυλοδοκούς.

Ωστόσο επισημαίνονται οι παρακάτω κίνδυνοι: Το μέσο σύνδεσης ελέγχθηκε σε ακμή 90° (ορθή γωνία). Σε ακμές σε οξύτερη γωνία (κάτω από 90°, σφηνοειδείς) πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Ένα ρυθμιζόμενο μέσο σύνδεσης δεν θα πρέπει να ρυθμιζεται κατά την κίνηση σε περιοχή με κίνδυνο πτώσης. Όταν το μέσο σύνδεσης χρησιμοποιείται μαζί με μια διάταξη πρόσδεσης

κατά EN 795, κατηγορία C, κατά τον καθορισμό του ελεύθερου ύψους κάτω από τον χρήστη πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη η εκτροπή του οριζόντια κινούμενου οδηγού. Προσέξτε ότι σε περίπτωση πτώσης πάνω από μια ακμή ο χρήστης μπορεί να προσκρούσει σε δομικές κατασκευές και συνεπώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Σε περίπτωση μη χρήσης της επέκτασης ιμάντα ζώνης „FIX“, αυτή θα πρέπει να στερεωθεί στον προβλεπόμενο ελαστικό συνδετήρα.

Ζώνες συγκράτησης σταθερά ενσωματωμένες σε ρουχισμό: Η τοποθέτηση της ζώνης πραγματοποιείται φορώντας τον ρουχισμό. Στα παντελόνια, η εφαρμογή των θηλιών ποδιών διασφαλίζεται μέσω επιλογής του μεγέθους παντελονιού. Η υπόλοιπη εφαρμογή διασφαλίζεται σύμφωνα με την παρακάτω περιγραφή. Μια ενσωματωμένη στο παντελόνι εργασίας ζώνη „χαμηλής αναφλεξιμότητας“ επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλο προστατευτικό μπουφάν.

Υποσύστημα, ζώνη συγκράτησης κατά EN 361

Όταν συνδυάζονται υποσύστημα χωρίς συνοδευτικά στοιχεία σύνδεσης σε μία ζώνη συγκράτησης κατά EN 361, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο στοιχεία σύνδεσης (κρίκοι ασφαλείας) κατά EN 362, τύπος M. Επιτρέπεται η προσαρμογή μόνο εγκατεστημένων υποσυστημάτων στα σημεία που φέρουν σχετική ένδειξη.

Μποντριέ κατά EN 813:

Στα μποντριέ, το στοιχείο σύνδεσης στερεώνεται στον κεντρικό δακτύλιο στέρωσης. Κατά τη χρήση σε συνδυασμό με μια ζώνη θώρακα (κατά EN 12277) προσέξτε τα εξής: Η χρήση μιας ζώνης θώρακα καθορίζεται από τον εκπαιδευμένο στη συγκεκριμένη τεχνική εργασίας χρήστη σύμφωνα με τη σχετική ανάλυση

κινδύνων. Η χρήση μιας ζώνης θώρακα αυξάνει την άνεση εφαρμογής χάρη στη λειτουργία στήριξης του άνω μέρους του σώματος. Θηρείτε τις οδηγίες χρήσης της ζώνης θώρακα. **Μια ζώνη θώρακα δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί χωρίς αντίστοιχο μποντριέ, κίνδυνος θανάτου!**
Προσοχή! Τα μποντριέ δεν προορίζονται για σκοπούς συγκράτησης!

Ζώνες στερέωσης κατά EN 358:

Τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να στερεωθούν στους πλευρικούς δακτύλιους στερέωσης, οι πλευρικοί δακτύλιοι στερέωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για σκοπούς στερέωσης. Το μέσο σύνδεσης για ζώνες στερέωσης πρέπει να διατηρείται τεντωμένο, το σημείο ανάρτησης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στο ύψος του ισχίου και το ελεύθερο ύψος πτώσης πρέπει να περιοριστεί σε 0,5 m.

Σε ζώνες στερέωσης με οπίσθια θηλιά συγκράτησης προσέξτε οπωσδήποτε το εξής: Η οπίσθια θηλιά συγκράτησης δεν αποτελεί δακτύλιο στερέωσης για τη ρύθμιση της θέσης εργασίας κατά EN 358 και ούτε δακτύλιο συγκράτησης! Χρησιμεύει σε συνδυασμό με ένα αντίστοιχο μέσο σύνδεσης αποκλειστικά στον περιορισμό κίνησης, ώστε ο χρήστης να μην μπορεί να εισέλθει σε περιοχή με κίνδυνο πτώσης (συγκράτηση κατά EN 358).



Αν χρειαστεί, ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να ενσωματωθεί μια ζώνη στερέωσης σε μια ζώνη συγκράτησης (ανάλογα με τον τύπο) κατά EN 361, με προσοχή στη σήμανση.

Προσοχή! Οι ζώνες στερέωσης δεν προορίζονται για σκοπούς συγκράτησης!

Εξοπλισμός διάσωσης κατά EN 1497 και EN 1498:

Ο εξοπλισμός διάσωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί

μόνο ως μέρος συστημάτων διάσωσης, βλέπε επίσης εικόνες.

Ζώνες διάσωσης σταθερά ενσωματωμένες σε ρουχισμό: Η τοποθέτηση της ζώνης πραγματοποιείται φορώντας τον ρουχισμό. Στα παντελόνια η εφαρμογή των θηλιών ποδιών διασφαλίζεται μέσω επιλογής του μεγέθους παντελονιού. Η υπόλοιπη εφαρμογή διασφαλίζεται σύμφωνα με την παρακάτω περιγραφή. Μια ενσωματωμένη στο παντελόνι εργασίας ζώνη χαμηλής αναφεξιμότητας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλο προστατευτικό πουπαφάν.

Ζώνες με „ιμάντα Sliding-D“ (π.χ. ζώνη δενδροκηπουρικής):

Σε ζώνες με ενσωματωμένο „ιμάντα Sliding-D“, ο ιμάντας αυτός εκτίθεται κατά τη χρήση σε αυξημένη φθορά. Όταν ο ιμάντας παρουσιάζει εμφανή ίχνη φθοράς (θραύση νημάτων, ξεφτισμένες ή σχισμένες ακμές ιμάντα κτλ.), ο „ιμάντας Sliding-D“ πρέπει να αντικατασταθεί για λόγους ασφαλείας. Η αντικατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο με ένα σετ αντικατάστασης EDELRIID Sliding-D. Το συγκεκριμένο σετ αντικατάστασης περιέχει όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι οδηγίες τοποθέτησης πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος θανάτου!

Ζώνες για πάρκα σχοινιών / πάρκα αναψυχής:

Η ασφαλής σύνδεση της ζώνης πραγματοποιείται με έναν κόμπο σχοιό, ο οποίος πρέπει να ελέγχεται ανά τακτά διαστήματα κατά τη χρήση.

Κατά τη χρήση άλλων συστημάτων (π.χ. μέσα σύνδεσης ή σετ αναρρίχησης) αυτά πρέπει να συνδεθούν με τον δακτύλιο πρόσδεσης με κατάλληλη τεχνική σύνδεσης, π.χ. με ψαλιδόκομπο (βλέπε εικ.) ή κρίκο ασφαλείας κατά EN 12275 ή EN 362.

Πάρκα σχοινιών / πάρκα αναψυχής

Προσοχή: Η δύναμη που ασκείται στο σύστημα συγκράτησης για πάρκα σχοινιών / πάρκα αναψυχής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6 kN!

Προσαρμογή και ρύθμιση μεγέθους (όλα τα είδη ζωνών, βλέπε επίσης εικόνες)

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ελεγχθεί η εφαρμογή και σε ρυθμιζόμενες ζώνες η αντίστοιχη ρύθμιση μεγέθους (μέσω των αγκραφών ρύθμισης), μέσω μιας δοκιμής ανάρτησης σε ασφαλές μέρος. Η επιλογή ή ρύθμιση μεγέθους δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επηρεάζει την απαιτούμενη ελευθερία κινήσεων. Η τοποθετημένη ζώνη πρέπει να εφαρμόζει άνετα. Αν το μέγεθος επιλεγεί ή ρυθμιστεί σωστά, τότε σε μια δεκάλεπτη δοκιμαστική χρήση με ανάρτηση δεν πρέπει να παρουσιαστεί παρεμπόδιση της αναπνοής ή/και πόνοι. Όταν είναι τοποθετημένη η ζώνη πρέπει να αποφεύγεται η παρουσία εξαρτημάτων πρόσδεσης στην περιοχή των γεννητικών οργάνων και κάτω από τις μασχάλες. Η ελεύθερη ανάρτηση στη ζώνη δεν πρέπει να προκαλεί υπερβολική λόρδωση, υπερέκταση ή πίεση στα γεννητικά όργανα, στην ασφαλή χώρα και στην περιοχή των μασχαλίων. Σε γυναίκες θα πρέπει να αποφορτίζονται κατά το δυνατόν τα λεμφικά αγγεία του θώρακα.

Σε ζώνες συγκράτησης κατά EN 361, η θέση του οπίσθιου δακτύλιου συγκράτησης πρέπει να ρυθμιστεί έτσι, ώστε να βρίσκεται στο ύψος της ωμοπλάτης.

Οι μπροστινοί μινάντες ώμων πρέπει στη συνέχεια να ρυθμιστούν έτσι, ώστε να βρίσκονται κοντά στο σώμα χωρίς να το πιέζουν.

Ζώνες με μινάντα Sliding-D

Η επιθυμητή θέση εργασίας (κλίση σώματος) μπορεί να καθοριστεί μέσω του μινάντα ρύθμισης, το μήκος του

οποίου ρυθμίζεται μέσω της αγκράφας (S) (βλέπε εικ. „Ζώνες με μινάντα Sliding-D”).

Όλα τα εξαρτήματα ρύθμισης πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Για την αποφυγή υψηλών καταπονήσεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα σημεία ανάρτησης για την ασφάλιση πρέπει να βρίσκονται πάντα κατά το δυνατόν κάθετα πάνω από το προς ασφάλιση πρόσωπο. Το μέσο σύνδεσης από το σημείο ανάρτησης προς το ασφαλισμένο πρόσωπο πρέπει να διατηρείται πάντα κατά το δυνατόν τεντωμένο. Αποφύγετε την περίπτωση χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι έτσι διαμορφωμένο, ώστε κατά τη στερέωση ενός μέσου σύνδεσης να μην μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η αντοχή του ούτε να υποστεί ζημιά κατά τη χρήση. Οι αιχμηρές ακμές, τα γρέζια και τα σημεία σύνθλιψης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφτούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Ακόμα και σε περίπτωση προβλεπόμενης κατά EN 363 (συστήματα συγκράτησης) χρήσης αποσβεστήρων πτώσης (κατά EN 355), πρέπει να χρησιμοποιηθούν σημεία ανάρτησης για 75νέιες συγκράτησης τουλάχιστον 10 kN, βλέπε επίσης EN 795.

Κατά τη χρήση ενός μέσου σύνδεσης προσέξτε ότι το μέσο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το συνολικό μήκος των 2,0 m συμπεριλαμβανομένων του αποσβεστήρα πτώσης και των στοιχείων σύνδεσης (ενδεχομένως μαζί με την επέκταση „FIX”).

Οι θηλιές ανάρτησης εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την ανάρτηση ή ασφάλιση!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικές συνέπειες για την ασφάλεια χρήσης. Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα ενός συστήματος διάσωσης/συγκράτησης, ο χρήστης πρέπει να ενημερωθεί πριν από τη χρήση σχετικά με τις συνοδευτικές συστάσεις, υποδείξεις και οδηγίες αυτών των εξαρτημάτων και να τις τηρεί. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος.

Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί με οποιονδήποτε μη συνιστώμενο εγγράφως από τον κατασκευαστή τρόπο για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων.

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται πριν και μετά τη χρήση για πιθανές ζημιές, ώστε να διασφαλιστούν η άρτια κατάσταση και η σωστή λειτουργία του. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Σε αυτές συγκαταλέγεται η επαφή με διαβρωτικές δραστικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά),

καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία και ιδίως ο παγετός είναι επίσης παράγοντες που επηρεάζουν σημαντικά την αντοχή υφασμάτων προϊόντων!

Κλιματικές συνθήκες χρήσης

Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περί. -20°C έως $+55^{\circ}\text{C}$.

Διάρκεια χρήσης και αντικατάσταση

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις.

Τα προϊόντα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema) υπόκεινται και χωρίς χρήση σε ορισμένη φθορά, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπερβύδους ακτινοβολίας και τις κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης υπό ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (βλέπε σημείο Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 12 έτη

Περιστασιακή χρήση

Σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης, προβλεπόμενης χρήσης χωρίς ορατή φθορά και ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση, καταπόνηση από πτώσεις

Μετά από μια καταπόνηση λόγω πτώσης ή σε περίπτωση ζημιών, το προϊόν ΜΑΠ πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση και να παραδοθεί σε ένα εξειδικευμένο άτομο ή στον κατασκευαστή για έλεγχο με έγγραφη επιβεβαίωση ή/και για επισκευή.

Γενικά, τα προϊόντα ΜΑΠ πρέπει να αντικαθίστανται όταν

π.χ. σε προϊόντα με ιμάντες οι ακμές των ιμάντων έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τραβηχτεί νήματα έξω από τον ιμάντα, όταν παρατηρούνται ζημιές / σημάδια φθοράς στις ραφές ή όταν υπήρξε επαφή με χημικές ουσίες.

Επιδιорθώσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.

Έλεγχος

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται και, εφόσον απαιτείται, να συντηρείται από τον κατασκευαστή, ένα εξειδικευμένο άτομο ή μια εγκεκριμένη υπηρεσία ελέγχου όταν αυτό είναι αναγκαίο, ωστόσο τουλάχιστον σε ετήσια βάση.

Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει μεταξύ άλλων να ελεγχθεί αν η σήμανση προϊόντος είναι ευανάγνωστη. Μετά το πέρας του παραπάνω χρονικού διαστήματος χρήσης των 10 ετών, το προϊόν ΜΑΠ πρέπει να αποσυρθεί από την περαιτέρω χρήση.

Φύλαξη, μεταφορά και αποθήκευση

Αποθήκευση:

Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες (Προσοχή: ηλεκτρολύτης μπαταρίας!). Αποθήκευση χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή έλξης.

Μεταφορά:

Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανική βλάβη. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό σακίδιο ή ειδικό περιέκτης αποθήκευσης και μεταφοράς.

Καθαρισμός:

Καθαρίστε τα ρυπαράμενα προϊόντα σε χλιαρό νερό (αν χρειαστεί με ουδέτερο σαπούνι). Ξεπλύνετε καλά. Στεγνώστε τα σε θερμοκρασία δωματίου, ποτέ σε στεγνωτήρα ρούχων ή κοντά σε θερμαντικά σώματα! Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κοινά απολυμαντικά που δεν περιέχουν αλογόνα.

Σε προϊόντα ΜΑΠ που είναι σταθερά ενσωματωμένα σε ρουχισμό, πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες συνοδευτικές υποδείξεις καθαρισμού.

Αν χρειαστεί, λαδώστε τις αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων μετά τον καθαρισμό.

Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID

Μοντέλο: Όνομα προϊόντος

Ονομασία προϊόντος: Ζώνη συγκράτησης κατά EN 361. Ζώνη στερέωσης κατά EN 358. Μποντριέ κατά EN 813. Ζώνη κατά EN 12277, τύπος, Ζώνη διάσωσης κατά EN 1497. Θηλιά διάσωσης κατά EN 1498, τύπος, ζώνη για πάκρα σχοινιών κατά EN 361 ή/και EN 12277.

- Στοιχεία προτύπων κατά περίπτωση, με έτος έκδοσης του προτύπου

Αριθμός παρτίδας: G xxx y

Ταυτότητα αναγνώρισης: (συμπληρώνεται κατά περίπτωση από τον χρήστη)

Σύμβολο i: διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες

CE 0123: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Έτος κατασκευής: *

Ζώνη συγκράτησης κατά EN 361:

Ένδειξη A: Θακτύλιος συγκράτησης,

Ένδειξη A/2: A/2 + A/2 = A



Έλεγχος αποτρίβής σε ακμές κατά prEN 354:2008

Σημείωση: Οδηγίες χρήσης: CE XXXX: Ελεγκτική υπηρεσία, αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού

εξέτασης τύπου EK του προϊόντος.

Δελτίο τεχνικών στοιχείων: Αριθμός παρτίδας με αναφορά του έτους κατασκευής.

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Αν παρόλα αυτά παρατηρήσετε οποιοσδήποτε ελαττωματικό, παρακαλούμε να μας αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών

TK

İŞ GÜVENLİĞİ KOŞULLARI, AĞAÇ TIRMANMA KOŞULLARI, KURTARMA KOŞUMU, KURTARMA HALKASI

İŞ GÜVENLİĞİ KOŞULLARI: EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu, EN 358 standartına uygun konumlanma koşumu, EN 813 standartına uygun alt koşum, EN 12277 standardı uyarınca ek sertifikaya sahip iş güvenliği koşumu EN 361 ve/veya EN 12277 ve/veya EN 358 standartlarına uygun AĞAÇ TIRMANMA KOŞULLARI
EN 1497 standartına uygun KURTARMA KOŞUMU
EN 1498 standartına uygun KURTARMA HALKASI

UYGULAMA, GÜVENLİK, KULLANIM ÖMRÜ, DEPOLAMA VE BAKIM BİLGİLERİ

İş güvenliği koşulları, ağaç tırmanma koşulları:

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımlarının (KKD) bir parçası olup kişiye özel bir üründür.

Kurtarma koşulları ve halkaları:

Bu ürün, yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımlarının bir parçası olarak kullanılabilir.

Bu Kullanım Kılavuzu içinde önemli bilgiler, kontrol kartı ve bir kontrol sertifikası bulunur. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce, ürün ile birlikte gönderilen bütün dokümanları okumuş ve anlamış olmalıdır.

Satıcı, kullanıcının bulunduğu ülke dilinde hazırlanmış olan bu dokümanları kullanıcıya teslim edecek ve bu dokümanlar, toplam

kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanacaktır.

UYGULAMA BİLGİLERİ

Aşağıda açıklanan uygulama bilgileri dikkatlice okunacak ve açıklanan talimatlara mutlaka riayet edilecektir. Özellikle yükseklerde ve derinliklerde çalışma için üretilmiş olan bu ürün, kişinin aldığı riskin sıfırlanmasını sağlamaz.

Yükseklerde ve derinliklerde gerçekleştirilen çalışma ve spor faaliyetleri tehlikeli potansiyali içerir. Kişinin hata yapması ve spor faaliyetleri sırasında ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Koruma donanımlarının doğru seçimi tecrübe gerektirir ve ayrıca tehlike analizi de önemlidir, ürünlerin sadece ilgili çalışma ve spor faaliyetleri kullanımlarında eğitilmiş ve tecrübeli kişiler tarafından veya verilecek talimatlara ve gözetim altında kullanılmasına izin verilmemiştir.

Kullanıcı, bedensel ve / veya ruhsal açıdan sorunları olduğunda normal ve acil durumlarda güvenliğin tehlike altına girebileceği konusunda bilinçli olmalıdır.

Üretici firma, ürünlerin kötü amaçlı ve/veya yanlış kullanımından doğacak her türlü hasardan sorumlu değildir. Her türlü durumda sorumluluk ve risk kullanıcıya veya sorumlu kişilere aittir.

Bu ürünün kullanımı için ayrıca, geçerli olan ulusal kurallar ve yönetmeliklerin de dikkate alınmasını tavsiye ederiz.

Kullanıcı donanımı kullanmadan önce, kişisel koruma donanımı sistemi içine düşülmesi durumunda düşen kişinin derhal, güvenli

ve efektif şekilde kurtarılmasını güvence altına almalıdır.

Kişisel koruma donanımı ürünlerinin kullanımına, kişilerin güvenliği için izin verilmiştir.

EN 361 standartına uygun kurtarma halkası

Koşumun, kurtarma veya düşüş durdurucu sistem ile **bağlanmasa** **bağlantı halkası (A)** ile gerçekleşir, ayrıca gerek duyulduğunda kullanılacak olan bağlantı elemanları (karabiner) EN 362 standartına uygun olacak ve bağlantı halkasına (A) sabitlenecektir. **Düşüş durdurucu sistem içinde sadece EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu koşumun kullanılmasına izin verilmiştir!**

Düşüş durdurucu sistem kullanılmadan önce, kullanıcının altında 7 metrelik (temiz yükseklik) bir serbest çalışma sahasının bulunması güvence altına alınacaktır.

Ek kayış bandı uzatması ve bağlantı halkası bulunan koşumlar „FIX“, „FIX“ durdurucu koşumu genişletmesinin arka bağlantı halkasında uzatması (0,5 m) bulunur. Bu uzatma, koşumun komple kişisel koruma donanımına bağlanmasına yarar. Bağlantı malzemesinin çok emici, bağlantı elemanı ve „FIX“ uzatması dahil azami 2,0 metreden uzun olmamasına dikkat edilecektir.



Ürün ayrıca, prEN 354:2008 standartı Ek A uyarınca kenar sağlamlığı kriterine göre test edilmiştir. Bu testin yapıldığı kenar sembolünde açıklanmış olup anlamı şöyledir: Bağlantı malzemesi yatay kullanımda, 0,5 mm radyüslü, çapaksız 90° çelik kenar üzerinden yapılan düşüş ile test edilmiştir. Böylelikle bağlantı malzemesi çok emici ile birlikte, örneğin haddelenmiş çelik profil veya aşıp profiller gibi benzer kenarlarda kullanılabilir. Buna rağmen aşağıda açıklanan tehlikelere dikkat edilecektir: Bağlantı malzemesi 90°'lik bir kenar (dik açı) ile test edilmiştir. Daha dar açılı kenarlarda (90°'den küçük, kama şeklinde) kullanıldığında ek önlemler alınmalıdır. Ayrılanabilir bağlantı malzemesi, düşme tehlikesinin olduğu bölüme yapışacak hareketler esnasında ayrılanmamalıdır. Bağlantı malzemesi EN 795 standartı, C sınıfı bir bağlantı tertibatı ile birlikte

kullanıldığında, kullanıcı altındaki temiz yüksekliğin belirlenmesinde hareketli yatay kılavuz elemanın sallanma yolu da dikkate alınacaktır. Kullanıcının kenar üzerinden düşmesi sonucunda binaya çarpması ve böylece yaralanma riskinin olduğu da dikkate alınmalıdır.

„FIX“ durdurucu koşumu genişletmesi kullanılmayacağına öngörülen lastik kanat içine sabitlenecektir.

Giysi içine sabitlenerek entegre edilmiş düşüş durdurucu koşumlar: Koşumun takılması giysinin giyilmesi ile gerçekleşir. Pantolonlarda bacak halkalarının şekli, pantolon konfeksiyon ölçüsünün seçimi ile gerçekleşir. Diğer şekiller aşağıda gösterildiği gibi seçilmelidir. İş pantolonu içine entegre edilen ve „zor alev alma“ özelliğine sahip bir kayış ancak uygun koruma ceketini ile birlikte kullanılmasına izin verilmiştir.

Kısmi sistem, EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu koşumu

Beraberinde bağlantı elemanları bulunmayan kısmi sistemler EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu koşumu ile kombine edileceğinde, sadece EN 362 standartına uygun M tipi bağlantı elemanlarının (karabiner) kullanılmasına izin verilmiştir. Sadece onaylanmış kısmi sistemler işaretlenmiş olan noktalar adapte edilecektir.

EN 813 standartına uygun alt koşumlar:

Alt koşumlarda bağlantı elemanı merkezi tutma halkasına sabitlenir. Alt koşum üst gövde koşumu (EN 12277 standartına uygun) ile kombine edileceğinde aşağıda açıklanan noktalar dikkate alınacaktır: Üst gövde koşumu, hazırlanacak tehlike analizi konusunda sözkonusu çalışma tekniği konusunda eğitilmiş olan kullanıcı tarafından kullanılacaktır. Üst gövde koşumunun kullanımı, üst gövdenin desteklenmesi ile taşıma konforunu yükseltir. Üst gövde koşumu kullanımı kılavuzu dikkate alınacaktır.

Üst gövde koşumunun alt koşum olmaksızın kullanılması kesinlikle yasaktır, ölümlü tehlikesi!

Dikkat! Alt koşumlar düşüş durdurucu amaçlı olarak kullanmak için uygun değildir!

EN 358 standartına uygun konumlanma koşumları:

Bağlantı elemanları yan tutma halkalarına sabitlenecektir, yan tutma halkaları sadece konumlanma amaçlı olarak kullanılacaktır. Konumlanma koşumlarının bağlantı malzemeleri gergin tutulacak, bağlantı noktası bel yüksekliğinde veya belin üst bölgesinde olacak ve serbest düşme yüksekliği azami 0,5 metre ile sınırlanacaktır.

Arkada konumlanma halkası bulunan konumlanma koşumlarında aşağıda açıklanan noktalar dikkate alınacaktır: **Arkadaki konumlanma halkası, EN 358 startına göre olan çalışma yeri pozisyonlanması için kullanılacak bir konumlanma halkası ve düşüş durdurucu halka değildir!** Bu halka uygun bağlantı malzemesi ile birlikte sadece mesafe sınırlamasına yarar, böylece kullanıcının düşme tehlikesi altındaki bölüme müdahale etmesi önlenir (EN 358 standartına uygun konumlanma).



Gerektiğinde ve modele göre konumlanma koşumu, EN 361 standartına uygun bir düşüş durdurucu koşum (tipte bağlı) içine entegre edilebilir, burada işaretlemeye dikkate alınacaktır.

Dikkat! Konumlanma koşumları düşüş durdurucu amaçlı olarak kullanmak için uygun değildir!

EN 1497 ve EN 1498 standartlarına uygun kurtarma donanımları:

Kurtarma donanımlarının kullanılmasına sadece, kurtarma sistemlerinin bir parçası olmak şartıyla izin verilmiştir, resimlere bakınız.

Giysi içine sabitlenerek entegre edilmiş kurtarma koşumları: Koşumun takılması giysinin giyilmesi ile gerçekleşir. Pantolonlarda bacak halkalarının şekli, pantolon konfeksiyon ölçüsünün seçimi ile gerçekleşir. Diğer şekiller aşağıda gösterildiği gibi seçilmelidir. İş pantolonu içine entegre edilen ve „zor alevalma“ özelliğine sahip bir kayışın ancak uygun koruma

ceketi ile birlikte kullanılmasına izin verilmiştir.

„Sliding-D-Band“ (örneğin ağaç tırmanma koşumu):

Entegre edilmiş „Sliding-D-Band“ elemanı bulunan koşumlar kullanım esnasında daha yüksek aşınmaya maruz kalır. Kayışta aşırı aşınma belirtileri (lif kırılması, kayış kenarları püsküllenmiş veya çatlamış, vs.) görüldüğünde güvenlik sebeplerinden dolayı „Sliding-D-Band“ elemanı değiştirilecektir. Değiştirme işlemi sadece EDELRID Sliding-D değiştirme seti ile yapılacaktır. Sözkonusu değiştirme seti içinde gerekli olan bütün parçalar ve montaj kılavuzu bulunur. Montaj kılavuzunda açıklanan talimatlara mutlaka riayet edilecektir, aksi taktirde ölüm tehlikesi vardır!

Ağaç tırmanma / Macera parkı koşumları:

Koşumun ip ile bağlanması, bağlantı halkasına sekiz düğümünün atılması ile gerçekleşir, kullanım esnasında bağlantı yeri düzenli olarak kontrol edilecektir.

Farklı sistemlerin kullanılmasında (örneğin bağlantı malzemesi veya tırmanma seti) bunlar örneğin balıkcı düğümü gibi uygun bağlantı tekniği (resime bakınız) veya EN 12275 veya EN 362 standartına uygun karabin kullanılarak bağlantı halkasına sabitlenecektir.

Ağaç tırmanma / Macera parkları

Dikkat: Ağaç tırmanma/macera parkı sistemlerine yöneltilen kuvvetin 6 kN üzerine çıkması yasaktır!

Adaptasyon ve boy ayarı (tüm koşumlar, resimlere bakınız)

İlk kullanımdan önce koşumun şekli, ayarlanabilir koşumlarda ise boy ölçü ayarı (ölçü ayarı tokaların ayarlanması ile yapılır) güvenli bir yerde askı testi ile kontrol edilecektir. Boy seçimi veya ayarı, hareket serbestliğini hiçbir surette etkilememelidir. Takılmış olan koşum beden üzerinde rahat şekilde duralmalıdır. Boy seçimi veya ayarı doğru yapıldığında on dakikalık bir askıda kalma süresi

boyunca nefes alıp vermede herhangi bir zorluk yaşanmamalı ve/veya ağır oluşmamalıdır. Koşum takılı durumdayken menteşe ve bağlantı elemanlarının cinsel organ bölgesinde ve koltuk altlarında bulunmasından kaçınılmalıdır. Koşum içinde askıdayken bel bölgesi içe doğru aşırı kavis oluşturmamalı, cinsel organlar, karın boşluğu ve koltuk altı bölgelerine baskı ve germe kuvveti etki etmemelidir. Bayanlarda göğüs lenf damarları mümkün olduğunca baskı altında olmamalıdır.

EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu koşumlarda arka halkanın pozisyonu, kürek kemiği yüksekliğinde olacak şekilde ayarlanacaktır.

Ön omuz taşıyıcıları, koşum vücuda yakın duracak fakat çok sıkımayacak şekilde ayarlanacaktır.

Sliding-D-Band elemanlı koşumlar

İstenilen çalışma pozisyonu (vücut eğimi), toka (S) ile uzunluğu ayarlanabilen ayar kayışı ile ayarlanacaktır (bakınız Şekil „Sliding-D-Band“ elemanlı koşumlar).

Kullanım esnasında bütün ayar parçaları düzenli olarak kontrol edilecektir.

BAĞLANTI NOKTASI

Yüksek yük binmesini ve düşme esnasında sallanarak düşmeyi önlemek için bağlantı noktası daima, mümkün olduğunca emniyete alınacak kişinin dikey olarak üzerinde olmalıdır. Bağlantı malzemesi bağlantı noktasından emniyete alınacak kişiye doğru daima mümkün olan en gergin pozisyonda tutulacaktır. İpin gevşek olmasından kaçınılmalıdır! Bağlantı noktası, bağlantı malzemesi sabitlendiğinde bağlantı noktası sağlanıldığında herhangi bir azalma oluşmayacak ve kullanım esnasında hasar meydana gelmeyecek şekilde olmalıdır. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı aşırı derecede etkileyebilir, bu bölümlerin üzeri gerektiğinde kapatılacaktır. Bağlantı noktası ve ankraj, en kötü durumda dahi beklenen

yükleri kaldırarak kapasitede olmalıdır. EN 363 (düşüş durdurucu sistemler) standartına uygun olarak çok emicilerin (EN 355 standartına uygun) kullanılması öngörüldüğünde de bağlantı noktaları asgari 10 kN kuvveti karşılayacak şekilde düzenlenmelidir, EN 795 standartına da bakınız.

Bağlantı malzemesinin kullanılmasında çok emici ve bağlantı elemanı (gerektiğinde „FIX“ uzatması) dahil bağlantı malzemesinin azami 2,0 metreden uzun olmamasına dikkat edilecektir.

Malzeme halkaları bağlama veya emniyetleme için kullanılmayacaktır!

GÜVENLİK UYARILARI

Bu ürünün diğer elemanlar ile birlikte kullanılmasında kullanım emniyetinin karşılıklı olarak birbirini etkileme tehlikesi vardır. Bu ürün, bir kurtarma sisteminin/düşüş durdurucu sistemin elemanları ile birlikte kullanıldığında kullanıcı, ürünü kullanmadan önce ekteki tavsiyeler, uyarılar ve elemanların talimatları hakkında bilgi edinecek ve bu bilgilere riayet edecektir. Ürün sadece, yüksekte düşmeye karşı koruma sağlayan ve CE işaretli kişisel koruma donanımları ile birlikte kullanılacaktır.

Ürünün orijinal parçaları üzerinde değişiklik yapıldığında veya söküldüğünde güvenlik özellikleri etkilenir. Üretici firmanın yazılı onayı olmaksızın ürün üzerinde değişiklik yapılması veya ek parçalar takılarak adapte edilmesi yasaktır.

Kullanım öncesi ve sonrasında ürün üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilecek, ürünün doğru şekilde fonksiyonu tekrar sağlanacaktır. Kullanım güvenliği açısından en küçük bir soru işareti ve şüphe olduğunda ürün derhal kullanım dışı bırakılacaktır.

Dikkat! Ürünlerin zarar verici etkilere maruz bırakılması yasaktır.

Bu gibi zarar verici etkiler örneğin tahriş edici ve asitli malmemeler (örneğin: asit, baz, lehim sıvısı, yağlar, temizleme malmemeleri), ekstrem sıcaklık ve kıcılımlardan kaynaklanabilir. Aynı şekilde keskin kenarlar, su ve özellikle buzulma tekstil ürünlerinin aşırı derecede etkilenmesine sebep olabilir!

Kullanım ortamı

Ürünün sürekli kullanım sıcaklığı (kuru durumdayken) yaklaşık -20°C ila +55°C aralığındadır.

Kullanım ömrü ve değiştirme

Ürünün kullanım ömrü önemli derecede, kullanım türü ve sıklığı ile dış etkenlere bağlıdır.

Kimyasal elyaflardan (polyamid, polyester, Dyneema) üretilmiş ürünler kullanımlasalarda belirli bir yaşlanmaya maruz kalırlar, bu özellikle ultraviyole ışınlar ve iklim koşullarından kaynaklanmaktadır.

Optimal depolama koşullarında (depolama bölümüne bakınız) ve kullanım olmayan durumlardaki kullanım ömrü: 12 Yıl

Ara sıra kullanım

Talimatlara uygun, arasında kullanım ve herhangi bir aşınması tespit edilmeyen ve optimal depolama koşullarındaki kullanım ömrü: 10 Yıl

Sık veya ekstrem koşullarda kullanım, düşme yükü

Kullanım esnasında düşme gerçekleştiğinde veya herhangi bir hasar meydana geldiğinde kişisel koruma donanımı derhal kullanım dışı bırakılacak ve kontrol edilmek üzere bilirkişi veya üretici firmaya teslim edilecek ve/veya yazılı sertifika verilmek koşulu ile onarılması sağlanacaktır.

Örneğin kayış kenarları hasar görmüş veya kayış içindeki iplikleri dışarı çıkmış, dikiş yerleri hasarlı / aşınma belirtileri olan veya kimyasal maddeler ile temas etmiş olan kişisel koruma

donanımlarının değiştirilmesi zorunludur.

Bakım ve onarım çalışmaları sadece üretici firma veya üretici tarafından yetkilendirilmiş servis tarafından yapılacaktır.

Kontrol

Ürün gerekliliğe ve en azından yılda bir kez üretici firma, bilirkişi veya yetkili kontrol mercisi tarafından kontrol edilecek ve gerek duyulduğunda bakım ve onarımı yapılacaktır.

Kontrol işlemleri çerçevesinde ürün işaretlemesinin okunabilirliği kontrol edilecektir. Yukarıda açıklanan 10 yıllık kullanım ömrü aşıldıktan sonra kişisel koruma donanımı kullanım dışı bırakılacak ve kullanılmaya devam edilmesi önleneyecektir.

Saklama, transport ve bakım

Depolama:

Ürün serin, kuru ve gün ışığından korunmuş bir yerde transport bidonlarının dışında depolanacaktır. Kimyasal maddeler ile temas etmesi yasaktır (Dikkat: Akü asidil). Mekanik baskı, ezilme veya çekme kuvvetlerine maruz bırakmadan depolayın.

Transport:

Ürün direkt güneş ışığından, kimyasal maddeler ve mekanik hasarlara karşı korunacaktır. Bunun için koruyucu torba veya özel depolama ve transport bidonları kullanılmalıdır.

Temizleme:

Kirlenmiş ürünler ılık su ile (gerek duyulduğunda nötr sabun ile) temizlenecektir. Koşulları iyice durulayın. Oda sıcaklığında kurutun, kesinlikle kurutma makinesi içinde veya kalorifer peteği yakınında kurutmayın! Gerektiğinde halojen içermeyen sıradan dezenfeksiyon malmemele kullanılabilir.

Giyisiler içine entegre edilmiş kişisel koruma donanımlarının temizlenmesinde ekte gönderilen temizleme bilgilerini dikkate alınız.

Gerektiğinde temizleme işleminden sonra metal parçaların mafsalları yağlanacaktır.

Dikkat: Bu Kullanım Kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilmesinde ölüm tehlikesi vardır!

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Üretici firma: EDELRID

Model: Ürün adı

Ürün tanımı: EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu
koşumEN 358 standartına uygun konumlanma koşumu EN 813 standartına uygun alt koşum EN 12277 standartına uygun koşum,
Tip; EN 1497 standartına uygun kurtarma koşumu;EN 1498 standartlarına uygun kurtarma halkası, Tip, EN 361 ve/veya EN 12277 standartlarına uygun ağaç tırmanma koşumu; - Standart bilgileri standart yılı ile birlikte

Parti numarası: G xxx y

Tanım: (gerektiğinde kullanıcının kendisi tarafından yazılacaktır)
i sembolü: İkaz bilgileri ve kılavuzlar okunacak ve riayet edilecektir

CE 0123: Kişisel koruma donanımları üretimini denetleyen merci

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 Münih)

İmal yılı: *

EN 361 standartına uygun düşüş durdurucu koşum:

İşaretleme A: Bağlantı halkası,

İşaretleme A/2: $A/2 + A/2 = A$



prEN 354:2008 standardı uyarınca kenar testi yapılmıştır

Not: Kullanım Kılavuzu: CE XXXX: Ürünün AT numune test sertifikasını düzenlemekle yetkili merci.

Teknik güvenlik belgesi: İmal yılı bilgisi ile birlikte parti numarası. Ürünlerimiz büyük bir itina ile imal edilmiştir. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ettiğinizde ürün parti numarasını bildirmenizi rica ederiz.

Teknik değişikliği hakkı saklıdır

LT

DARBINIAI SAUGOS DIRŽAS, ALPINIZMO DIRŽAS, GELBĖJIMO DIRŽAS, GELBĖJIMO KILPA

DARBINIAI SAUGOS DIRŽAS: Kūno saugos diržas pagal EN 361, diržas darbo padėčiai nustatyti pagal EN 358, sėdimasis diržas pagal EN 813, darbinis saugos diržas su papildomu sertifikatu pagal EN 12277

ALPINIZMO DIRŽAS pagal EN 361 ir/arba EN 12277 ir/arba EN 358

GELBĖJIMO DIRŽAS pagal EN 1497

GELBĖJIMO KILPA pagal EN 1498

NAUDOJIMO, SAUGUMO, ILGAAMŽIŠKUMO, LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS NURODYMAI

Darbiniai saugos diržai, alpinizmo diržai:

Šis produktas yra asmeninės apsauginės įrangos dalis apsaugai

nuo kritimo iš aukščio (AAP) ir turėtų būti priskirtas žmogui.

Gelbėjimo diržai ir kilpos:

Šis produktas taikymo metu gali būti asmeninės apsauginės įrangos apsaugai nuo kritimo iš aukščio dalimi.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiami svarbūs nurodymai, kontrolės kortelė ir patikrinimą patvirtinantis dokumentas. Prieš pradėdami naudoti šį produktą, reikia perskaityti visus dokumentus ir suprasti jų turinį.

Šiuos dokumentus prekybos atstovas vartotojui turi pateikti jo gimtajai kalba, kurie visada turi būti laikomi netoli įrangos.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Toliau nurodytus naudojimo nurodymus reikia atidžiai perskaityti ir būtinai jų laikytis. Naudojamiesi šiuo specialiai darbu aukštyje ir gylėje sukurtu produktu Jūs patys esate atsakingi už juos.

Darbas ir sportas aukštyje ir gylėje yra potencialiai pavojingi. Dėl klaidų ir aplaidumo galima sunkiai susižeiti ar netgi žūti.

Teisingą įrangą gali parinkti patyręs asmuo, išanalizuodamas rizikos veiksnius, ja naudotis leidžiama tik apmokytiems ir patyrusiems asmenims arba asmenims, kuriems vadovauja ar prižiūri kitas asmuo.

Vartotojas turėtų žinoti, kad nepakankamas fizinis ir /ar protinis brandumas gali kelti grėsmę saugumui įprastinio įrangos naudojimo metu ir nelaimingo atsitikimo metu. Gamintojas už pasekmes, atsiradusias dėl netinkamo ir/ar neteisingo naudojimo, neatsako. Visais atvejais riziką prisiima ir yra atsakingi naudotojai bei atsakingi asmenys.

Patariame, šį produktą naudoti papildomai laikantis atitinkamų nacionalinių taisyklių.

Prieš įrangos panaudojimą naudotojas privalo užtikrinti, kad kritimo į AAP sistemą atveju sulaukytas asmuo bus skubiai, saugiai ir efektyviai išgelbėtas.

AAP produktus galima naudoti tik asmenų apsaugai.

Kūno saugos diržai pagal EN 361:

Saugus diržo sujungimas su gelbėjimo ar kritimo sulaukymo sistema **užtikrinamas jį prijungus prie kritimo sulaukymo kilpų (A)**, kurios privalo atitikti EN 362 reikalavimus, jeigu prireiktų panaudoti atskirus jungimo elementus (karabinus), kurie tvirtinami prie šių kilpų (A). **Vienoje kritimo sulaukymo sistemoje pagal EN 361 galima naudoti tik vieną kūnos saugos diržą!**

Prieš panaudojant kritimo sulaukymo sistemą reikia įsitikinti, kad būtina laisva erdvė darbo vietoje (vidinis aukštis) žemiau naudotojo nėra mažesnė nei 7m.

Diržai su papildomu juostos prailginiu ir kritimo sulaukymo kilpa „FIX“: Kūno saugos diržo išplėtimo sistema „FIX“ sudaro 0,5 m ilgio diržo juosta galinėje kritimo sulaukymo kilpoje. Ji skirta pritvirtinimui naudojant pilną AAP sistemą. Būtina nepamiršti, kad prijungimo priemonė negali būti ilgesnė nei 2,0 m, įskaitant kritimo amortizatorius, prijungimo elementus ir **prailgintuvą „FIX“**.



Papildomai buvo patikrintas produkto atsparumas kraštams remiantis standarto prEN 354:2008 A priedu. Tai rodo krašto simbolis, kuris reiškia: prijungimo priemonė buvo patikrinta horizontalioje padėtyje su kritimu virš 90° plėninio krašto be užvartų, 0,5 mm spinduliu. Bandymo rezultatai teigiami. Vadinas, prijungimo priemonę galima naudoti kartu su kritimo amortizatoriumi esant panašioms kraštams, pvz., valcuoto pieno profiliams ar medinėms sijoms.

Tačiau reikia nepamiršti šių pavojų: Prijungimo priemonė patikrinta pasirinkus 90° kraštą (dešinysis kampas). Jeigu kraštai smailesnio kampo (mažesnis nei 90°, pleišto formos), būtina imtis papildomų atsargumo priemonių. Reguluojamos prijungimo priemonės nedėrėtų reguliuoti judant zonoje, kurioje kyla grėsmė nukristi. Jeigu prijungimo priemonė naudojama su pritvirtinimo įtaisų pagal EN 795, C klasę, nustatant vidinį aukštį žemiau naudotojo taip pat reikia atsižvelgti ir į horizontaliai judančios kreipiamosios išlenkimą. Reikia nepamiršti, kad krentant virš krašto, naudotojas gali atsitrenkti į inžinerinius statinius ir susižeisti. Nenaudojamas diržo juostos prailgintuvas „FIX“ turi būti užfiksuotas tam numatytame atlanke.

Į aprangą integruoti kūno saugos diržai: Diržas užsidedamas apsirengiant drabužius. Kelnėse tinkamos kojų kilpos pasirenkamos kartu su kelnų pasivimo dydžiu. Kita tinkama forma nurodoma žemiau. „Sunkiai užsiliepsnojančiose“ darbinėse kelnėse integruotą diržą galima naudoti tik kartu su tinkama apsaugine palaidine.

Dalinė sistema, kūno apsaugos diržas pagal EN 361

Jei kūno apsaugos diržas pagal EN 361 padaromas iš dalinių sistemų be pridėtų prijungimo elementų, tam galima naudoti tik prijungimo elementus (karabinus) pagal EN 362, M tipą.

Pažymėtos vietose galima pritaikyti tik leistinas dalines sistemas.

Sėdimieji diržai pagal EN 813:

Sėdimųjų diržų prijungimo elementas pritvirtinamas prie centrinės laikymo kilpos. Naudojant kartu su krūtinės diržu (pagal EN 12277) būtina atsižvelgti į šiuos punktus: Ar reikalingas krūtinės diržas, nustato šioje darbo technikos srityje kvalifikuotas vartotojas, parengdamas rizikos veiksmų analizę. Krūtinės diržas, sudarydamas atramą viršutinei kūnei dalei, padidina diržo nešiojimo komfortą. Privaloma laikytis krūtinės diržo naudojimo instrukcijos. **Krūtinės diržo be sėdimiojo diržo negalima naudoti, pavojus gyvybei!**

Dėmesio! Sėdimieji diržai kritimo sulaikymui netinkami!

Diržai darbo padėčiai nustatyti pagal EN 358:

Prijungimo elementus reikia pritvirtinti prie šoninių laikymo kilpų, šoninės laikymo kilpas galima naudoti tik laikymo tikslams. Diržų darbo padėčiai nustatyti prijungimo priemonę reikia laikyti įtemptą, pritvirtinimo vieta turi būti virš arba klubų aukštyje, o laisvas kritimo aukštis turi būti apribotas maksimaliai iki 0,5 m.

Naudojant diržus su galine atramine kilpa reikia būtinai atsižvelgti į šiuos punktus: **Galinė atraminė kilpa nėra laikymo kilpa darbo padėčiai nustatyti pagal EN 358 ir taip pat kritimo sulaikymo kilpa!** Kartu su atitinkama prijungimo priemone ji tik padeda apriboti kelią, kad naudotojas negalėtų patekti į nukritimo zoną (atrama pagal EN 358).



Prireikęs, priklausomai nuo modelio, diržas darbo padėčiai nustatyti gali būti integruojamas į kūnos saugos diržą

(priklausomai nuo tipo) pagal EN 361,

tokiu atveju reikia žiūrėti žymėjimą.

Dėmesio! Diržai darbo padėčiai nustatyti kritimo sulaikymui netinkami!

Gelbėjimo įranga pagal EN 1497 ir EN 1498:

Gelbėjimo įrangą galima naudoti tik kaip gelbėjimo sistemų sudėtinę dalį, taip pat žr. paveikslėlius.

Į aprangą integruoti gelbėjimo diržai: Diržas užsidedamas apsirengiant drabužius. Kelnėse tinkamos kojų kilpos pasirenkamos kartu su kelnų pasiuvimu dydžiu. Kita tinkama forma nurodoma žemiau. „Sunkiai užsiliepsnojančiose“ darbinėse kelnėse integruotą diržą galima naudoti tik kartu su tinkama apsaugine palaidine.

Diržai su „slankiąja D juosta“ (pvz., laipiojimo medžiais diržas):

Diržuose su integruota „slankiąja D juosta“ ši juosta dėvi daug greičiau. Jeigu juosta labai susidėvėjusi (sutrūkinėjęs pluoštas, atbrizgė ar įtrūkė juostos kraštai ir kt.), „slankiąją D juostą“ saugumo sumetimais reikia pakeisti. Keisti galima tik naudojant EDELRID slankiosios D juostos keitimo komplektą. Šiame keitimo komplekte yra visi būtini komponentai ir įmontavimo instrukcija. Įmontavimo instrukcijos būtina laikytis, priešingu atveju kyla pavojaus gyvybei!

Alpinizmo diržai:

Diržas su lynu saugiai sujungiamas aštuoniukės mazgu priišimo kilpoje, kurį naudojimo metu reguliariai reikia tikrinti.

Naudojant kitas sistemas (pvz., prijungimo priemonę arba alpinizmo įrangą), prie priišimo kilpos jas reikia prijungti tinkama prijungimo technika, pvz., inkaro mazgu (žr. pav.) arba karabinu pagal EN 12275 arba EN 362.

Nuotykų parkai

Dėmesio: Nuotykų parko sistemą veikiantį jėga negali viršyti 6 kN!

Pritaikymas ir dydžio nustatymas (visos diržų rūšys, žr. taip pat paveikslėlius)

Prieš pradėdant naudoti, saugioje vietoje atliekant bandomąjį pakabinimą reikia patikrinti, ar tinkamas dydis, o reguliuojamuose diržuose patikrinti atitinkamą dydžio nustatymą (reguliavimo sagčių pagalba). Pasirinktas ir nustatytas dydis jokių būdu negali trukdyti judėti tiek, kiek būtina. Su uždėtu diržu žmogus turi jaustis patogiai. Jei dydis parinktas ir nustatytas teisingai, dešimt minučių trunkančio bandymo metu žmogaus kvėpavimas neturi sutrikti ir/ar jis negali pajusti skausmo. Užsidėjus diržą, lytinių organų skyrtys ir žemiau pažastų reikia vengti apkaustų. Dirže laisvai kabančio žmogaus nugara negali būti per daug įdubusi, per daug įtempti raumenys, pernelyg didelis spaudimas lytinių organų, strėnų ir pažasčių srityje. Moterų limfinės krūtinės kraujagyslės turi būti kiek įmanoma neužspaustos.

Kūno saugos diržų pagal EN 361 galinę kritimo sulaikymo kilpą reikia nustatyti taip, kad ji būtų menčių aukštyje. Tada priekinius pečių laikiklius reikia taip nustatyti, kad diržas priglustų prie kūno, bet ne per ankštiai.

Diržai su slankiąja D juosta

Norimą darbinę padėtį (kūno palinkimą) reikia nustatyti reguliuojamos juostos pagalba, kurią į ilgį galima reguliuoti sagtimi (S) (žr. pav. „Diržai su slankiąja D juosta“).

Visas reguliuojamas dalis naudojimosi metu reikia reguliariai tikrinti.

PRITVIRTINIMO VIETA

Norint išvengti didelių apkrovų kritimo metu, pritvirtinimo vietos fiksavimui visada turi būti kuo vertikaliau virš fiksuojamo žmogaus. Prijungimo priemonė nuo pritvirtinimo vietos iki žmogaus visada turi būti įtempta tiek, kiek įmanoma. Neįtempto lyno turi nelikti! Pritvirtinimo vieta turi tokia, kad fiksuojama prijungimo priemonė nedarytų neigiamo poveikio tvirtumui ir naudojimosi metu nebūtų pažeista. Aštrūs kraštai, užvarštos ir suspaudimai gali stipriai pakenkti tvirtumui, prireikus, juos reikia uždengti tinkamomis pagalbinėmis priemonėmis. Pritvirtinimo vieta ir inkaravimo sistema turi atlaikyti nepalankiausiu atveju tikėtinas apkrovas. Netgi naudojant kritimo amortizatorius (pagal EN 355), kuriuos numato standartas EN 363 (kritimo sulaikymo sistemos), pritvirtinimo vietos kritimo sulaikymo jėgoms atlaikyti privalo būti mažiausiai 10 kN stiprumo, žr. taip pat EN 795.

Naudojant prijungimo priemonę reikia nepamiršti, kad negali būti viršytas jos maksimalus 2,0 m bendras ilgis įskaitant kritimo amortizatoriaus ir prijungimo elementus (priklausomai nuo aplinkybių, įskaitant ir prailginimo sistemą „FIX“).

Medžiaginių kilpų pritvirtinimui ar fiksavimui naudoti negalima!

SAUGUMO NURODYMAI

Šį produktą derinant su kitomis sudėtinėmis dalimis kyla pavojus, kad bus abipusišškai pakenkta naudojimo saugumui. Jei šis produktas naudojamas kartu su kitomis gelbėjimo / kritimo sulaikymo sistemos sudėtinėmis dalimis, naudotojas prieš jų naudojimą privalo susipažinti su pateiktomis rekomendacijomis, nurodymais ir šių sudėtinųjų dalių instrukcijomis bei jų laikytis. Pagrindiniai reikia naudoti tik CE ženklų pažymėtas asmeninės apsauginės įrangos (AAP) apsaugai nuo kritimo iš aukščio sudėtinės dalis.

Pakeitus ar nuėmus originalias produkto sudėtinės dalis gali būti pakenkta sauga užtikrinančioms savybėms. Negavus raštiškos gamintojo rekomendacijos, įrangos jokiu būdu negalima keisti ar ją pritaikyti papildomų dalių pritvirtinimui.

Prieš panaudojimą ir po panaudojimo reikia patikrinti, ar produktas nepažeistas; būtina užtikrinti tinkamą jo naudojimo būklę bei teisingą jo veikimą. Iš karto reikia nutraukti produkto naudojimą, jei kyla bent menkiausia abejonė dėl jo naudojimo saugumo.

Dėmesio! Reikia vengti veiksmų, kenkiančių produktui. Tai būtų kontaktavimas su šėdinančiomis ir agresyviomis medžiagomis (pvz.: rūgštys, šarmai, litymo skystis, alyvos, valymo priemonės) bei krašutinės temperatūros ir kibirkštys. Taip pat aštrūs kraštai, drėgmė ir ypač apšildėjimas gali stipriai pakenkti tekstilinių produktų tvirtumui!

Naudojimo aplinkos sąlygos

Ilgalaikio produkto (sausos) naudojimo temperatūra siekia nuo maždaug -20°C iki $+55^{\circ}\text{C}$.

Ilgamžiškumas ir pakeitimas

Produkto ilgamžiškumas iš esmės priklauso nuo naudojimo būdo ir dažnumo bei nuo išorinių veiksnių.

Iš cheminių pluoštų (poliamido, poliesterio, "Dyneema") pagaminti produktai netgi nenaudojami šiek tiek dėvisi, o jų dėvėjimasis ypač priklauso nuo ultravioletinių spindulių stiprumo bei klimato aplinkos veiksnių.

Maksimali naudojimo trukmė laikant optimaliomis sąlygomis (žr. punktą "Laikymas") ir nenaudojant: 12 metų

Nenuolatinis naudojimas

Naudojant kartkartėmis ir tinkamai be nusidėvėjimo žymių ir laikant optimaliomis sąlygomis: 10 metų

Dažnas arba itin dažnas naudojimas, smūginė apkrova

Po smūginės apkrovos arba nustačius pažeidimus reikia iš karto nutraukti AAP produkto naudojimą ir perduoti jį kvalifikuotam asmeniui ar gamintojui patikrinimui, kuris patikrinimą patvirtina raštiškai, ir/arba, prireikus, sutaisyti.

Būtina keisti tokius AAP produktus, kurių, pvz., diržų juostų kraštai yra pažeisti arba iš diržo juostos yra ištraukti siūlai, pažeistos / nusitrynusios siūlės arba ant kurių pateko chemikalų.

Remonto darbus gali vykdyti tik gamintojas arba jo įgaliota įstaiga.

Patikrinimas

Produktą pagal poreikį turi tikrinti ekspertas arba patvirtintojo kontrolės įstaiga ir bent kartą per metus gamintojas ir, prireikus, atlikti techninę priežiūrą.

Patikrinimo metu taip pat reikia patikrinti produkto žymėjimo įskaitomumą. Viršijus aukščiau nurodytą 10 metų naudojimo trukmę, AAP tolimesnį naudojimą reikia nutraukti.

Laikymas, transportavimas ir priežiūra

Laikymas:

Vėsioje, sausoje ir tamsioje patalpoje, išėjus iš transportavimo kontenerių. Vengti sąlyčio su chemikalais (dėmesio: baterijų rūgštis!). Be mechaninės suspaudimo, slėgio ar tempimo apkrovos.

Transportavimas:

Produktą reikia saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, chemikalų, purvo ir mechaninio pažeidimo. Tam reiktų naudoti apsauginį apvalkalą ar specialų laikymo ir transportavimo konteinerį.

Valymas:

Nešvarius produktus plauti drungname vandenyje (prireikus,

naudoti neutralų muilą). Gerai išskalauti. Esant kambario temperatūrai niekada nedžiovinti drabužių džiovintuvo mašinoje arba arti radiatorių! Prireikus, galima naudoti įprastines, halogenų savo sudėtyje neturinčias dezinfekavimo priemones.

Naudojant į aprangą integruotas AAP reikia paisyti atitinkamų pridėtų valymo nurodymų.

Priklausomai nuo aplinkybių, po valymo metalinių dalių lankstus reikia sutepti.

Dėmesio: Nepaisant šios naudojimo instrukcijos kyla pavojus gyvybei!

PRODUKTO ŽYMĖJIMAS

Gamintojas: EDELTRID

Modelis: Produkto vardas

Produkto pavadinimas: Kūno saugos diržas pagal EN 361; Diržas darbo padėčiai nustatyti pagal EN 358; Sėdimasis diržas pagal EN 813; Diržas pagal EN 12277, tipas; Gelbėjimo diržas pagal EN 1497; Gelbėjimo kilpa pagal EN 1498, tipas, alpinizmo diržas pagal EN 361 ir/arba EN 12277; - standarto duomenys, nurodant standarto išleidimo metus

Partijos numeris: G xxx y

Identifikacija: (prireikus, turi įvesti pats naudotojas)

į simbolis: Įspėjamasis nuorodas ir instrukcijos privaloma perskaityti ir jų laikytis

CE 0123: AAP produkciją kontroliuojanti įstaiga (TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Pagaminimo metai: *

Kūno saugos diržas pagal EN 361:

Žymė A: Kritimo sulaikymo kilpa,

Žymė A/2: A/2 + A/2 = A



kraštų patikrinimas pagal prEN 354:2008

Pastaba: Naudojimo instrukcija: CE XXXX: Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už produkto EB tipo tyrimo sertifikato išdavimą.

Techninių duomenų lapas: Partijos numeris nurodant pagaminimo metus.

Mūsų produktai gaminami itin atsakingai. Tačiau jei turėtumėte teisėtų pretenzijų, prašome nurodyti partijos numerį.

Pasilikama techninių pakeitimų teisė

LV DARBA DROŠIBAS SISTEMĖ AR JOSTĖM, JOSTA AUGSTAJAM VIRVJU TRASĖM, GLĖBŠANAS JOSTA, GĖBŠANAS CILPA

DARBA DROŠIBAS SISTEMĖ AR JOSTĖM: pretkritienų aizsagjosta atbilstoši standartam EN 361, drošibas josta atbilstoši standartam EN 358, apakšējā iekare ar kāju lencēm atbilstoši standartam EN 383, darba drošibas josta ar papildu

sertifikātu atbilstoši standartam EN 12277

JOSTA AUGSTAJAM VIRVJU TRASĖM atbilstoši standartam EN 361 un/vai EN 12277 un/vai standartam EN 358
GLĖBŠANAS JOSTA atbilstoši standartam EN 1497
GĖBŠANAS CILPA atbilstoši standartam EN 1498

NORĀDES PAR LIETOŠANU, DROŠIBU, KALPOŠANAS ILGUMU, GLABĀŠANU UN KOPŠANU

Darba drošibas jostas, jostas augstajam virvju trasēm:

Šis izstrādājums ir individuālā aizsargapriekojuma sastāvdaļa, kas ir paredzēts aizsardzībai pret nokrišanu no augstuma.

Glēbšanas jostas un cilpas:

Šo izstrādājumu var lietot kā individuālā aizsargapriekojuma sastāvdaļu aizsardzībai pret nokrišanu no augstuma.

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgas norādes, kontrolkarti un pārbaudes sertifikātu. Pirms šī izstrādājuma lietošanas ir jābūt izlasītam un saprastam visu dokumentu saturam.

Izplatītāja pienākums ir šos dokumentus nodot sistēmas lietotāja rīcībā, un tiem ir jābūt izstrādājuma ekspluatācijas valsts valodā, kā arī tiem visā sistēmas lietošanas laikā ir jāglabājas pie aprikojuma.

LIETOŠANAS NORĀDES

Tālāk sniegtās lietošanas norādes ir rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro. Šīs speciāli darbam augstumā un dziļumā izgatavotais izstrādājums tā izmantošanas laikā neatbrīvo lietotāju no personīgās atbildības uzņemšanās.

Strādāšana un sportošana augstumā un dziļumā ir potenciāli bīstama. Kļūmes un nevērība var izraisīt smagu miesas bojājumu gūšanu vai pat nāvi.

Lai izvēlētos pareizu aprikojumu, ir nepieciešama pieredze un riska analīzes veikšana; to lietot ir atļauts tikai apmācītām un pieredzējušām personām vai instruktora uzraudzībā.

Izstrādājuma lietotājiem jāapzinās, ka, viņam neesot piemērotā fiziskā un/ vai garīgā kondīcijā, parastā un ārkārtas situācijā var rasties draudi viņa drošībai.

Razotājs noraida jebkādu atbildības uzņemšanas gadījumus, ja izstrādājums tiek izmantots neatbilstoši paredzētajam mērķim un/ vai tas tiek lietots nepareizi. Visos gadījumos atbildību un risku uzņemas izstrādājuma lietotājs vai attiecīgi atbildīgās personas.

Lietojot šo izstrādājumu, mēs iesakām papildus ievērot attiecīgos nacionālos priekšrakstus.

Pirms aprikojuma lietošanas tā lietotājam jāpārliedzinās, ka kritiena gadījumā IAA sistēmā var notikt nekavējoša, droša un efektīva satvertās personas glābšana.

IAA izstrādājumi ir sertificēti vienīgi cilvēku aizsardzībai.

Pretkritienu aizsargjostas atbilstoši standartam EN 361:

Josta drošā veidā ar glābšanas vai pretkritienu aizsardzības

sistēmu tiek savienota, **izmantojot stiprinājuma gredzenus (A);** nepieciešamības gadījumā izmantojamajiem atsevišķajiem savienotājelementiem (karabinēm) ir jāatbilst standartam EN 362, un tie tiek piestiprināti pie stiprinājuma gredzeniem (A). **Pretkritienu aizsardzības sistēmā saskaņā ar standartu EN 361 drīkst izmantot tikai vienu pretkritienu aizsargjostu!**

Pirms pretkritienu aizsardzības sistēmas lietošanas jāpārliedzinās, ka darba vietā zem sistēmas lietotāja ir nodrošināta nepieciešamā brīvā telpa (brīvā vertikālā telpa) 7 m.

Jostas ar papildu jostas lentes pagarinājumu un stiprinājuma gredzenu "FIX": Pretkritienu aizsargjostas paplašinājumu "FIX" veido pagarinājums (0,5 m) pie aizmugurējā stiprinājuma gredzena. Tas ir paredzēts piestiprināšanai kopā ar visu IAA sistēmu. Jāraugās, lai savienotājerīces kopējais garums nepārsniegtu 2,0 m, ieskaitot kritiena amortizatorus, savienotājelementus un pagarinājumu "FIX".

 Papildus ir veikta arī izstrādājuma pārbaude attiecībā uz šķautņu izturību atbilstoši standartam prEN 354:2008 pielikumam A. Uz to norāda šķautnes simbols un tam ir šāda nozīme: Savienotājerīce horizontālam pielietojumam tika veiksmīgi pārbaudīta, izpildot kritienu pāri 90° tērauda šķautnei bez atskarpēm, 0,5 mm rādiusā. Ņemot vērā šīs pārbaudes rezultātu, savienotājerīci kopā ar kritiena amortizatoru var izmantot līdzīgi šķautņu, piemēram, veltmēru tērauda profilu vai koka siju gadījumā.

Tomēr jāpievērš uzmanība šādiem riskiem: Savienotājerīces pārbaude tika veikta, izmantojot 90° šķautni (labais leņķis). Ja šķautnes leņķis ir smailāks (mazāks par 90°, ķīļveida), jāveic papildu piesardzības pasākumi. Regulējama savienotājerīci, pārvietojoties zonā, kurā pastāv nokrišanas draudi, ieteicams neregulēt. Ja tiek izmantota savienotājerīce ar piestiprināšanas ietaisi atbilstoši standartam EN 795, C kategorija, nosakot brīvo vertikālo telpu zem sistēmas lietotāja, jāņem vērā arī horizontālās kustīgās vadotnes izvirkjums. Jāņem vērā, ka, kritot pāri

šķautnei, sistēmas lietotājs var atstāties pret būvkonstrukcijām, un līdz ar to pastāv savainojumu gūšanas risks.

Neizmantojot jostas lentes pagarinājumu "FIX", tas ir jānofiksē šim mērķim paredzētajā gumijas uzliktnei.

Pretrikrienu aizsargjostas, kas ir stingri integrētas apģērbā: josta tiek uzlikta, uzvelkot apģērbu. Biksēm precīzu kāju lenču formu nosaka izvēlētais bikšu izmērs. Papildu lenču formas piegūlēšana veicama atbilstoši zemāk sniegtajām norādēm. Darba biksēs integrētu "grūti uzliesmojošu" jostu drīkst izmantot tikai kopā ar piemērotu aizsargjaku.

Palīgsistēma, pretkritienu aizsargjosta atbilstoši standartam EN 361

Ja palīgsistēmas bez klāt pievienotiem savienotājelementiem tiek kombinētas ar pretkritienu aizsargjostu, kas atbilst standartam 361, drīkst izmantot tikai savienotājelementus (karabīnes) atbilstoši standartam EN 362, M tipam.

Marķētajās vietās drīkst piestiprināt tikai sertificētas palīgsistēmas.

Apakšējās iekares ar kāju lencēm atbilstoši standartam EN 813: Apakšējām iekarēm ar kāju lencēm savienotājelements tiek piestiprināts pie galvenā balsta gredzena. Apakšējās iekares izmantojot kopā ar krūšu jostu (saskaņā ar standartu EN 12277), jāņem vērā sekojošais: Krūšu jostas lietošanu nosaka, vadoties pēc šīs darba tehnikas lietošanā apmācīta lietotāja veiktas risku analīzes rezultātu izvērtēšanas. Pateicoties augšķermeņa atbalsta funkcijai, krūšu jostas valkāšana palielina sistēmas nēsāšanas ērtumu. Ņemt vērā krūšu siksnas lietošanas instrukciju. Krūšu siksnu nekad nedrīkst izmantot bez apakšējās iekares ar kāju lencēm - draudi dzīvībai!

Uzmanību! Apakšējās iekares ar kāju lencēm nav paredzētas aizsardzībai pret kritieniem!

Drošības jostas atbilstoši standartam EN 358:

Savienotājelementi jāpiestiprina pie sāna stiprinājuma gredzeniem, kurus drīkst izmantot vienīgi stiprināšanas nolūkā. Drošības jostām paredzētā savienotājerīce ir stingri jānostiep, piestiprināšanas vietai ir jāatrodas virs gurnu augstuma, un brīvās krišanas augstums ir jāierobežo līdz maks. 0,5 m.

Drošības jostām ar aizmugurējo ierobežotājcilpu obligāti jāņem vērā sekojošais: Aizmugurējā ierobežotājcilpa nav balsta gredzens darba vietas pozicionēšanai atbilstoši standartam EN 358 un tā nav arī stiprinājuma gredzens! Kopā ar atbilstošu savienotājerīci tā ir paredzēta vienīgi ceļa ierobežošanai, lai sistēmas lietotājs nevarētu nonākt zonā, kurā pastāv nokrišanas draudi (ierobežošana atbilstoši standartam EN 358).



Nepieciešamības gadījumā - atkarībā no modeļa - drošības jostu iespējams integrēt pretkritienu aizsargjostā (atkarīgs no konkrētā modeļa) atbilstoši standartam EN 361; šajā sakarā jāņem vērā marķējums.

Uzmanību! Drošības jostas nav paredzētas aizsardzībai pret kritieniem!

Glābšanas aprikojums atbilstoši standartam EN 1497 un EN 1498:

Glābšanas aprikojumu drīkst izmantot vienīgi kā glābšanas sistēmu sastāvdaļu, skatīt arī attēlus.

Glābšanas jostas, kas ir stingri integrētas apģērbā: josta tiek uzlikta, uzvelkot apģērbu. Biksēm precīzu kāju lenču formu nosaka izvēlētais bikšu izmērs. Papildu lenču formas piegūlēšana veicama atbilstoši zemāk sniegtajām norādēm. Darba biksēs integrētu "grūti uzliesmojošu" jostu drīkst izmantot tikai kopā ar piemērotu aizsargjaku.

Jostas ar "Sliding-D" lenti (piemēram, arboristu (kokkopju) josta):

Jostām ar "Sliding-D" m lenti jostas lietošanas laikā tā ir pakļauta palielinātam nodilumam. Ja lentei ir izteiktas nolietojuma pazīmes

(šķiedru pārrāvumi, saplēstas vai iepīsušas lentes malas utt.), tehniskās drošības apsvērumu dēļ "Sliding-D" lente ir jānomaina. Nomaīņu drikst veikt tikai ar EDELRID Sliding-D nomaīņas komplektu. Šim nomaīņas komplektam ir pievienotas visas nepieciešamās detaļas un montāžas instrukcija. Obligāti sekojiet montāžas instrukcijā sniegtajām norādēm, pretējā gadījumā pastāv draudi dzīvībai!

Jostas augstajām virvju trasēm / piedzīvojumu parkiem:

Josta ar virvi drošā veidā tiek savienota, izmantojot "astotnieka" mezglu pie stiprinājuma cilpas, lietošanas laikā tā regulāri ir jāpārbauda.

Lietojot citas sistēmas (piemēram, savienotājerīci vai kāpšanai pa klinšu takām ("Via Ferrata") piemērotus kompleksus), tās ar stiprinājuma cilpu ir jāsavieno, izmantojot piemērotu savienošanas tehniku, piemēram, vienkāršo aptverošo mezglu (skat. attēlu) vai karabīni saskaņā ar standartu EN 12275 vai attiecīgi EN 362.

Augstās virvju trases / piedzīvojumu parki

Uzmanību! Uz augsto virvju trases sistēmu/piedzīvojuma parka sistēmu pārnestsais spēks nedrīkst pārsniegt 6 kN!

Pielāgošana un izmēra iestatījums (visi jostu veidi, skatīt arī attēlus)

Pirms pirmās lietošanas reizes ir jāpārbauda formas noregulējums, un regulējamām jostām attiecīgais izmēra iestatījums (to var izdarīt, aktivizējot regulēšanas sprādes), drošā vietā izpildot karāšanās testu. Izmēra izvēle vai attiecīgi iestatījums nekādā veidā nedrīkst negatīvi iespaidot nepieciešamo kustību brīvību. Uzliktai jostai ir "jāsēž" ērti: Pareizi izvēlēta izmēra vai attiecīgi iestatījuma gadījumā, veicot desmit minūšu ilgu karāšanās testu, nedrīkst būt jūtami nekādi elpošanas ierobežojumi un/vai sāpes. Esot uzliktai jostai, jānovērš sistēmas piederumu novietošanās ģenitāliju zonā un

zem padusēm. Brīvi karājoties jostā, nedrīkst veidoties pārmērīgs jostasvietas izliekums uz priekšu, pārstiepšanās vai spiediens uz ģenitālijām, krustiem un padušu zonu. Sievietēm, cik vien iespējams, jābūt atslototiem krūšu limfvadiem.

Pretkritienu aizsargjostām atbilstoši standartam EN 361 aizmugurējā stiprinājuma gredzena pozīcija ir jānoregulē tā, lai tas atrastos plecu lāpstiņu augstumā.

Priekšējie plecu balsti pēc tam ir jānoregulē tā, lai josta atrastos tuvu ķermenim, tomēr neierobežotu tā kustību brīvību.

Jostas ar "Sliding-D" lentu

Vēlamā darba pozīcija (ķermeņa slīpums) ir jānofiksē ar regulēšanas lentes palīdzību, kuras garumu var regulēt, izmantojot sprādzi (S) (skat. attēlu "Jostas ar "Sliding-D" lenti").

Visas regulējamās detaļas to lietošanas laikā ir regulāri jāpārbauda.

STIPRINĀJUMA VIETA

Lai kritiena laikā izvairītos no lielām slodzēm un nekontrolēta kritiena ar atsišanas pret objektu ("pendeļs" efekts), stiprinājuma vietām aizsardzības nodrošināšanai ir jāatrodas iespējami vertikālā stāvoklī virs aizsargājamās personas. Savienotājerīcī posmā starp stiprinājuma vietu un aizsargājamo personu vienmēr ir jābūt, cik vien iespējams, nospirogotai. Jānovērš nokarens virves veidošanās iespējamība! Stiprinājuma vietai jābūt veidotai tā, lai, nofiksējot savienotājerīci, nevarētu rasties tās stiprību mazinājoši ietekmes faktori un lietošanas laikā to nebūtu iespējams sabojāt. Asas šķautnes, atskarpes un saspiedumi lielā mērā var negatīvi ietekmēt savienotājerīces stiprību, nepieciešamības gadījumā tie ir jānosedz ar piemērotiem palīgīdzekļiem. Stiprinājuma vietai un enkura nostiprinājumam visnelabvēlīgākajā gadījumā jāspēj izturēt sagaidāmās rodasošās slodzes. Arī izmantojot standartā EN 363 (pretkritienu aizsardzības sistēmas) noteiktos kritiena

amortizatorus (atbilstoši standartam EN 355), stiprinājuma vietas jāveido tā, lai tās spētu izturēt vismaz 10 kN spēku, kas rodas kritiena un ķermeņa satveršanas brīdī, skat. arī standartu EN 795.

Izmantojot savienotājerīci, raudzīties, lai tās kopējais garums nepārsniegtu 2,0 m, ieskaitot kritiena amortizatorus un savienotājelementus (nepieciešamības gadījumā kopā ar pagarinājumiem "FIX").

Nostiprināšanai vai attiecīgi drošināšanai neizmantoj materiāla cilpas!

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Kombinējot šo izstrādājumu ar citām sastāvdaļām, pastāv to drošuma mazināšanās risks, ko izraisa savstarpēja mijiedarbība. Izmantojot šo izstrādājumu kopā ar citām glābšanas/pretkritienu aizsardzības sistēmas sastāvdaļām, lietotājam pirms to lietošanas ir jāiepazīstas ar klāt pievienotajiem sastāvdaļu lietošanas ieteikumiem, norādēm un instrukcijām un tās jāievēro. Tās obligāti ir jālieto tikai kopā ar individuālā aizsargaprīkojuma (IAA) sastāvdaļām, kurām ir CE marķējums, lai nodrošinātu aizsardzību pret kritieniem no augstuma.

Veicot izmaiņas izstrādājuma oriģinālajās sastāvdaļās vai tās noņemot, var tikt nelabvēlīgi ietekmētas to drošības īpašības. Aprīkojumu nekādā veidā nedrīkst izmainīt vai pielāgot papildu detaļu piestiprināšanai, ja to rakstiski nav rekomendējis ražotājs.

Pirms un pēc izstrādājuma lietošanas jāpārbauda, vai tajā nav radušies bojājumi, vai tas ir lietošanai piemērotā stāvoklī un vai tas darbojas pareizi. Ja rodas pat vismazākās šaubas par izstrādājuma lietošanas drošumu, tas nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas.

Uzmanību! Izstrādājumus nedrīkst pakļaut kaitīgai ietekmei. Tas ietver arī saskari ar kodīgām un agresīvām vielām (piemēram, skābēm, sārmēm, lodējamo šķidrumu, eļļām, tīrīšanas līdzekļiem), kā arī izteikti augstu vai zemu temperatūru un lidojošām dzirkstelēm. Tekstilizstrādājumu izturību nelabvēlīgi ietekmē arī asas šķautnes, slapjums un it īpaši - sasalumi!

Lietošanas klimatiskie apstākļi

Izstrādājuma nepārtrauktas lietošanas temperatūra (sausā stāvoklī) ir robežās no -20°C līdz +55°C.

Kalpošanas ilgums un nomaīņa

Izstrādājuma kalpošanas ilgumu lielā mērā nosaka lietošanas veids un biežums, kā arī ārējie ietekmes faktori.

No ķīmiskajām šķiedrām (poliamīda, poliestera, plastmasas šķiedrām "Dyneema") izgatavoti izstrādājumi, ar tos nelietojot, ir pakļauti zināmam novecošanās procesam, kas īpaši ir atkarīgs no ultravioletā starojuma, kā arī apkārtējās vides ietekmes faktoriem.

Ievērojot optimālus uzglabāšanas nosacījumus, **izstrādājuma maksimālais kalpošanas ilgums** (skatīt sadaļu par uzglabāšanu) un izstrādājumu nelietojot: 12 gadi

Neregulāra lietošana

Izstrādājumu lietojot periodiski un ievērojot lietošanas noteikumus, ja tam nav redzama nodiluma un tiek ievēroti optimāli uzglabāšanas nosacījumi: 10 gadi

Bieža vai ekstrēma lietošana, kritiena radīts noslogojums

Pēc tam, kad izstrādājums ir bijis pakļauts kritiena radītam noslogojumam, IAA izstrādājuma lietošana nekavējoties ir jāpārtrauc un tas ir jānodod pārbaudei vai nepieciešamības gadījumā labošanai pie eksperta vai ražotāja, kuram tas rakstiski jāapstiprina.

Pamatā IAA izstrādājumi ir jānomaina, ja, piemēram,

izstrādājumiem ar jostas lentēm to malās ir radušies bojājumi vai no jostas lentes sniedzas ārā diegu pavedieni, ir konstatēti bojājumi / noberzumu pēdas vai arī izstrādājumam ir bijusi saskare ar ķīmikālijām.

Labošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvarota darbnīca.

Pārbaude

Izstrādājums pēc vajadzības, tomēr ne retāk kā reizi gadā, ir jānodod pārbaudei pie ražotāja, eksperta vai sertificētā pārbaudes institūcijā, nepieciešamības gadījumā veicot arī tā apkopi.

Turklāt ir jāpārbauda arī izstrādājuma marķējuma salasāmība. Kad augstāk minētais lietošanas laiks, kas atbilst 10 gadiem, ir pagājis, IAA izstrādājuma lietošana ir jāpārtrauc.

Uzglabāšana, transportēšana un kopšana

Glabāšana:

Vēsā, sausā un no dienas gaismas aizsargātā telpā, ārpus transportēšanas tvertnēm. Nepieļaut saskari ar ķīmikālijām (Uzmanību! Akumulatoru skābel). Izstrādājumu uzglabāt, to nepakļaujot mehāniskiem spiedumiem, spiediena vai vilkšanas radītai slodzei.

Transportēšana:

Izstrādājums jāaizsargā no tiešiem saules stariem, ķīmikālijām, neitrumiem un mehāniskiem bojājumiem. Šim nolūkam ieteicams izmantot aizsargmaisu vai speciālas glabāšanas un transportēšanas tvertnes.

Tīrīšana:

Ja izstrādājums kļuvis netīrs, tas jāmazgā remdenā ūdenī (nepieciešamības gadījumā izmantot neitrālas iedarbības ziepes). Labi izskalot. Žāvēt istabas temperatūrā, izstrādājumu nekad nežāvēt veļas žāvētājos vai radiatoru tuvumā! Vajadzības gadījumā izmantot tīrīšanas līdzekļus, halogēnus

nesaturējošus dezinfekcijas līdzekļus.

Tirot IAA izstrādājumus, kas ir integrēti apģērbā, ievērot attiecīgās klāt pievienotās tīrīšanas norādes.
Vajadzības gadījumā pēc tīrīšanas jāieļļo metāla detaļu šarnīri.

Uzmanību! Neievērojot šajā lietošanas instrukcijā sniegtās norādes, pastāv draudi dzīvībai!

MARĶĒJUMI UN IZSTRĀDĀJUMA

Ražotājs: EDELRIID

Modelis: izstrādājuma nosaukums

Izstrādājuma nosaukums: pretkritienu aizsargjosta atbilstoši standartam EN 361; drošības josta atbilstoši standartam EN 358; apakšējā iekare ar kāju lencēm atbilstoši standartam EN 813; josta atbilstoši standartam EN 12277, modelis; glābšanas josta atbilstoši standartam EN 1497; glābšanas cilpa atbilstoši standartam EN 1498, modelis, josta augsto virvju trasēm atbilstoši standartam EN 361 un/vai EN 12277; - standartu norādes ar standarta izdošanas gadu

Partijas numurs: G xxx y

Identifikācija: (vajadzības gadījumā ieraksta pats lietotājs)

i simbols: jāizlasa un jāievēro brīdinājuma norādes un instrukcijas

CE 0123: IAA ražošanu uzraugošā institūcija

(TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München)

Izgatavošanas gads: *

Pretkritienu aizsargjosta atbilstoši standartam EN 361:

Marķējums A: stiprinājuma gredzens,

Marķējums A/2: $A/2 + A/2 = A$



: veikta pārbaude uz šķautnēm atbilstoši standartam
prEN 354:2008

Piezīme: Lietošanas instrukcija: CE XXXX: Oficiāli reģistrēta
institūcija, kas ir atbildīga par izstrādājuma EK modeļa pārbaudes
sertifikāta izsniegšanu.

Tehnisko datu lapa: partijas numurs ar izgatavošanas gada
norādi.

Mūsu izstrādājumi ir izgatavoti ar vislielāko rūpību. Ja Jums tomēr
rodas iemesls pamatotām sūdzībām, lūdzam norādīt partijas
numuru.

Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

EDELRID

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 (0) 7562 981-0

Fax +49 (0) 7562 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.de

EN 361, EN 358, EN 813, EN 12277, EN 1497, EN 1498

CE 0123 Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Germany

CE 0299 Prüfstelle: FA Persönliche Schutzausrüstung, 42781 Haan, Germany

CE 0511 Prüfstelle: STP der AUVA, 1201 Wien, Austria

PSA-Richtlinie /PPE-Guideline / EPI-directive 89/686/(EWG/EEC/CEE)

E-500594-000 03.13

